



Product Instructions

Printed Matter No. 8940176811

Date: 2021-12 Issue No. 01

Battery Charger

Model:

CP18-36CH



	⚠ WARNING Read all safety warnings and instructions Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference
---	---

Table of Contents

EN	Product Instructions	3
FR	Notice d'utilisation du produit.....	12
DE	Produktanweisungen	21
ES	Instrucciones del producto	30
IT	Istruzioni sul prodotto.....	39
SV	Produktinstruktioner	48
RU	Инструкции по изделию	57
PL	Instrukcja użytkowania produktu	64
SK	Pokyny pre produkt	73
CS	Pokyny k používání výrobku	82
HU	Termékre vonatkozó utasítások	91
SL	Navodila za izdelek	100
RO	Instrucțiuni pentru produs.....	109
BG	Инструкции за продукта	118
ZH	产品说明.....	127
JA	製品に関する指示	135
KO	제품 지침.....	144

Product Information

General Information

WARNING Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ▶ Read all Safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all Product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations regarding the system and parts thereof.
- ▶ Save all Safety Information and instructions for future reference.

Warranty

- Product warranty will expire 12+1 months after dispatch from Chicago Pneumatic's Distribution Center.
- Normal wear and tear on parts is not included within the warranty.
 - Normal wear and tear is that which requires a part change or other adjustment/overhaul during standard tools maintenance typical for that period (expressed in time, operation hours or otherwise).
- The product warranty relies on the correct use, maintenance, and repair of the tool and its component parts.
- Damage to parts that occurs as a result of inadequate maintenance or performed by parties other than Chicago Pneumatic or their Certified Service Partners during the warranty period is not covered by the warranty.
- To avoid damage or destruction of tool parts, service the tool according to the recommended maintenance schedules and follow the correct instructions.
- Warranty repairs are only performed in Chicago Pneumatic workshops or by Certified Service Partners.

Chicago Pneumatic offers extended warranty and state of the art preventive maintenance through its contracts. For further information contact your local Service representative.

For electrical motors:

- Warranty will only apply when the electric motor has not been opened.

Website

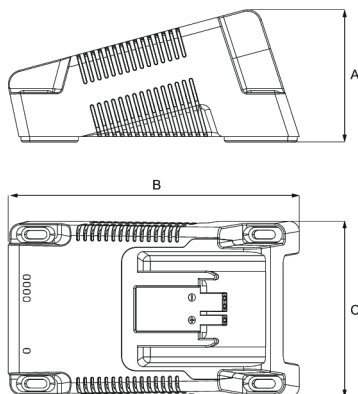
Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters can be found on the Chicago Pneumatic website.

Please visit: www.cp.com.

Information about spare parts

Exploded views and spare parts lists are available at www.ertools.cp.com.

Dimensions



	mm	in.
A	90	3.54
B	199	7.83

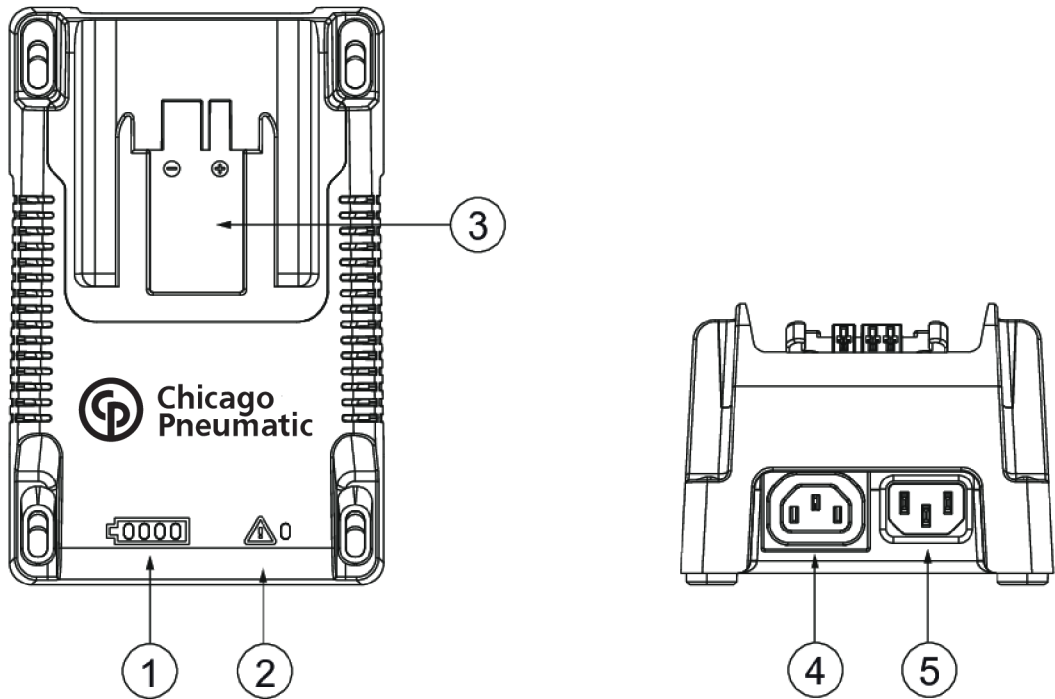
	mm	in.
C	120	4.72

CAD files

For information about the dimensions of a product, see the Dimensional drawings archive:
www.cp.com

Overview

Description



- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Battery charge level |
| 2 | Warning LED |
| 3 | Connector |
| 4 | Daisy-chain output |
| 4 | Power supply plug |

Technical data

Power supply

Input
100 - 240 V~ 50/60 Hz
max. 7 A

Battery output "BFP"
12 - 41.6 V  max. 2 A

Maximum input current
Maximum number of
chargers connected
in daisy-chain

daisy-chain: 6.3 A
10 @ V_{IN}= 230 V AC
5 @ V_{IN}= 115 V AC

Power consumption

Single charger	100 W / 1.0 A maximum per charger at 100-120 V 50-60 Hz input 100 W / 0.4 A maximum per charger at 220-240 V 50-60 Hz input
Several chargers in daisy-chain	450 W / 4.4 A maximum when 5 chargers in daisy-chain at 100-120 V 50-60 Hz input 850 W / 3.5 A maximum when 10 chargers in daisy-chain at 220-240 V 50-60 Hz input.

Weight

0.665 kg

1.47 lb

Storage and use conditions

Storage temperature	-20 to +70 °C (-4 to +158 F)
Operating temperature	0 to 45 °C (32 to 113 F)
Storage humidity	0-95 % RH (non-condensing)
Operating humidity	0-90 % RH (non-condensing)
Altitude up to	2000 m (6562 feet)
Usable in Pollution degree 2 environment	
Indoor use only	

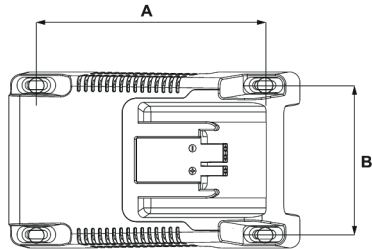
Installation

Installation Instructions

Mounting instructions

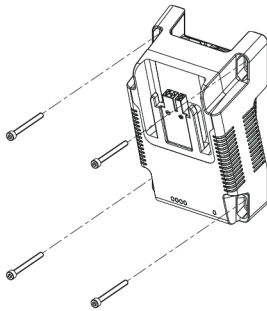
Installing the charger on a wall

Use the following drilling template.



	mm	in.
A	156	6.14
B	102	4.02

Mount the battery pack charger as follows.



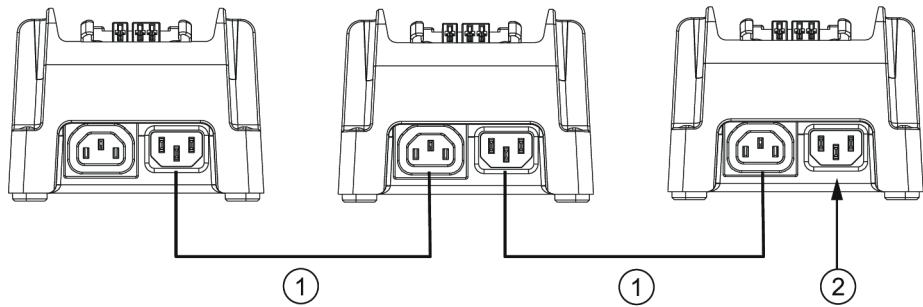
i Use M5 screws (not supplied).

Daisy-chain connection

Daisy-chain connection

Refer to the chapter *Technical data* [Page 4] to know how many chargers can be daisy-chained.

For example:



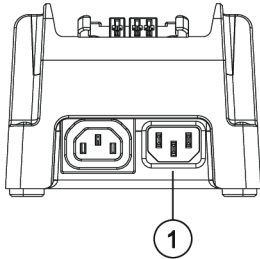
1. Daisy-chain the chargers as shown above.
Use the optional dedicated cable (length: 30 cm (11.81 in.) ; part number: 6158133830).
2. Plug the last charger to the mains.

Powering on

Use the following power cords to power supply the battery pack charger.

Area	Length	Part number
Europe	2.5 m	6159172010
	8.2 ft	
USA	2.5 m	6159172030
	8.2 ft	
UK	2.5 m	6159172020
	8.2 ft	
China	2.5 m	6159172060
	8.2 ft	

i Use only the power cord supplied.



1	Plug for power cord
---	---------------------

Connect the power cord to the charger and plug it to the mains.
The 4 white LEDs light up and then go out.
The warning LED lights up in red, turns orange and then goes out.

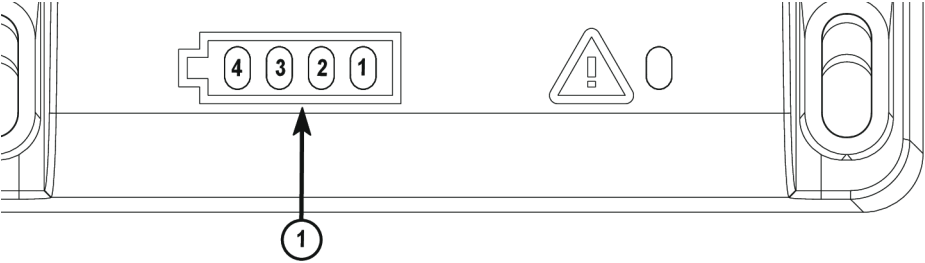
Operation

Operating Instructions

How to charge a battery pack

i The charger detects automatically the type of battery pack and adapts the charge conditions to the battery pack.

Slide a battery pack on the connector.



1	Battery pack charge level	
	Description	Charge level
	LED 1 starts blinking.	0-24 %
	LED 2 starts blinking. LED 1 is steady.	25-49 %
	LED 3 starts blinking. LED 1 and 2 are steady.	50-74 %
	LED 4 starts blinking. LED 1, 2 and 3 are steady.	75-100 %

i When there is no battery pack on the charger, LED 4 blinks every 5 seconds.

Special precautions for charging batteries

- ⚠ WARNING Risk of injury**
- Only charge Li-ion type rechargeable battery pack.
- Other types of batteries may burst.

Charging time

The charging time is between 70 and 80 minutes at 25°C.

Service

Maintenance Instructions

Maintenance instructions

1. Disconnect the charger from any AC outlet before cleaning.
2. Clean out dust and debris from charger vents and electrical contacts. Use a damp cloth.
3. Do not use liquid or spray detergent for cleaning.

Do not modify or attempt to repair the charger.

For safety reasons, the charger should be serviced only by the manufacturer or authorized service providers.

If one of the following situations arises, get the charger checked by the manufacturer or authorized service providers.

- a. The power cord or plug is damaged.
- b. Liquid has penetrated into the charger.
- c. The charger has been exposed to moisture.
- d. The charger does not work well, or you cannot get it to work according to the user's manual.
- e. The charger has been dropped and damaged.
- f. The charger has obvious signs of breakage.

Trouble-shooting



	Description	Solution
1 blink every 5 seconds.	There is no battery pack plugged on the connector. The battery pack is not plugged in correctly.	Plug a battery pack. Remove the battery pack and plug it again.



	Description	Solution
Yellow - 1 blink	Temperature is below operating range for charging.	Operate within the operating temperature of charge for the charger and the battery pack.
Yellow - 2 blinks	Temperature is above operating range for charging.	Let the battery pack cool down to bring it back to operating temperature and the error will stop.
Red - 1 blink	Battery pack is overcharged, voltage is higher than accepted range for charging. Charging will not start.	Leave the battery pack to rest for a certain period of time (around 5 days). Try again with another charger. If the error still occurs, the battery pack must be disposed of.
Red - 2 blinks	Charger cannot retrieve information from battery pack temperature. Charging will not start.	Try again with another charger. If the error still occurs, the battery pack must be disposed of.
Red - 3 blinks	Over-current detected. Charging will not start.	Disconnect the battery pack from the charger and reconnect after 5 minutes. If the same error occurs, try the battery pack with another charger. A charger that has this error with different battery packs must be disposed of for safety reasons.
Red - 4 blinks	Time for pre-charge is too long. Charging is stopped.	Battery pack may have been deeply discharged. Try to charge the battery pack one more time to resume normal charge. If the error still occurs it means that the battery pack chemistry is not working properly anymore and so it should be disposed of for safety reasons.
Red - 5 blinks	Time to charge is too long, Charging is stopped.	Check plugging of the battery pack on the charger. Poor connection between charger and battery pack terminals may slow down the charge.
Red - 7 blinks	Cells imbalance is out of range. Charging will not start.	It is generally due to natural cells aging or is the consequence of repetitive strong discharge. Try again with another charger. If the error still occurs, the battery pack must be disposed of.
Red - 8 blinks	Charger cannot communicate with battery pack or the battery pack is not recognized as compatible.	Check the compatibility of the battery pack with charger and try again with another charger. If compatible then it means that the electronic has been damaged and then for safety reasons the battery pack must be disposed of.

	Description	Solution
 Red - 6 blinks	Battery pack is strongly discharged and cannot be charged anymore for safety reasons.	Try again with another charger. If the error still occurs, the battery pack must be disposed of.
 1 blink every 5 seconds.	i For charger rev1, it can also be a communication issue or compatibility issue (red 8 blinks)	

Informations produit

Informations générales

AVERTISSEMENT Risque de dégâts matériels ou d'accidents graves

Veiller à lire, assimiler l'ensemble des instructions avant d'utiliser l'outil. Le non-respect de l'ensemble des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un accident corporel grave.

- Lisez toutes les consignes de sécurité fournies avec les différentes parties du système.
- Lisez toutes les notices d'installation, d'exploitation et de maintenance des différentes parties du système.
- Lisez l'ensemble de la réglementation locale concernant le système et les différentes parties qui le composent.
- Conservez l'ensemble des instructions et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Garantie

- La garantie du produit expirera 12+1 mois après l'expédition depuis le Centre de distribution de Chicago Pneumatic.
- L'usure normale des pièces n'est pas comprise dans la garantie.
 - L'usure normale est celle nécessitant un changement de pièces ou autres opérations de réglage et de révision pendant l'entretien courant de l'outil pendant la période donnée (exprimée en temps, heures de fonctionnement ou autres).
- La garantie du produit repose sur une utilisation correcte, un entretien normal et des réparations appropriées de l'outil et de ses composants.
- La détérioration des pièces consécutive à un entretien inadéquat ou réalisé par des parties autres que Chicago Pneumatic ou ses partenaires d'entretien agréés pendant la période de garantie ne sera pas prise en charge.
- Pour éviter la détérioration ou la destruction de certaines parties de l'outil, il convient de procéder à l'entretien de ce dernier conformément aux périodicités d'entretien recommandées et de suivre les bonnes consignes.
- Les réparations dans le cadre de la garantie ne sont effectuées que dans les ateliers de Chicago Pneumatic ou par des partenaires d'entretien agréés.

Chicago Pneumatic propose une extension de garantie et un entretien préventif à la pointe de la technologie par le biais de ses contrats. Pour en savoir plus, s'adresser au représentant SAV local.

Pour les moteurs électriques :

- La garantie ne s'appliquera que si le moteur électrique n'a pas été ouvert.

Site web

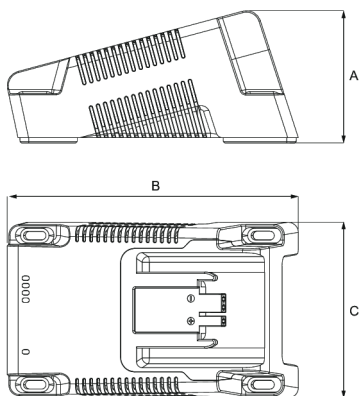
Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Chicago Pneumatic.

Veuillez consulter : www.cp.com.

Informations sur les pièces de rechange

Les vues éclatées et les listes de pièces détachées sont disponibles à l'adresse suivante www.etoools.cp.com.

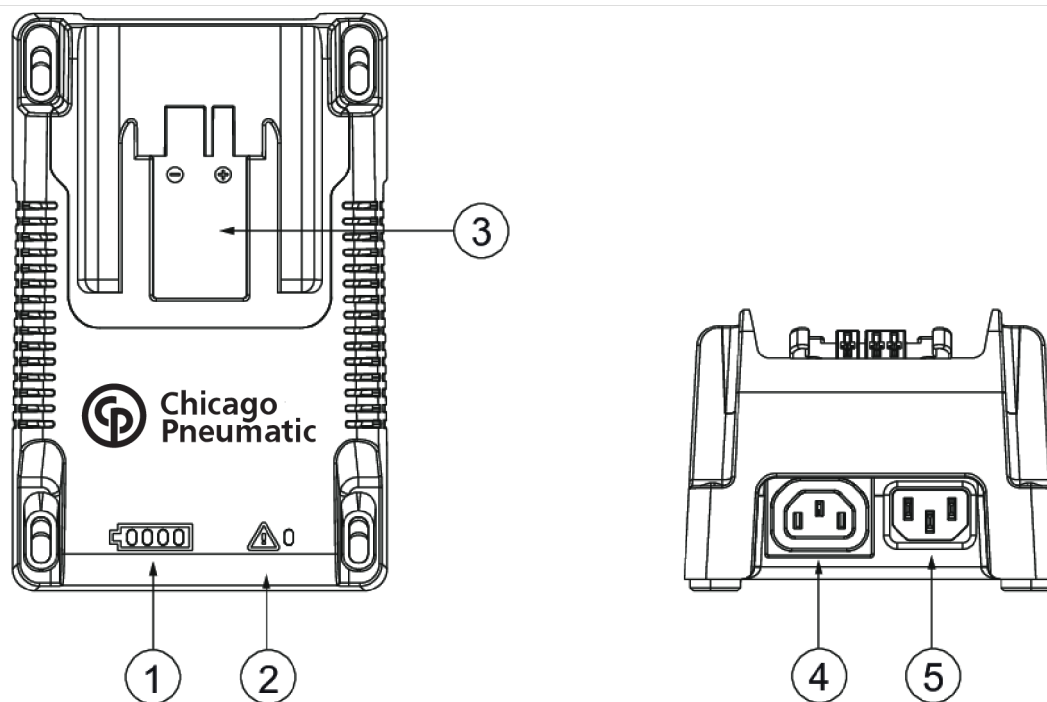
Dimensions



	mm	po.
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Aperçu

Description



- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 | Niveau de charge de la batterie |
| 2 | LED d'avertissement |
| 3 | Connecteur |
| 4 | Sortie en série |
| 4 | Prise d'alimentation électrique |

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique

Entrée

100 - 240 V~ 50/60 Hz

7 A max.

Puissance de la batterie « BFP »

12 - 41,6 V  max. 2 A

Courant d'entrée max.

Nombre maximum de
chargeurs connectés
en série

en série : 6,3 A

10 @ $V_{IN} = 230 \text{ V CA}$

5 @ $V_{IN} = 115 \text{ V CA}$

Consommation électrique

Chargeur unique	100 W / 1,0 A maximum par chargeur avec une entrée de 100-120 V 50-60 Hz 100 W / 0,4 A maximum par chargeur avec une entrée de 220-240 V 50-60 Hz
Plusieurs chargeurs en série	450 W / 4,4 A maximum en utilisant 5 chargeurs avec une entrée de 100-120 V 50-60 Hz 850 W / 3,5 A maximum en utilisant 10 chargeurs avec une entrée de 220-240 V 50-60 Hz.

Poids

0,665 kg

1,47 lb

Conditions de stockage et d'utilisation

Température de stockage	-20 à +70 °C (-4 à +158 F)
Température de fonctionnement	0 à 45 °C (32 à 113 F)
Humidité de stockage	0-95 % RH (sans condensation)
Humidité de fonctionnement	0-90 % RH (sans condensation)
Altitude maximale	2000 m (6562 pieds)
Utilisable dans un environnement de pollution de degré 2	
Utilisation en intérieur uniquement	

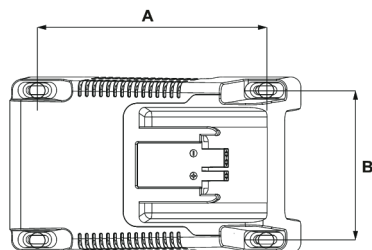
Installation

Instructions d'installation

Instructions de montage

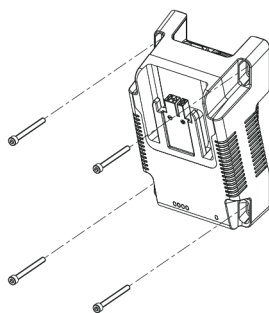
Installer le chargeur sur un mur

Utiliser le gabarit de perçage suivant.



	mm	po.
A	156	6,14
B	102	4,02

Fixer le chargeur du bloc-batterie de la façon suivante.



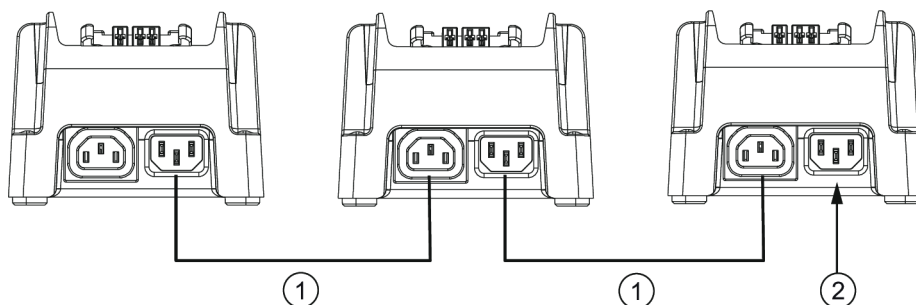
i Utiliser des vis M5 (non fournies).

Connexion en série

Connexion en série

Se référer au chapitre *Caractéristiques techniques* [Page 13] pour savoir combien de chargeurs peuvent être connectés en série.

Par exemple :



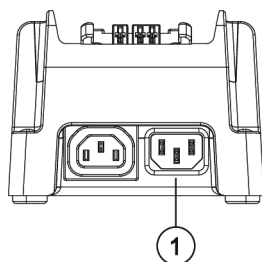
1. Connecter en série les chargeurs comme indiqué ci-dessus.
Utiliser le câble spécifique en option (longueur : 30 cm (11,81 in.) ; référence de la pièce : 6158133830).
2. Brancher le dernier chargeur sur le secteur.

Mettre sous tension

Utiliser les cordons d'alimentation suivants pour alimenter le chargeur de blocs-batteries.

Surface	Longueur	Référence
Europe	2,5 m 8,2 ft	6159172010
États-Unis	2,5 m 8,2 ft	6159172030
Royaume-Uni	2,5 m 8,2 ft	6159172020
Chine	2,5 m 8,2 ft	6159172060

i Utiliser uniquement le cordon d'alimentation fourni.



1	Prise pour cordon d'alimentation
---	----------------------------------

Connecter le cordon d'alimentation sur le chargeur et le brancher sur l'alimentation secteur.

Les 4 LED s'allument en blanc et s'éteignent.

La LED d'avertissement s'allume en rouge puis s'éteint.

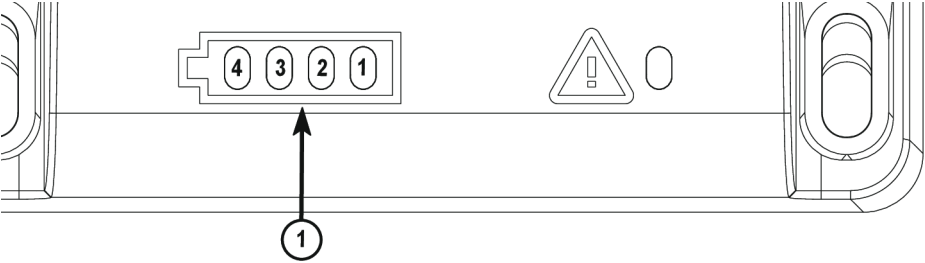
Fonctionnement

Mode d'emploi

Comment charger un bloc-batterie

i Le chargeur détecte automatiquement le type de bloc-batterie et adapte les conditions de charge au bloc-batterie.

Insérer un bloc-batterie sur le connecteur.



1 Niveau de charge du bloc-batterie

	Description	Niveau de charge
	LED 1 commence à clignoter.	0-24 %
	LED 2 commence à clignoter. LED 1 est fixe.	25-49 %
	LED 3 commence à clignoter. LED 1 et 2 sont fixes.	50-74 %
	LED 4 commence à clignoter. LED 1, 2 et 3 sont fixes.	75-100 %

i Lorsqu'il n'y a pas de bloc-batterie sur le chargeur, la LED 4 clignote toutes les 5 secondes.

Précautions particulières concernant la mise en charge des batteries

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure

Ne charger que des blocs-batteries rechargeables de type Li-ion.

- Les autres types de batteries pourraient exploser.

Temps de charge

Le temps de charge dure entre 70 et 80 minutes à 25 °C.

Maintenance

Instructions de maintenance

Consignes de maintenance

1. Débrancher le chargeur de toute alimentation CA avant le nettoyage.
2. Nettoyer la poussière et les débris se trouvant sur l'évacuation d'air et les contacts électriques du chargeur. Utiliser un chiffon humide.
3. Ne pas utiliser de liquide ou de détergent en spray pour le nettoyage.

Ne pas modifier ou tenter de réparer le chargeur.

Pour des raisons de sécurité, le chargeur ne doit être entretenu que par le fabricant ou des prestataires agréés pour l'entretien.

Si l'une des situations suivantes se présente, faites vérifier le chargeur par le fabricant ou des prestataires agréés pour l'entretien :

- a. Le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés.
- b. Du liquide a pénétré dans le chargeur.
- c. Le chargeur a été exposé à l'humidité.
- d. Le chargeur ne fonctionne pas bien ou vous ne pouvez pas le faire fonctionner conformément au manuel d'utilisation.
- e. Le chargeur est tombé et est endommagé.
- f. Le chargeur présente des signes évidents de casse.

Dépannage



	Description	Solution
1 clignotement toutes les 5 secondes.	Aucun bloc-batterie branché sur le connecteur. Le bloc-batterie n'est pas correctement branché.	Brancher un bloc-batterie. Retirer le bloc-batterie et le brancher de nouveau.



	Description	Solution
Jaune - 1 clignotement	La température est inférieure à la plage de fonctionnement de la charge.	Fonctionne dans les limites de la température de charge du chargeur et du bloc-batterie.
Jaune - 2 clignotements	La température est supérieure à la plage de fonctionnement de la charge.	Laisser refroidir le bloc-batterie jusqu'à atteindre sa température de fonctionnement afin que le problème cesse.
Rouge - 1 clignotement	Le bloc-batterie est surchargé, le voltage est supérieur à la plage acceptée pour la charge. La charge ne commencera pas.	Laissez le bloc-batterie au repos pendant un certain temps (environ 5 jours). Ressayer avec un autre chargeur. Si l'erreur persiste, le bloc-batterie doit être mis au rebut.
Rouge - 2 clignotements	Le chargeur ne peut pas récupérer les informations sur la température du bloc-batterie. La charge ne commencera pas.	Ressayer avec un autre chargeur. Si l'erreur persiste, le bloc-batterie doit être mis au rebut.
Rouge - 3 clignotements	Surintensité détectée. La charge ne commencera pas.	Déconnecter le bloc-batterie du chargeur et reconnecter après 5 minutes. Si l'erreur persiste, tester le bloc-batterie avec un autre chargeur. Un chargeur qui présente cette erreur avec des blocs-batteries différents doit être mis au rebut pour des raisons de sécurité.
Rouge - 4 clignotements	La durée de pré-charge est trop longue. La charge s'arrête.	Le bloc-batterie a dû être excessivement déchargé. Essayer de charger le bloc-batterie une fois de plus afin de reprendre une charge normale. Si l'erreur persiste, cela signifie que la chimie du bloc-batterie ne fonctionne plus correctement et qu'il doit donc être mis au rebut pour des raisons de sécurité.
Rouge - 5 clignotements	Le temps de charge est trop long. La charge s'arrête.	Vérifier le branchement du bloc-batterie sur le chargeur. Une mauvaise connexion entre les bornes du chargeur et du bloc-batterie peut ralentir la charge.
Rouge - 7 clignotements	Le déséquilibre des cellules a dépassé les limites. La charge ne commencera pas.	Cela est généralement dû au vieillissement naturel des cellules ou c'est la conséquence de fortes décharges répétitives. Ressayer avec un autre chargeur. Si l'erreur persiste, le bloc-batterie doit être mis au rebut.

	Description	Solution
Rouge - 8 clignotements	Le chargeur ne peut pas communiquer avec le bloc-batterie ou celui-ci n'est pas reconnu comme compatible.	Vérifier la compatibilité du bloc-batterie avec le chargeur et réessayer avec un autre chargeur. S'il est compatible, cela signifie que l'électronique a été endommagée et que, pour des raisons de sécurité, le bloc-piles doit être mis au rebut.

	Description	Solution
 Rouge - 6 clignotements  1 clignotement toutes les 5 secondes.	Le bloc-batterie est fortement déchargé et ne peut plus être chargé pour des raisons de sécurité. i Pour la rev1 du chargeur, il peut également s'agir d'un problème de communication ou de compatibilité (rouge clignote 8 fois)	Ressayer avec un autre chargeur. Si l'erreur persiste, le bloc-batterie doit être mis au rebut.

Produktinformation

Allgemeine Informationen

WARNUNG Gefahr von Sachschäden oder schweren Verletzungen

Stellen Sie vor Einsatz des Werkzeugs sicher, dass Sie alle Anleitungen lesen, verstehen und befolgen. Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand, Sachschäden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitsinformationen, die zusammen mit den unterschiedlichen Systembestandteilen mitgeliefert wurden.
- ▶ Lesen Sie alle Produkthanweisungen für die Installation, den Betrieb und die Wartung der unterschiedlichen Systembestandteile.
- ▶ Lesen Sie alle vor Ort geltenden Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich des Systems und seiner Bestandteile.
- ▶ Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

Garantie

- Die Produktgarantie verfällt 12+1 Monate nach dem Versand aus dem Distributionszentrum von Chicago Pneumatic.
- Normaler Verschleiß von Teilen wird nicht von der Garantie abgedeckt.
 - Unter normalem Verschleiß versteht man, dass während der für diesen Zeitraum typischen Standardwerkzeugwartung Teile ausgetauscht oder Einstellungen / Verbesserungsarbeiten durchgeführt werden müssen (ausgedrückt in Zeit, Betriebsstunden, oder anderweitig).
- Die Produktgarantie stützt sich auf einen korrekten Einsatz, Wartung und Reparatur des Werkzeugs und seiner Bestandteile.
- Schäden an Teilen, die als Folge einer unzureichenden Wartung oder eines falschen Einsatzes durch andere Parteien als Chicago Pneumatic oder deren zertifizierten Service-Partner während der Garantiezeit verursacht werden, sind nicht durch die Garantie gedeckt.
- Um eine Beschädigung oder Zerstörung von Werkzeugteilen zu vermeiden, warten Sie das Werkzeug entsprechend der empfohlenen Wartungspläne und befolgen Sie die richtigen Anweisungen.
- Garantiereparaturen werden nur in Chicago Pneumatic-Werkstätten oder von einem zertifizierten Service-Partner ausgeführt.

Chicago Pneumatic bietet eine erweiterte Garantie und eine vorbeugende Wartung nach dem neuesten Stand der Technik durch seine -Verträge. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem lokalen Servicerepräsentanten.

Für Elektromotoren:

- Die Garantie gilt nur dann, wenn der Elektromotor nicht geöffnet wurde.

Website

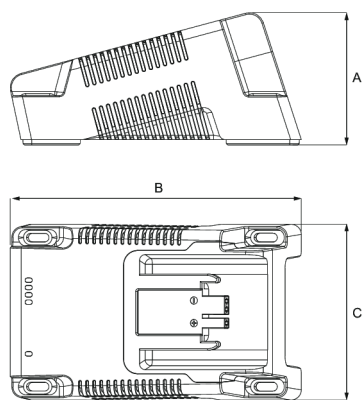
Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen finden Sie auf der Internetseite von Chicago Pneumatic.

Besuchen Sie: www.cp.com.

Informationen über Ersatzteile

Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten finden Sie unter www.ertools.cp.com.

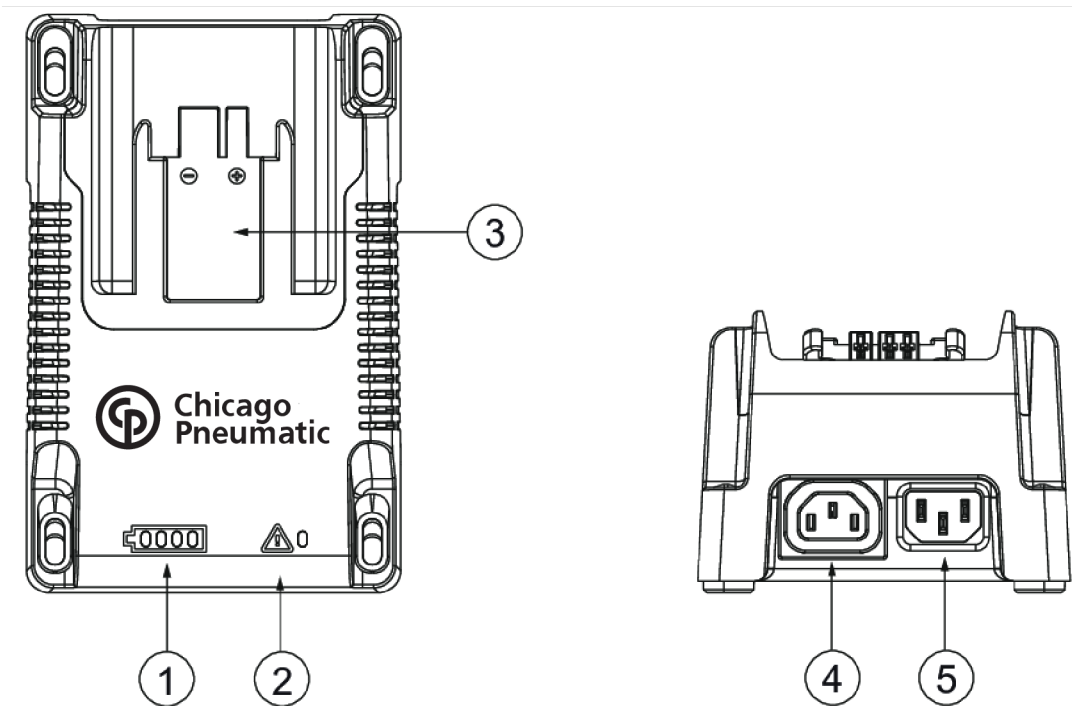
Abmessungen



	mm	in.
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Übersicht

Beschreibung



1	Akkuladezustand
2	Warn-LED
3	Anschluss
4	Ausgang in Reihe
4	Stecker Stromversorgung

Technische Daten**Stromversorgung****Eingang**

100 - 240 V~ 50/60 Hz

max. 7 A

Akku-Ausgang „BFP“12 - 41,6 V  max. 2 A

Maximaler Eingangsstrom

Reihe: 6,3 A

Maximale Zahl der
in Reihe geschalteten
Ladegeräte10 @ $V_{IN} = 230 \text{ V AC}$ 5 @ $V_{IN} = 115 \text{ V AC}$ **Energieverbrauch**

Einzelnes Ladegerät

100 W / 1,0 A Maximum pro Ladegerät mit 100-120 V
50-60 Hz Eingangsspannung100 W / 0,4 A Maximum pro Ladegerät mit 220-240 V
50-60 Hz Eingangsspannung

Mehrere Ladegeräte in Reihe geschaltet

450 W / 4,4 A Maximum bei 5 in Reihe geschalteten Ladegeräten mit 100-120 V 50-60 Hz Eingangsspannung

850 W / 3,5 A Maximum bei 10 in Reihe geschalteten Ladegeräten mit 220-240 V 50-60 Hz Eingangsspannung.

Gewicht

0,665 kg

1.47 lb

Lagerungs- und Einsatzbedingungen

Lagertemperatur

-20 °C bis +70 °C (-4 °F bis +158 °F)

Betriebstemperatur

0 °C bis 45 °C (32 °F bis 113 °F)

Luftfeuchtigkeit bei Lagerung

0 - 95% rel. LF (nicht kondensierend)

Luftfeuchtigkeit bei Betrieb

0 - 90% rel. LF (nicht kondensierend)

Höhe bis

2000 m (6562 Fuß)

Einsetzbar in Umgebungen mit Verschmutzungsgrad 2

Nur für Innenanwendungen

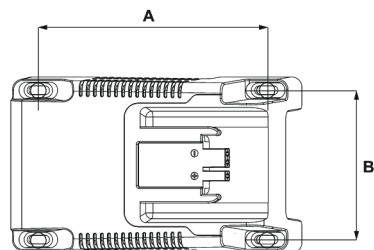
Installation

Installationsanleitung

Montageanleitung

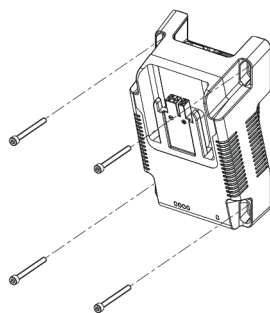
Montage des Ladegeräts an einer Wand

Benutzen Sie die folgende Bohrschablone.



	mm	in.
A	156	6,14
B	102	4,02

Befestigen Sie das Ladegerät wie folgt.



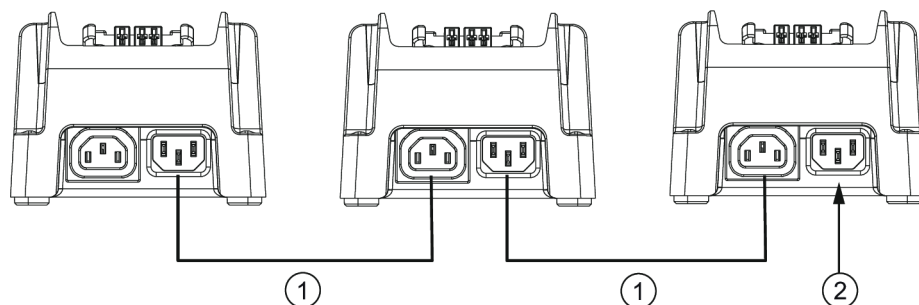
i Verwenden Sie M5-Schrauben (nicht mitgeliefert).

Reihenschaltung

Reihenschaltung

Informationen darüber, wie viele Ladegerät in Reihe geschaltet werden können, finden Sie im Kapitel *Technische Daten* [Seite 23].

Zum Beispiel:



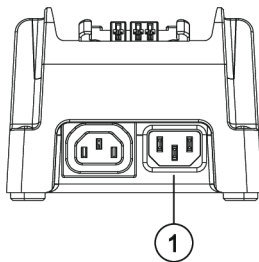
1. Sie können die Ladegeräte wie oben dargestellt in Reihe schalten.
Verwenden Sie das optional erhältlich passende Kabel (Länge: 30 cm (11,81 Zoll) ; Artikelnummer: 6158133830).
2. Schließen Sie das letzte Ladegerät an das Stromnetz an.

Einschalten

Verwenden Sie zur Stromversorgung des Akkuladegeräts die folgenden Netzkabel.

Gebiet	Länge	Artikelnummer
Europa	2,5 m 8,2 ft	6159172010
USA	2,5 m 8,2 ft	6159172030
GB	2,5 m 8,2 ft	6159172020
China	2,5 m 8,2 ft	6159172060

i Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Kabel.



1	Anschluss für Netzkabel
---	-------------------------

Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Ladegerät und stecken Sie es in eine Steckdose.

Die vier weißen LED-Anzeigen leuchten auf und gehen aus.

Die Warn-LEDs leuchten erst rot auf, leuchten dann orange und gehen dann aus.

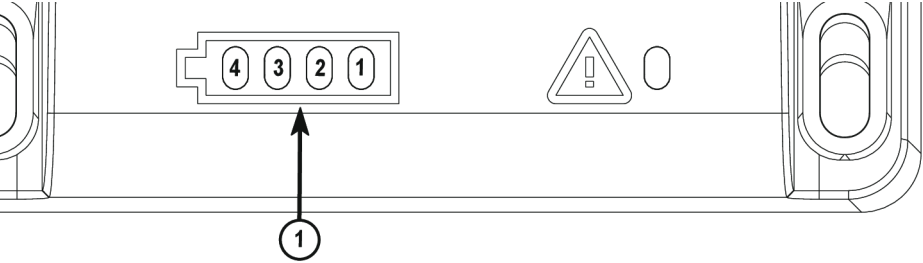
Bedienung

Betriebsanleitung

Laden eines Akkupacks

i Das Ladegerät erkennt den Akkutyp automatisch und passt die Ladebedingungen an den Akku an.

Schieben Sie einen Akku auf den Anschluss.



1	Akkuladezustand	
	Beschreibung	Ladestand
	LED 1 beginnt zu blinken.	0 - 24 %
	LED 2 beginnt zu blinken. LED 1 leuchtet dauerhaft.	25 - 49 %
	LED 3 beginnt zu blinken. LED 1 und 2 leuchten dauerhaft.	50 - 75 %
	LED 4 beginnt zu blinken. LED 1, 2 und 3 leuchten dauerhaft.	75 - 100 %

i Wenn sich kein Akku im Ladegerät befindet, blinkt LED 4 aller 5 Sekunden.

Besondere Hinweise zum Laden von Batterien

- WARNUNG Verletzungsgefahr**
Nur wiederaufladbare Lithium-Ionen-Akkus laden.
► Andere Batterien können bersten.

Ladezeit

Die Ladezeit beträgt bei 25 °C zwischen 70 und 80 Minuten.

Wartung

Wartungsanweisungen

Wartungsanweisungen

1. Trennen Sie das Ladegerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.
2. Befreien Sie Lüftungsschlitze und elektrische Kontakte des Ladegeräts von Staub und Ablagerungen. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch.
3. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten oder Reinigungssprays zur Reinigung.

Nehmen Sie keine Modifikationen am Ladegerät vor und versuchen Sie nicht, dieses zu reparieren.

Aus Sicherheitsgründen sollte das Ladegerät nur durch den Hersteller oder autorisierte Servicepartner gewartet werden.

Falls eine der folgenden Situationen eintritt, lassen Sie das Ladegerät durch den Hersteller oder einen autorisierten Servicepartner überprüfen.

- a. Das Netzkabel oder der Stecker sind beschädigt.
- b. Es ist Flüssigkeit in das Ladegerät eingedrungen.
- c. Das Ladegerät wurde Feuchtigkeit ausgesetzt.
- d. Das Ladegerät funktioniert nicht korrekt oder Sie können es nicht wie im Benutzerhandbuch beschrieben in Betrieb nehmen.
- e. Das Ladegerät ist heruntergefallen und wurde beschädigt.
- f. Das Ladegerät weist offensichtliche Anzeichen von Beschädigung auf.

Fehlersuche



	Beschreibung	Lösung
1 Blinkzeichen aller 5 Sekunden.	Es ist kein Akku auf den Anschluss gesteckt. Der Akku ist nicht korrekt aufgesteckt.	Stecken Sie einen Akku ein. Ziehen Sie den Akku heraus und schieben Sie ihn wieder ein.



	Beschreibung	Lösung
Gelb - 1 Blinkzeichen	Die Temperatur liegt unterhalb des Lade-Betriebsbereichs.	Das Ladegerät und der Akku müssen innerhalb des Lade-Betriebstemperaturbereichs betrieben werden.
Gelb - 2 Blinkzeichen	Die Temperatur liegt oberhalb des Lade-Betriebsbereichs.	Lassen Sie den Akku abkühlen, um ihn wieder auf Betriebstemperatur zu bringen.
Rot - 1 Blinkzeichen	Der Akku ist überladen, die Spannung liegt über dem zulässigen Ladebereich. Der Ladebetrieb wird nicht gestartet.	Lassen Sie den Akku einen gewissen Zeitraum (ca. 5 Tage) ruhen. Versuchen Sie es noch einmal mit einem anderen Ladegerät. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, muss der Akku entsorgt werden.
Rot - 2 Blinkzeichen	Das Ladegerät kann die Akkutemperatur-Informationen nicht abrufen. Der Ladebetrieb wird nicht gestartet.	Versuchen Sie es noch einmal mit einem anderen Ladegerät. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, muss der Akku entsorgt werden.
Rot - 3 Blinkzeichen	Überstrom erkannt. Der Ladebetrieb wird nicht gestartet.	Ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät und stecken Sie ihn 5 Minuten später wieder ein. Wenn der gleiche Fehler auftritt, versuchen Sie, den Akku mit einem anderen Ladegerät aufzuladen. Wenn ein Ladegerät diesen Fehler bei verschiedenen Akkus zeigt, muss es aus Sicherheitsgründen entsorgt werden.
Rot - 4 Blinkzeichen	Die Vorladezeit ist zu lang. Der Ladebetrieb wird gestoppt.	Der Akku ist möglicherweise tiefenentladen. Versuchen Sie, den Akku noch einmal aufzuladen, um den normalen Ladevorgang fortzusetzen. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, laufen die chemischen Prozesse im Akku nicht mehr korrekt ab und der Akku muss aus Sicherheitsgründen entsorgt werden.
Rot - 5 Blinkzeichen	Die Ladezeit ist zu lang. Der Ladebetrieb wird gestoppt.	Überprüfen Sie die Steckverbindung zwischen Akku und Ladegerät. Eine schlechte Verbindung zwischen dem Ladegerät und den Kontaktklemmen des Akkus kann den Ladevorgang verlangsamen.

	Beschreibung	Lösung
Rot - 7 Blinkzeichen	Das Zellenungleichgewicht der liegt außerhalb des zulässigen Bereichs. Der Ladebetrieb wird nicht gestartet.	Dies ist in der Regel auf die natürliche Alterung der Batteriezellen oder auf wiederholte starke Entladungen zurückzuführen. Versuchen Sie es noch einmal mit einem anderen Ladegerät. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, muss der Akku entsorgt werden.
Rot - 8 Blinkzeichen	Das Ladegerät kann nicht mit dem Akku kommunizieren oder der Akku wurde nicht als kompatibel erkannt.	Prüfen sie die Kompatibilität des Akkus mit dem Ladegerät und versuchen Sie es noch einmal mit einem anderen Ladegerät. Wenn der Akku mit dem Ladegerät kompatibel ist, dann ist die Elektronik beschädigt und der Akku muss aus Sicherheitsgründen entsorgt werden.
	Beschreibung	Lösung
 Rot - 6 Blinkzeichen  1 Blinkzeichen aller 5 Sekunden.	Der Akku ist stark entladen und darf aus Sicherheitsgründen nicht mehr aufgeladen werden. ⓘ Bei Ladegeräten der Revision1 können auch Kommunikations- oder Kompatibilitätsprobleme vorliegen (siehe Rot - 8 Blinkzeichen)	Versuchen Sie es noch einmal mit einem anderen Ladegerät. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, muss der Akku entsorgt werden.

Información de producto

Información general

ADVERTENCIA Riesgo de daños a la propiedad y de lesiones graves

Asegúrese de leer, entender y seguir todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta. Si no se siguen todas las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños a la propiedad y/o lesiones personales graves.

- ▶ Lea toda la información de seguridad suministrada con las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las instrucciones del producto para la instalación, el uso y el mantenimiento de las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las normas sobre seguridad legisladas de forma local relacionadas con el sistema y las partes del mismo.
- ▶ Guarde todas las instrucciones y la información de seguridad para futuras consultas.

Garantía

- La garantía del producto finalizará 12+1 meses tras la entrega por parte del centro de distribución de Chicago Pneumatic.
- El desgaste y deterioro normales de las piezas no están cubiertos por la garantía.
 - El desgaste normal es aquel que requiere la sustitución de una pieza u otro ajuste/revisión durante el mantenimiento estándar de la herramienta para ese periodo (expresado en tiempo, horas de funcionamiento o de forma similar).
- La garantía del producto se basa en un uso, mantenimiento y reparación adecuados de la herramienta y sus componentes.
- El daño que sufran las piezas a consecuencia de un mantenimiento inadecuado o realizado por técnicos que no sean Chicago Pneumatic o sus Socios de servicio certificados durante el periodo de garantía no está cubierto por la garantía.
- Para evitar los daños o la destrucción de las piezas de la herramienta, someta la herramienta a las operaciones de servicio que establece el plan recomendado de mantenimiento y siga las instrucciones adecuadas.
- Las reparaciones de garantía solo se realizan en los talleres de Chicago Pneumatic o por sus Socios de servicio certificados.

Chicago Pneumatic ofrece una garantía ampliada y un mantenimiento preventivo de vanguardia a través de sus contratos. Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local.

Para los motores eléctricos:

- La garantía solo se aplicará si el motor eléctrico no se ha abierto.

Sitio de Internet

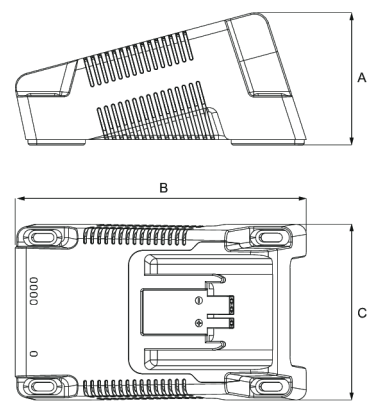
Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso en el sitio web Chicago Pneumatic.

Visite: www.cp.com.

Información sobre los repuestos

Los despieces y las listas de piezas de recambio están disponibles en www.ertools.cp.com.

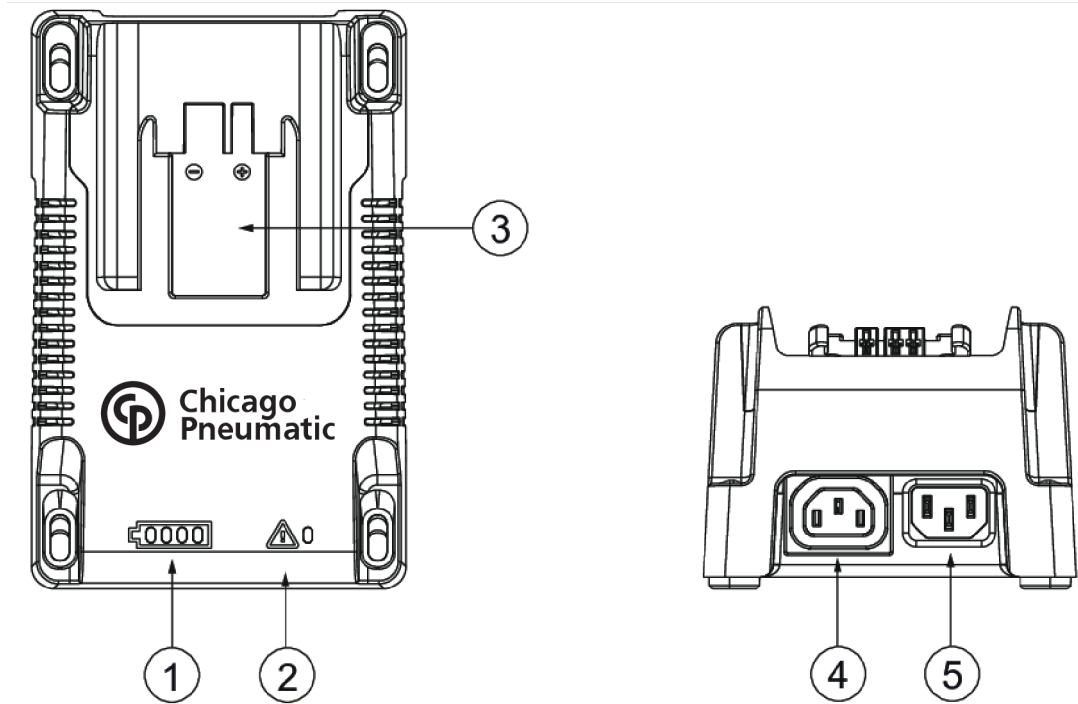
Dimensiones



	mm	in.
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Descripción general

Descripción



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Nivel de carga de la batería |
| 2 | LED de advertencia |
| 3 | Conector |
| 4 | Salida cadena |
| 4 | Enchufe de fuente de alimentación |

Datos técnicos

Fuente de alimentación

Entrada

100 - 240 V~ 50/60 Hz

máx. 7 A

Salida de batería "BFP"

12 - 41.6 V  máx. 2 A

Corriente de entrada máxima

en cadena: 6,3 A

Número máximo de
cargadores conectados
en cadena

10 @ $V_{IN} = 230$ V CA

5 @ $V_{IN} = 115$ V CA

Consumo energético

Cargador individual	Máximo de 100 W / 1,0 A por cargador con entrada de 100-120 V 50-60 Hz
	Máximo de 100 W / 0,4 A por cargador con entrada de 220-240 V 50-60 Hz
Varios cargadores en cadena	Máximo de 450 W / 4,4 A por cargador con 5 cargadores en cadena con entrada de 100-120 V 50-60 Hz
	Máximo de 850 W / 3,5 A por cargador con 10 cargadores en cadena con entrada de 220-240 V 50-60 Hz.

Peso

0,665 kg

1,47 lb

Condiciones de almacenamiento y de uso

Temperatura de almacenamiento	-20 a +70 °C (-4 a +158 F)
Temperatura de funcionamiento	0 a 45 °C (32 a 113 F)
Humedad de almacenamiento	0-95 % HR (sin condensación)
Humedad de funcionamiento	0-90 % HR (sin condensación)
Altitud hasta	2000 m (6562 pies)
Utilizable en ambientes con grado de contaminación 2	
Solamente para uso en interiores	

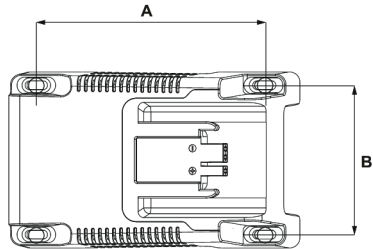
Instalación

Instrucciones de instalación

Instrucciones de montaje

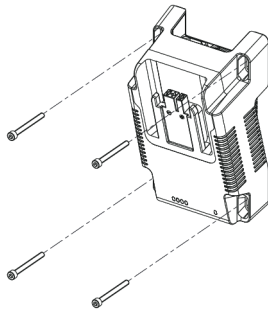
Instalar el cargador en una pared

Utilice la plantilla de taladrado siguiente.



	mm	in.
A	156	6,14
B	102	4,02

Monte el cargador de batería de la manera siguiente.



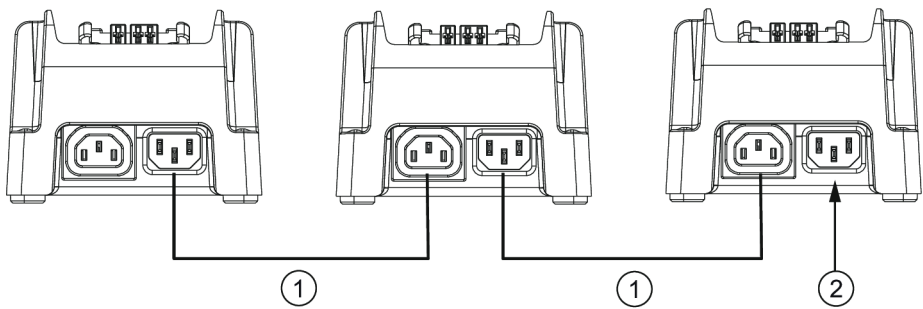
i Utilice tornillos M5 (no incluidos).

Conexión cadena

Conexión cadena

Consulte el capítulo *Datos técnicos [página 32]* para saber cuántos cargadores pueden colocarse en cadena.

Por ejemplo:



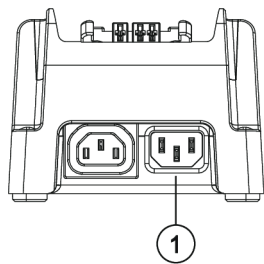
1. Coloque los cargadores en cadena como se muestra arriba.
Utilice el cable asignado opcional (longitud: 30 cm (11,81 in.); número de parte: 6158133830).
2. Conecte el último cargador a la red eléctrica.

Puesta en marcha

Utilice los cables de alimentación siguientes para suministrar corriente al cargador de batería.

Área	Longitud	N.º de pieza
Europa	2,5 m	6159172010
	8,2 ft	
EE. UU.	2,5 m	6159172030
	8,2 ft	
Reino Unido	2,5 m	6159172020
	8,2 ft	
China	2,5 m	6159172060
	8,2 ft	

i Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado.



1	Enchufe para cable de alimentación
---	------------------------------------

Conecte el cable de alimentación al cargador y conéctelo a la red eléctrica.
Los 4 LED blancos se encienden y luego se apagan.
El LED de advertencia se enciende en rojo, pasa a naranja y después se apaga.

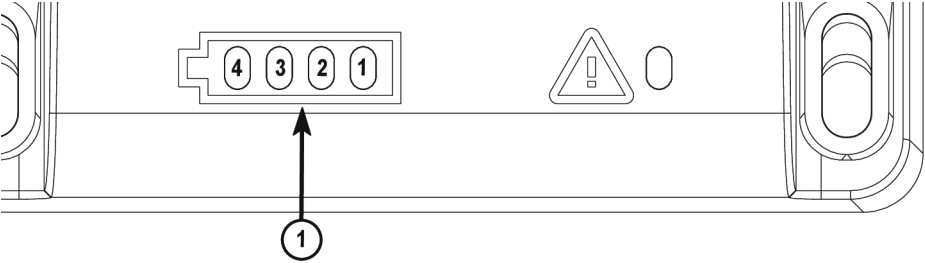
Funcionamiento

Instrucciones de funcionamiento

Cómo cargar una batería

i El cargador detecta automáticamente el tipo de batería y adapta las condiciones de carga a la batería.

Deslice una batería en el conector.



1	Nivel de carga de la batería
---	------------------------------

	Descripción	Nivel de carga
	LED 1 empieza a parpadear.	0-24 %
	LED 2 empieza a parpadear. LED 1 fijo.	25-49 %
	LED 3 empieza a parpadear. LED 1 y 2 fijos.	50-74 %
	LED 4 empieza a parpadear. LED 1, 2 y 3 fijos.	75-100 %

i Cuando no hay ninguna batería en el cargador, el LED 4 parpadea cada 5 segundos.

Precauciones especiales para la carga de las baterías.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

Cargue sólo las baterías recargables de tipo Li-ión.

- Las baterías de otros tipos pueden arder.

Tiempo de carga

El tiempo de carga va de 70 a 80 minutos a 25 °C.

Servicio

Instrucciones de mantenimiento

Instrucciones de mantenimiento

1. Desconecte el cargador de cualquier toma CA antes de limpiar.
2. Limpie el polvo y los residuos de las ventilaciones y contactos eléctricos del cargador. Utilice un paño húmedo.
3. No utilice detergentes líquidos o pulverizados para la limpieza.

No modifique o intente reparar el cargador.

Por razones de seguridad, el cargador solo debe recibir servicio del fabricante o de proveedores de servicios autorizados.

Si se produce una de las situaciones siguientes, lleve el cargador para revisión al cargador o a proveedores de servicios autorizados.

- a. En cable de alimentación o el enchufe está dañado.
- b. Ha penetrado líquido en el cargador.
- c. El cargador ha estado expuesto a la humedad.
- d. El cargador no funciona correctamente o no consigue que funcione según el manual.
- e. El cargador ha caído al suelo y ha resultado dañado.
- f. El cargador presenta signos evidentes de rotura.

Resolución de problemas



	Descripción	Solución
1 parpadeo cada 5 segundos.	No hay ninguna batería enchufada en el conector. La batería no se ha enchufado correctamente.	Enchufe una batería. Retire la batería y vuelva a enchufarla.



	Descripción	Solución
Amarillo - 1 parpadeo	La temperatura se encuentra por debajo del rango de funcionamiento para carga.	Opere dentro de la temperatura de funcionamiento de carga del cargador y la batería.
Amarillo - 2 parpadeos	La temperatura se encuentra por encima del rango de funcionamiento para carga.	Espere a que la batería se enfríe para volver a la temperatura de funcionamiento y el error se detendrá.
Rojo - 1 parpadeo	Sobrecarga de la batería, la tensión es superior al rango aceptado para carga. La carga no se iniciará.	Deje que la batería descanse un tiempo (aprox. 5 días). Vuelva a intentarlo con otro cargador. Si el error persiste, se debe desechar la batería.
Rojo - 2 parpadeos	El cargador no puede obtener información de la temperatura de la batería. La carga no se iniciará.	Vuelva a intentarlo con otro cargador. Si el error persiste, se debe desechar la batería.
Rojo - 3 parpadeos	Exceso de corriente detectado. La carga no se iniciará.	Desconecte la batería del cargador y vuelva a conectarla transcurridos 5 minutos. Si vuelve a producirse el mismo error, pruebe la batería en otro cargador. Un cargador que presente este error con baterías diferentes se debe desechar por razones de seguridad.
Rojo - 4 parpadeos	Tiempo de precarga demasiado largo. La carga se ha detenido.	Es posible que la batería se haya descargado demasiado. Intente volver a cargar la batería una vez más para reanudar la carga normal. Si el error persiste, indica que los elementos químicos de la batería ya no funcionan correctamente y se debería desechar por razones de seguridad.
Rojo - 5 parpadeos	Tiempo de carga demasiado largo, Carga detenida.	Compruebe la conexión de la batería en el cargador. Una conexión incorrecta entre el cargador y los terminales de la batería puede ralentizar la carga.
Rojo - 7 parpadeos	Desequilibrio de células fuera de rango. La carga no se iniciará.	Por lo general se debe al envejecimiento natural de las células o es la consecuencia de una descarga fuerte repetida. Vuelva a intentarlo con otro cargador. Si el error persiste, se debe desechar la batería.

	Descripción	Solución
Rojo - 8 parpadeos	El cargador no se puede comunicar con la batería o no reconoce la batería como compatible.	Compruebe la compatibilidad de la batería con el cargador y vuelva a intentarlo con otro cargador. Si es compatible, entonces significa que los componentes electrónicos han resultado dañados y, por lo tanto, se debe desechar la batería por razones de seguridad.
	Descripción	Solución
 Rojo - 6 parpadeos	La batería se ha descargado en exceso y ya no se puede cargar por razones de seguridad.	Vuelva a intentarlo con otro cargador. Si el error persiste, se debe desechar la batería.
 1 parpadeo cada 5 segundos.	ⓘ Para el cargador revl, también puede ser un problema de comunicación o de compatibilidad (rojo 8 parpadeos)	

Informazioni sul prodotto

Informazioni generali

ATTENZIONE Rischio di danni o lesioni gravi

Assicurarsi di leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di usare l'utensile. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi, danni e/o gravi lesioni personali.

- ▶ Leggere tutte le Informazioni di sicurezza in dotazione ai diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le Istruzioni sul prodotto relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione dei diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le normative locali di sicurezza che riguardano il sistema e suoi componenti.
- ▶ Conservare tutte le Informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

Garanzia

- La garanzia del prodotto scade 12 mesi +1 dalla spedizione dal centro di distribuzione di Chicago Pneumatic.
- La garanzia non copre la normale usura dei componenti.
 - Per normale usura si intende una condizione che richiede la sostituzione di un pezzo o altra regolazione/riparazione durante la normale manutenzione dell'utensile in un dato periodo (espresso in durata, ore di funzionamento o altro).
- La garanzia del prodotto si basa su utilizzo, manutenzione e riparazione corretti dello strumento e dei suoi componenti.
- Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni ai componenti verificatisi a seguito di manutenzione inadeguata o effettuata con pezzi non di Chicago Pneumatic o dei Partner addetti alla manutenzione certificati durante il periodo di garanzia.
- Per evitare danni o la distruzione dei componenti dello strumento, ripararlo secondo il programma di manutenzione consigliato e attenersi alle istruzioni corrette.
- Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite esclusivamente in officine Chicago Pneumatic o da Partner addetti alla manutenzione certificati.

Chicago Pneumatic mette a disposizione i contratti . per estensioni di garanzia e manutenzioni preventive. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante di manutenzione locale.

Per motori elettrici:

- La garanzia è valida solo se il motore elettrico non è stato aperto.

Sito web

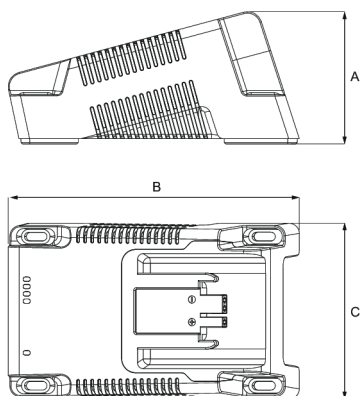
Il sito web Chicago Pneumatic offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni.

Visita: www.cp.com.

Informazioni sui ricambi

Viste esplose ed elenchi di parti di ricambio sono disponibili su www.ertools.cp.com.

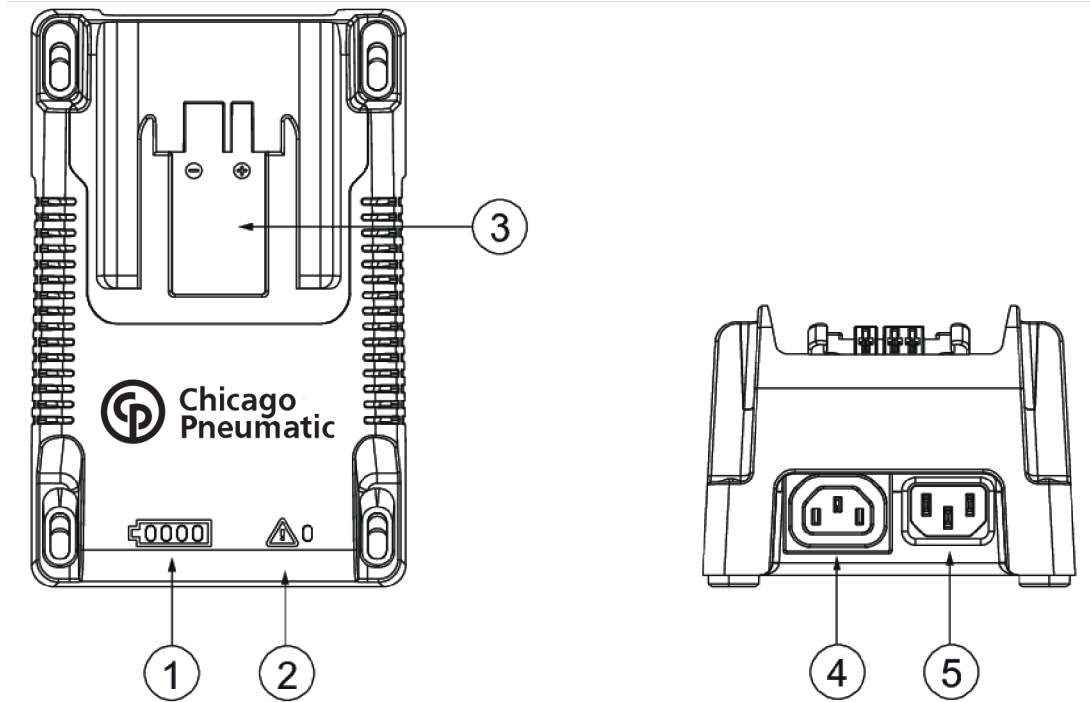
Dimensioni



	mm	poll.
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Panoramica

Descrizione



1	Livello di carica della batteria
2	LED di avviso
3	Connettore
4	Uscita in cascata
4	Presa di alimentazione

Dati tecnici

Alimentazione

Ingresso
100 - 240 V~ 50/60 Hz
max. 7 A

Potenza batteria "BFP"

12 - 41,6 V  max. 2 A

Corrente massima di ingresso
Numero massimo di
caricatori
collegati in cascata

in cascata: 6,3 A
10 a $V_{IN}= 230\text{ V CA}$
5 a $V_{IN}= 115\text{ V CA}$

Corrente assorbita

Caricatore singolo	100 W/1,0 A massimo per caricatore con ingresso 100-120 V 50-60 Hz 100 W/1,0 A massimo per caricatore con ingresso 220-240 V 50-60 Hz
Diversi caricatori in catena	450 W / 4,4 A massimo cin 5 caricabatterie in collegamento a catena con ingresso 100-120 V 50-60 Hz 850 W / 3,5 A massimo cin 10 caricabatterie in collegamento a catena con ingresso 220-240 V 50-60 Hz

Peso

0,665 kg

1,47 libbre

Condizioni di conservazione e uso

Temperatura di conservazione	Da -20 a 70 °C (da -4 a 158 °F)
Temperatura di esercizio	Da 0 a 45 °C (da 32 a 113 °F)
Umidità di conservazione	0-95% di umidità relativa (senza condensa)
Umidità di funzionamento	0-90% di umidità relativa (senza condensa)
Altezza massima	2000 m (6562 piedi)
Utilizzabile in ambienti con grado di inquinamento 2	
Solo per uso interno	

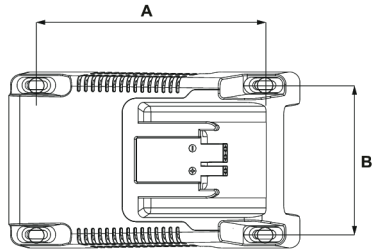
Installazione

Istruzioni di installazione

Istruzioni di montaggio

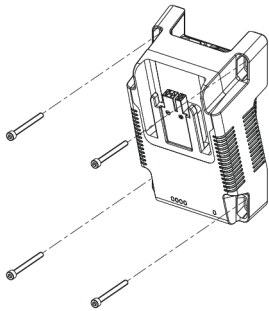
Installazione del caricabatterie su una parete

Utilizzare il seguente modello di foratura.



	mm	pollici
A	156	6,14
B	102	4,02

Montare il caricabatterie come indicato di seguito.



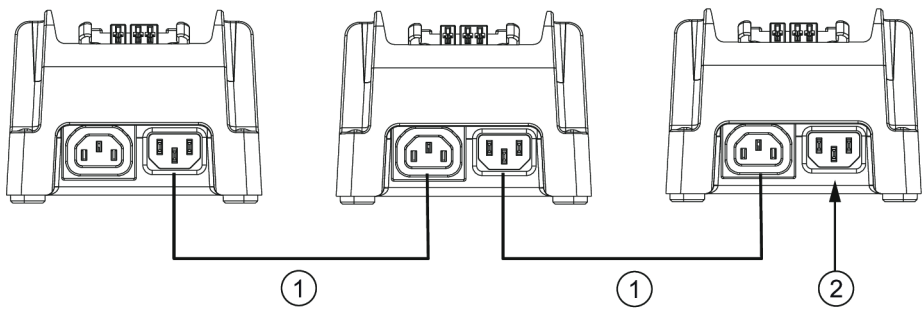
i Utilizzare viti M5 (non in dotazione).

Collegamento in cascata

Collegamento in cascata

Fare riferimento al capitolo *Dati tecnici [pagina 40]* per il numero di caricabatterie collegabili in cascata.

Ad esempio:



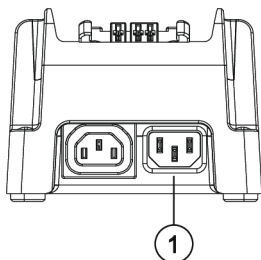
- collegare in cascata i caricatori come indicato qui sopra.
Utilizzare il cavo dedicato opzionale (lunghezza: 30 cm o 11,81 pollici, numero di parte: 6158133830).
- Collegare l'ultimo caricatore alla rete.

Accensione

Utilizzare i seguenti cavi di alimentazione per il caricabatterie.

Area	Lunghezza	Numero di componente
Europa	2,5 m	6159172010
	8,2 piedi	
Stati Uniti	2,5 m	6159172030
	8,2 piedi	
Regno Unito	2,5 m	6159172020
	8,2 piedi	
Cina	2,5 m	6159172060
	8,2 piedi	

i Utilizzare solo i cavi di alimentazione in dotazione.



1	Preso del cavo di alimentazione
---	---------------------------------

Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie e quindi alla rete.

I 4 LED bianchi si accenderanno e quindi si spegneranno.

Il LED di avviso diventerà rosso, arancione e si spegnerà.

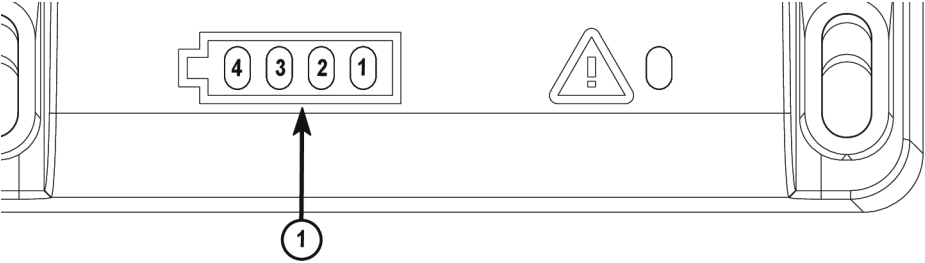
Funzionamento

Istruzioni per l'uso

Come caricare una batteria

i Il caricabatterie rileva automaticamente il tipo di batteria e adatta di conseguenza le condizioni di carica.

Inserire una batteria sul connettore.



1	Livello di carica della batteria	
	Descrizione	Livello di carica
	Il LED 1 inizia a lampeggiare.	0-24%
	Il LED 2 inizia a lampeggiare. Il LED 1 è acceso e fisso.	25-49%
	Il LED 3 inizia a lampeggiare. I LED 1 e 2 si accendono e restano fissi.	50-74%
	Il LED 4 inizia a lampeggiare. I LED 1, 2 e 3 si accendono e restano fissi.	75-100%

i Quando nel caricabatterie non è presente alcuna batteria, il LED 4 lampeggia ogni 5 secondi.

Precauzioni particolari per ricaricare le batterie

- ⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni**
- Ricaricare solo batterie ricaricabili agli ioni di litio.
- Batterie di altro tipo possono esplodere.

Tempo di carica

Il tempo di carica è compreso tra 70 e 80 minuti a 25 °C.

Assistenza

Istruzioni per la manutenzione

Istruzioni per la manutenzione

1. Scollegare il caricabatterie da qualsiasi presa CA prima della pulizia.
2. Rimuovere polvere e detriti dalle prese d'aria del caricatore e dai contatti elettrici. Usare un panno umido.
3. Non utilizzare detergenti liquidi o spray per la pulizia.

Non modificare o riparare il caricabatterie.

Per motivi di sicurezza, la manutenzione del caricabatterie deve essere eseguita solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.

Se si verifica una delle seguenti situazioni, far controllare il caricabatterie dal produttore o dai fornitori di servizi autorizzati.

- a. Il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- b. Il liquido è penetrato nel caricatore.
- c. Il caricabatterie è stato esposto all'umidità.
- d. Il caricabatterie non funziona bene o non è possibile farlo funzionare secondo quanto indicato nel manuale dell'utente.
- e. Il caricabatterie è caduto ed è danneggiato.
- f. Il caricabatterie presenta evidenti segni di rottura.

Risoluzione dei problemi



	Descrizione	Soluzione
1 lampeggio ogni 5 secondi.	Non è inserita alcuna batteria sul connettore. La batteria non è inserita correttamente.	Collegare una batteria. Rimuovere la batteria e ricollegarla.



	Descrizione	Soluzione
Giallo: 1 lampeggio	La temperatura è inferiore all'intervallo operativo richiesto per la ricarica.	Rientrare nella temperatura operativa di carica per caricabatterie e batteria.
Giallo: 2 lampeggi	La temperatura è superiore all'intervallo operativo necessario per la ricarica.	Lasciar raffreddare la batteria per riportarla alla temperatura operativa. L'errore non verrà più visualizzato.
Rosso: 1 lampeggio	La batteria è sovraccarica, la tensione è superiore all'intervallo accettato per la ricarica. La ricarica non avrà inizio.	Lasciar riposare la batteria per un certo tempo (circa 5 giorni). Riprovare con un altro caricabatterie. Se l'errore persiste, cestinare la batteria.
Rosso: 2 lampeggi	Il caricabatterie non riesce a ottenere informazioni sulla temperatura della batteria. La ricarica non avrà inizio.	Riprovare con un altro caricatore. Se l'errore persiste, cestinare la batteria.
Rosso: 3 lampeggi	È stata rilevata una sovracorrente. La ricarica non avrà inizio.	Scollegare la batteria dal caricabatterie e ricollegarla dopo 5 minuti. Se si verifica lo stesso errore, usare la batteria con un altro caricabatterie. Per motivi di sicurezza, cestinare un caricabatterie che presenta questo errore con diverse batterie.
Rosso: 4 lampeggi	Il tempo per la precarica è troppo lungo. La ricarica viene interrotta.	La batteria potrebbe essere completamente scarica. Caricare la batteria ancora una volta per ripristinare la normale carica. Se l'errore persiste, la composizione chimica della batteria è danneggiata e la batteria deve essere cestinata per motivi di sicurezza.
Rosso: 5 lampeggi	Il tempo di ricarica è troppo lungo, la ricarica viene interrotta.	Controllare il collegamento della batteria sul caricabatterie. Una connessione scadente tra i terminali del caricabatterie e della batteria potrebbe rallentare la carica.
Rosso: 7 lampeggi	Lo squilibrio delle celle è fuori portata. La ricarica non avrà inizio.	Di solito, questo problema dipende dall'invecchiamento naturale delle celle o da forti scariche ripetute. Riprovare con un altro caricatore. Se l'errore persiste, cestinare la batteria.
Rosso: 8 lampeggi	Il caricabatterie non riesce a comunicare con la batteria o la batteria non viene riconosciuta come compatibile.	Verificare la compatibilità della batteria con il caricabatterie e riprovare con un altro caricabatterie. Se è compatibile, allora l'elettronica è danneggiata e la batteria deve essere cestinata per motivi di sicurezza.

	Descrizione	Soluzione
 Rosso: 6 lampeggi	La batteria è completamente esausta e non può più essere caricata per motivi di sicurezza.	Riprovare con un altro caricatore. Se l'errore persiste, cestinare la batteria.
 1 lampeggio ogni 5 secondi.	 Per il caricabatterie rev1, può trattarsi anche di un problema di comunicazione o compatibilità (8 lampeggi rossi)	

Produktinformation

Allmän information

VARNING Risk för materiella skador eller allvarliga personskador

Se till att du läser, förstår och följer alla instruktioner innan du använder verktyget. Om inte alla instruktioner följs, kan det leda till elstötar, brand materiella skador och/eller allvarliga personskador.

- ▶ Läs all säkerhetsinformation levereras tillsammans med de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla produktinstruktioner för installation, drift och underhåll av de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla lokala lagstiftade säkerhetsföreskrifter när det gäller systemet och delar till dessa.
- ▶ Spara all information och alla instruktioner för framtida referens.

Garanti

- Produktgarantin upphör att gälla 12+1 månader efter avsändning från Chicago Pneumatic:s distributionscenter.
- Normalt slitage på delar ingår inte i garantin.
 - Normalt slitage kräver vanligen byte av delar eller annan justering/översyn vid underhåll av standardverktyg under denna period (uttryckt i tid, drifttimmar eller på annat sätt).
- Produktgarantin bygger på korrekt användning, underhåll och reparation av verktyget och dess komponenter.
- Skador på delar som uppstår som en följd av bristande underhåll eller utförs av andra än parter Chicago Pneumatic eller deras certifierade servicepartners under garantitiden täcks inte av garantin.
- För att undvika skador eller förstörelse av verktygsdelar, bör service utföras på verktyget samt underhållsplaner följas enligt anvisningarna.
- Garantireparationer utförs endast i Chicago Pneumatic verkstäder eller av auktoriserade servicepartners.

Chicago Pneumatic erbjuder förlängd garanti och toppmodernt förebyggande underhåll genom dess kontrakt. För ytterligare information, kontakta din lokala servicerepresentant.

För elektriska motorer:

- Garantin gäller endast när den elektriska motorn inte har öppnats.

Webbplats

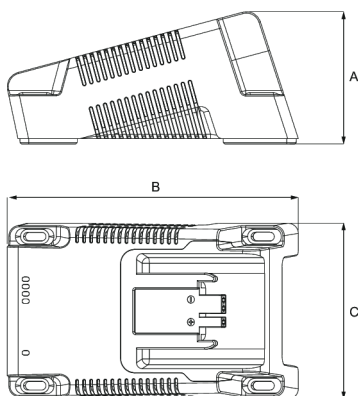
Information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden hittar du på webbplatsen för Chicago Pneumatic

Besök: www.cp.com.

Information om reservdelar

Exploderade vyer och reservdelslistor finns på följande adress www.ertools.cp.com.

Mått

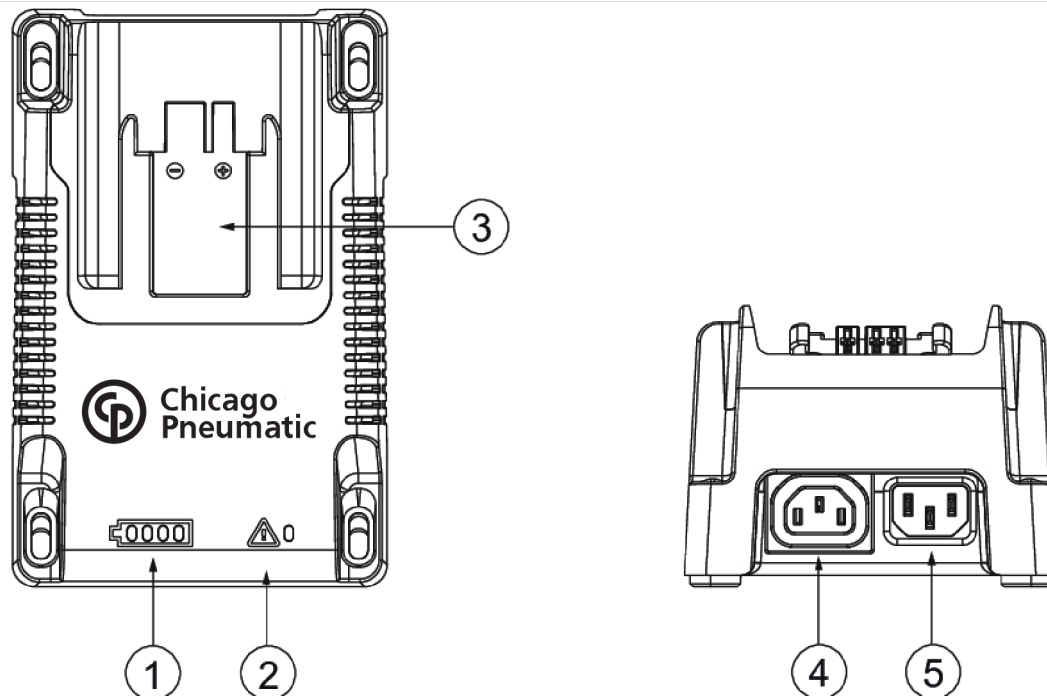


	mm	tum
A	90	3,54
B	199	7,83

	mm	tum
C	120	4,72

Översikt

Beskrivning



1	Batteriladdningsnivå
2	Varningslysdiod
3	Kontakt
4	Utgång från kedjekopplade enheter
4	Strömförsörjningskontakt

Tekniska data

Strömförsörjning

Ingående ström

100 - 240 V~ 50/60 Hz
max 7 A

Åtgående ström från batteriet "BFP"

12 - 41,6 V  max 2 A

Maximal ingående ström

Maximalt antal
kedjekopplade laddare

kedjekopplad: 6,3 A

10 @ $V_{IN} = 230 \text{ V AC}$

5 @ $V_{IN} = 115 \text{ V AC}$

Energiförbrukning

En laddare

Maximalt 100 W/1,0 A per laddare vid matningsspänning
100-120 V, 50-60 Hz

Maximalt 100 W/0,4 A per laddare vid matningsspänning
220-240 V, 50-60 Hz

Flera kedjekopplade laddare

Maximalt 450 W/4,4 A vid 5 kedjekopplade laddare och matningsspänning 100-120 V, 50-60 Hz

Maximalt 850 W/3,5 A vid 10 kedjekopplade laddare och matningsspänning 220-240 V, 50-60 Hz.

Vikt

0,665 kg

1,47 lb

Lagrings- och användningsförhållanden

Lagringstemperatur	-20 till +70 °C (-4 till +158 °F)
Drifttemperatur	0 till +45 °C (32 till +113 °F)
Lagringsfuktighet	0 95 % RH (icke-kondenserande)
Driftfuktighet	0 90 % RH (icke-kondenserande)
Altitud upp till	2 000 m (6 562 fot)
Användbar i en miljö med föroreningsgrad 2	
Endast inomhusbruk	

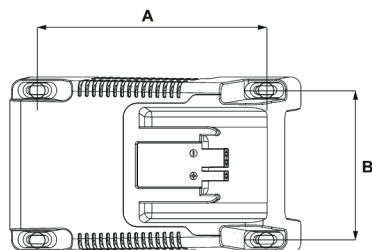
Installation

Installation

Monteringsanvisningar

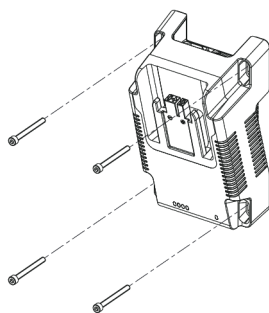
Installera laddaren på en vägg

Använd följande borrhävlingsmall.



	mm	tum
A	156	6,14
B	102	4,02

Montera batteriladdaren enligt dessa anvisningar.



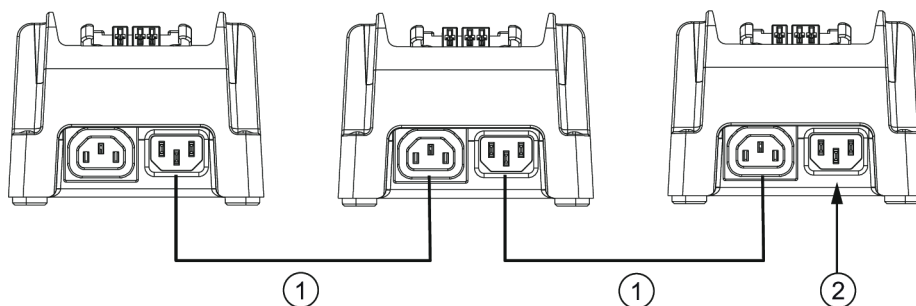
i Använd M5-skruvar (medföljer inte).

Anslutning för kedjekopplade enheter

Anslutning för kedjekopplade enheter

Se kapitlet *Tekniska data* [sida 49] för uppgift om maximalt antal kedjekopplade laddare (daisy chain).

Exempel:



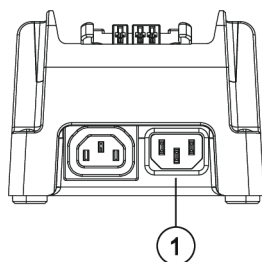
1. Kedjekoppla laddarna enligt bilden ovan.
Använd den särskilda tillvalskabeln (längd: 30 cm (11,81 tum), artikelnummer: 6158133830).
2. Anslut den sista laddaren till strömuttaget.

Starta

Använd angivna strömkablar för att driva batteriladdaren.

Område	Längd	Delnummer
Europa	2,5 m	6159172010
	8,2 fot	
USA	2,5 m	6159172030
	8,2 fot	
UK	2,5 m	6159172020
	8,2 fot	
Kina	2,5 m	6159172060
	8,2 fot	

i Använd endast den medföljande strömkabeln.



1	Kontakt för strömkabeln
---	-------------------------

Anslut strömkabeln till laddaren och anslut den till strömuttaget.

De fyra (4) vita lysdioderna tänds och släcks.

Varningslysdioden tänds och lyser rött, växlar till orange och släcks.

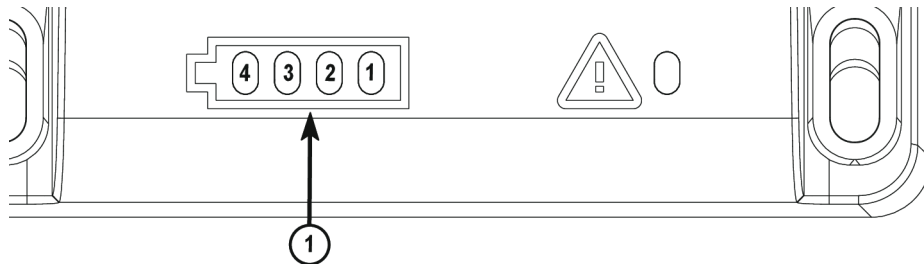
Användning

Handhavande

Så laddar man ett batteri

- ❗ Laddaren känner automatiskt av batteritypen och anpassar laddningsförhållandena efter det aktuella batteriet.

Skjut på ett batteri på kopplingen.



1 Batteriladdningsnivå

	Beskrivning	Laddningsnivå
	LED 1 börjar blinka.	0-24 %
	LED 2 börjar blinka. LED 1 lyser med fast sken.	25-49 %
	LED 3 börjar blinka. LED 1 och 2 lyser med fast sken.	50-74 %
	LED 4 börjar blinka. LED 1, 2 och 3 lyser med fast sken.	75-100 %

- ❗ När det inte finns något batteri i laddaren blinkar LED 4 var femte sekund.

Särskilda försiktighetsåtgärder för batteriladdning

⚠ VARNING Risk för personskada

Ladda endast uppladdningsbara batterier av Li-ion-typ.

- Andra typer av batterier kan spricka.

Laddningstid

Laddningstiden är mellan 70 och 80 minuter vid 25 °C.

Service

Underhåll

Underhållsanvisningar

1. Koppla från laddaren från alla växelströmuttag innan rengöring.
2. Ta bort damm och skräp från laddarens ventilationshål och elkontakter. Använd en lätt fuktad trasa.
3. Använd inte rengöringsmedel som är flytande eller i sprayform vid rengöring.

Försök aldrig modifiera eller reparera laddaren.

Av säkerhetsskäl måste laddaren alltid servas av tillverkaren eller auktoriserad serviceverkstad.

Om någon av de nämnda situationerna uppstår ska laddaren kontrolleras av tillverkaren eller en auktoriserad serviceleverantör.

- a. Strömkabeln eller strömkontakten är skadad.
- b. Vätska har kommit in i laddaren.
- c. Laddaren har utsatts för fukt.
- d. Laddaren fungerar dåligt eller går inte att starta trots att anvisningarna har följts.
- e. Laddaren har tappats eller skadats.
- f. Laddaren är uppenbart trasig.

Felsökning



	Beskrivning	Åtgärd
1 blinkning var femte sekund.	Det finns inget batteri isatt i kopplingen. Batteriet är inte korrekt isatt.	Sätt i ett batteri. Ta ut batteriet och sätt i det igen.



	Beskrivning	Åtgärd
Gult – 1 blinkning	Temperaturen är under driftintervallet för laddning.	Ladda inom drifttemperaturintervallet för laddning som gäller för laddaren och batteriet.
Gult – 2 blinkningar	Temperaturen är över driftintervallet för laddning.	Låt batteriet svalna till drifttemperaturen, så kommer felet att upphöra.
Rött – 1 blinkning	Batteriet är överladdat, spänningen är högre än det tillåtna intervallet för laddning. Laddningen kommer inte att starta.	Låt batteriet vila en stund (ca 5 dagar). Försök på nytt med en annan laddare. Om felet fortfarande inträffar måste batteriet kasseras.
Rött – 2 blinkningar	Laddaren kan inte hämta information om batteriets temperatur. Laddningen kommer inte att starta.	Försök på nytt med en annan laddare. Om felet fortfarande inträffar måste batteriet kasseras.
Rött – 3 blinkningar	Överström detekterad. Laddningen kommer inte att starta.	Koppla ur batteriet från laddaren och anslut det på nytt efter 5 minuter. Om samma problem inträffar, så testa att ladda batteriet med en annan laddare. En laddare som har detta fel med olika batterier måste kasseras av säkerhetsskäl.
Rött – 4 blinkningar	Tiden för förladdning är för lång. Laddningen stoppas.	Batteriet kan ha djupurladdats. Försök ladda batteriet en gång till för att återgå till normal laddning. Om felet fortfarande inträffar, så innebär det att batteriets kemi inte längre fungerar som den ska och att batteriet därför bör kasseras av säkerhetsskäl.
Rött – 5 blinkningar	Tiden för förladdning är för lång. Laddningen stoppas.	Kontrollera hur batteriet är isatt i laddaren. En dålig anslutning mellan laddaren och batteriterminalerna kan göra att laddningen går långsammare.
Rött – 7 blinkningar	Cellernas obalans är utanför intervallet. Laddningen kommer inte att starta.	Det sker i allmänhet på grund av naturligt åldrande av cellerna eller till följd av upprepad stark urladdning. Försök på nytt med en annan laddare. Om felet fortfarande inträffar måste batteriet kasseras.
Rött – 8 blinkningar	Laddaren kan inte kommunicera med batteriet, eller batteriet uppfattas inte som kompatibelt.	Kontrollera att batteriet är kompatibelt med laddaren och försök på nytt med en annan laddare. Om det är kompatibelt, så innebär det att elektroniken har skadats och att batteriet därför måste kasseras av säkerhetsskäl.

	Beskrivning	Åtgärd
 Rött – 6 blinkningar	Batteriet är starkt urladdat och kan av säkerhetsskäl inte längre laddas.	Försök på nytt med en annan laddare. Om felet fortfarande inträffar måste batteriet kasseras.
 1 blinkning var femte sekund.	i För laddare rev1 kan det också vara ett kommunikations- eller kompatibilitetsproblem (8 röda blinkningar).	

Информация об изделии

Общие сведения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность материального ущерба и травм

Перед началом эксплуатации инструмента обязательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезным травмам.

- ▶ Прочтите информацию по безопасности, поставляемую вместе с различными частями системы.
- ▶ Прочтите все инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- ▶ Прочтите все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.
- ▶ Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.

Гарантия

- Срок действия гарантии на изделие истекает через 12+1 месяцев после отгрузки из дистрибьюторского центра компании Chicago Pneumatic.
- Гарантия не распространяется на нормальный износ деталей.
 - Нормальным называется износ, требующий замены детали или другой регулировки/переборки во время обычного технического обслуживания инструментов для данного периода (выраженного в единицах времени, часах работы или иным образом).
- Гарантия на изделие действует при условии, что эксплуатация, техническое обслуживание и ремонт инструмента и его компонентов осуществляются правильно.
- На повреждение деталей в результате технического обслуживания, выполненного ненадлежащим образом или силами иных лиц, кроме представителей компании Chicago Pneumatic или ее сертифицированных партнеров по обслуживанию, в течение гарантийного срока, действие гарантии не распространяется.
- Во избежание повреждения или разрушения деталей инструмента, ремонтное обслуживание инструмента должно проводиться в соответствии с рекомендованными графиками технического обслуживания с соблюдением правильных инструкций.
- Гарантийный ремонт осуществляется только в сервисных мастерских Chicago Pneumatic или силами сертифицированных партнеров по обслуживанию.

предлагает расширенную гарантию и самое современное профилактическое техобслуживание в рамках договоров Chicago Pneumatic. Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю по обслуживанию.

Для электродвигателей:

- Гарантия действует только в том случае, если электродвигатель не вскрывался.

Веб-сайт

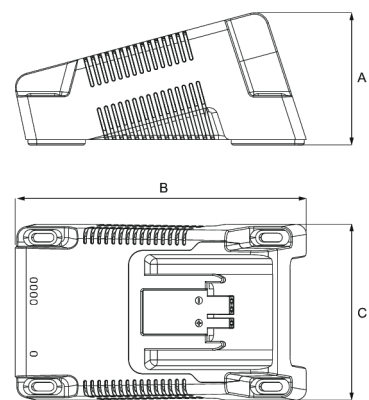
На веб-сайте Chicago Pneumatic представлена информация о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Посетите: www.cp.com.

Информация о запасных частях

Покомпонентное изображение и списки запасных частей доступны по адресу www.ertools.cp.com.

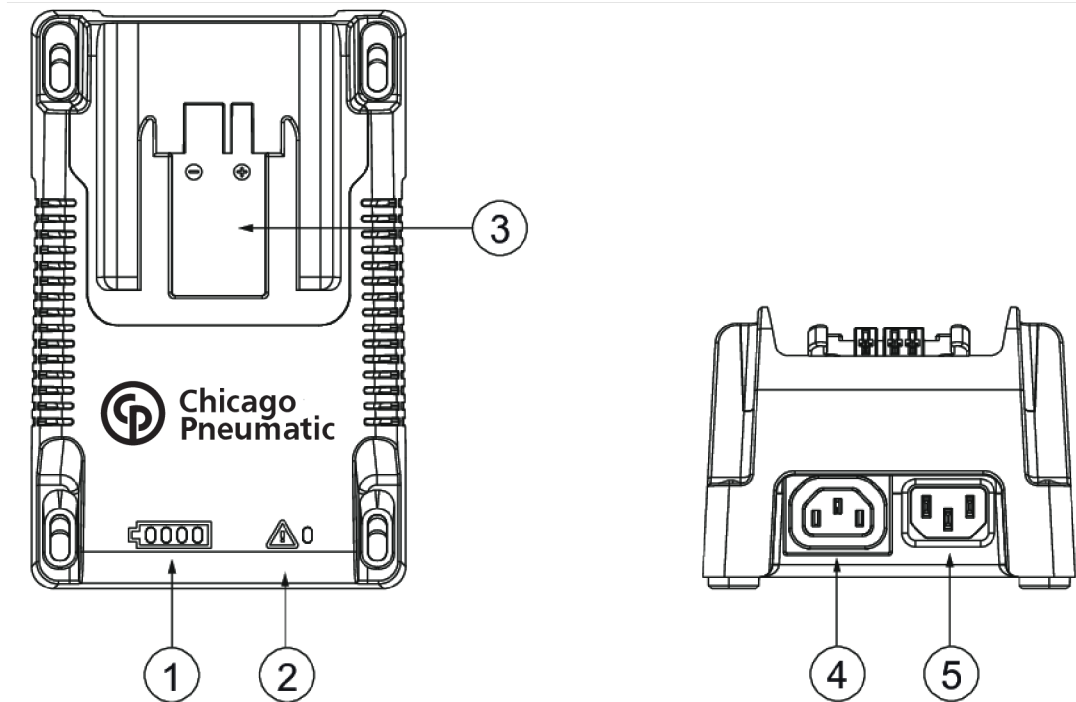
Размеры



	мм	дюймы
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Обзор

Описание



1	Уровень заряда аккумулятора
2	Предупреждающий светодиод
3	Разъем
4	Выход последовательного подключения
4	Сетевой штепсель

Технические характеристики**Источник питания****Вход**

100–240 В ~ 50/60 Гц

макс. 7 А

Выходная мощность аккумулятора BFP12–41,6 В  макс. 2 А

Максимальный входной ток

последовательная цепь: 6,3 А

Максимальное количество
зарядных устройств, подключенных
в последовательную цепь10 @ $V_{вх} = 230$ В переменного тока5 @ $V_{вх} = 115$ В переменного тока**Энергопотребление**

Одно зарядное устройство

Максимум 100 Вт / 1,0 А на одно зарядное устройство
при 100–120 В 50–60 Гц на входе.Максимум 100 Вт / 0,4 А на одно зарядное устройство
при 220–240 В 50–60 Гц на входе.

Несколько зарядных устройств в последовательной цепи

Максимум 450 Вт / 4,4 А с 5 зарядными устройствами в
последовательной цепи при 100–120 В 50–60 Гц на вхо-
де.Максимум 850 Вт / 3,5 А с 10 зарядными устройствами в
последовательной цепи при 220–240 В 50–60 Гц на вхо-
де.**Масса**

0,665 кг

1,47 фунта

Условия хранения и эксплуатации

Температура хранения

От -20 до +70 °C (от -4 до +158 F)

Рабочая температура

От 0 до 45 °C (от 32 до 113 F)

Влажность при хранении

0-95 % относительной влажности (без образования кон-
денсата)

Рабочая влажность

0-90 % относительной влажности (без образования кон-
денсата)

Высота до

2000 м (6562 футов)

Можно эксплуатировать при степени загрязнения 2 окру-
жающей среды

Эксплуатировать только в помещениях

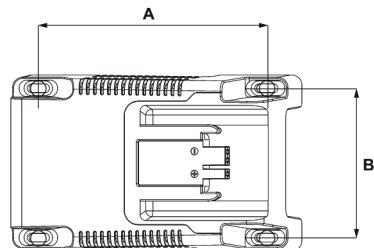
Установка

Инструкция по установке

Инструкции по установке

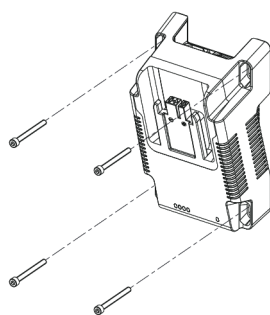
Установка зарядного устройства на стену

Используйте следующий шаблон для сверления.



	мм	дюймы
A	156	6,14
B	102	4,02

Установите аккумуляторный блок следующим образом.



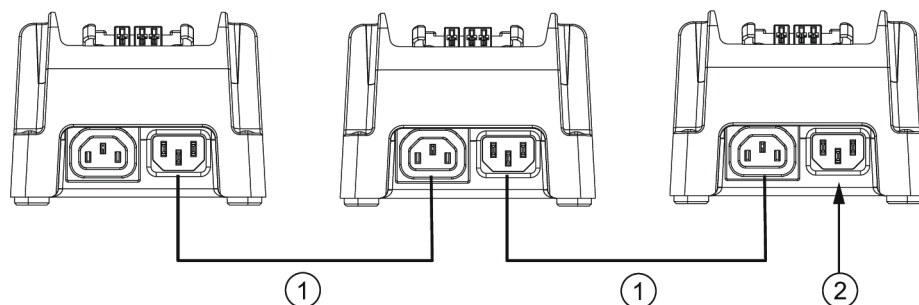
i Используйте винты M5 (не входят в комплект поставки).

Последовательное соединение

Последовательное соединение

См. раздел *Технические характеристики* [стр. 59], чтобы узнать количество зарядных устройств, которые можно подключить с помощью последовательного соединения.

Например:



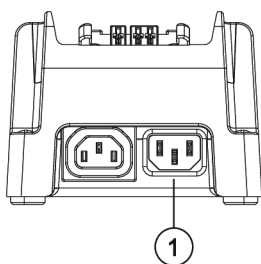
1. Подключите зарядные устройства последовательно как показано выше. Используйте дополнительный специально выделенный кабель (длина: 30 см (11,81 дюймов); номер детали: 6158133830).
2. Подключите последнее зарядное устройство к сети.

Подключение питания

Используйте следующие кабели питания, чтобы подключить питание к зарядному устройству аккумуляторного блока.

Площадь	Длина	Номер детали
Европа	2,5 м	6159172010
	8,2 фута	
США	2,5 м	6159172030
	8,2 фута	
Великобритания	2,5 м	6159172020
	8,2 фута	
Китай	2,5 м	6159172060
	8,2 фута	

i Используйте только входящие в комплект кабели питания.



1 Штепсель кабеля питания

Подключите кабель питания к зарядному устройству и включите его в сеть.

Загорятся и погаснут 4 светодиода.

Предупреждающий светодиод загорится красным, затем поменяет цвет на оранжевый и затем погаснет.

Эксплуатация

Инструкции по эксплуатации

Особые меры предосторожности в отношении зарядки аккумуляторов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

Заряжайте батарею только перезаряжаемых ионно-литиевых аккумуляторов.

- Другие типы аккумуляторов могут взрываться.

Обслуживание

Инструкции по техобслуживанию

Инструкции по техобслуживанию

1. Отключите зарядное устройство от розетки перед очисткой.
2. Очистите пыль и инородные частицы с вентиляционных отверстий и электрических контактов зарядного устройства. Используйте влажную ткань.
3. Запрещается использовать жидкие или спреевые чистящие средства для очистки.

Запрещается модифицировать или пытаться починить зарядное устройство.

В целях безопасности зарядное устройство следует обслуживать только у производителя или в авторизованном сервисном центре.

Если возникает одна из следующих ситуаций, отдайте зарядное устройство на проверку производителю или в авторизованный сервисный центр.

- a. Шнур питания или разъем повреждены.
- b. В зарядное устройство попала жидкость.
- c. Зарядное устройство подвергалось воздействию влаги.
- d. Зарядное устройство не работает должным образом или его невозможно использовать в соответствии с руководством пользователя.
- e. Зарядное устройство упало и получило повреждения.
- f. Зарядное устройство имеет явные признаки поломки.

Informacje o produkcie

Informacje ogólne

OSTRZEŻENIE Ryzyko wystąpienia szkód materialnych lub poważnych obrażeń ciała.

Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, szkody materialne i/lub poważne obrażenia ciała.

- ▶ Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz różnymi częściami systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące instalowania, obsługi i konserwacji różnych części systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie obowiązujące lokalnie przepisy bezpieczeństwa dotyczące systemu i jego części.
- ▶ Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Gwarancja

- Gwarancja na produkt wygaśnie po 12+1 miesiącach od wysyłki z centrum dystrybucji Chicago Pneumatic.
- Gwarancją nie jest objęte normalne zużycie eksploatacyjne części.
 - Normalnym zużyciem eksploatacyjnym jest zużycie wymagające wymiany części lub innych regulacji/przebiegów podczas standardowej obsługi konserwacyjnej narzędzi, przeprowadzanej po upływie określonego okresu (wyrażonego upływem czasu, godzinami pracy lub w inny sposób).
- Gwarancja udzielana na produkt jest uzależniona od prawidłowego użytkowania, konserwacji i napraw narzędzia oraz jego części składowych.
- Uszkodzenia części powstałe w okresie gwarancyjnym w wyniku konserwacji wykonywanej nieprawidłowo lub konserwacji wykonywanej przez strony trzecie, inne niż firma Chicago Pneumatic lub jej autoryzowani partnerzy serwisowi, nie są objęte gwarancją.
- Aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia części narzędzia, obsługę serwisową narzędzia należy przeprowadzać zgodnie z zalecanymi harmonogramami konserwacji i przestrzegać właściwych instrukcji.
- Naprawy gwarancyjne są wykonywane wyłącznie w warsztatach firmy Chicago Pneumatic lub przez autoryzowanych partnerów serwisowych.

Firma Chicago Pneumatic oferuje wydłużoną gwarancję i najdoskonalszą konserwację prewencyjną za pośrednictwem umów serwisowych. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem serwisowym.

Dotyczy silników elektrycznych:

- Gwarancja będzie obowiązywać tylko w przypadku, gdy obudowa silnika elektrycznego nie została otwarta.

Strona internetowa

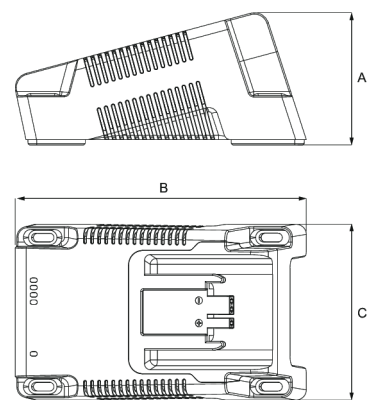
Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można odnaleźć na stronie Chicago Pneumatic.

Zapraszamy do odwiedzenia: www.cp.com.

Informacje o częściach zamiennych

Widoki w stanie rozłożonym i listy części zamiennych są dostępne na stronie www.ertools.cp.com.

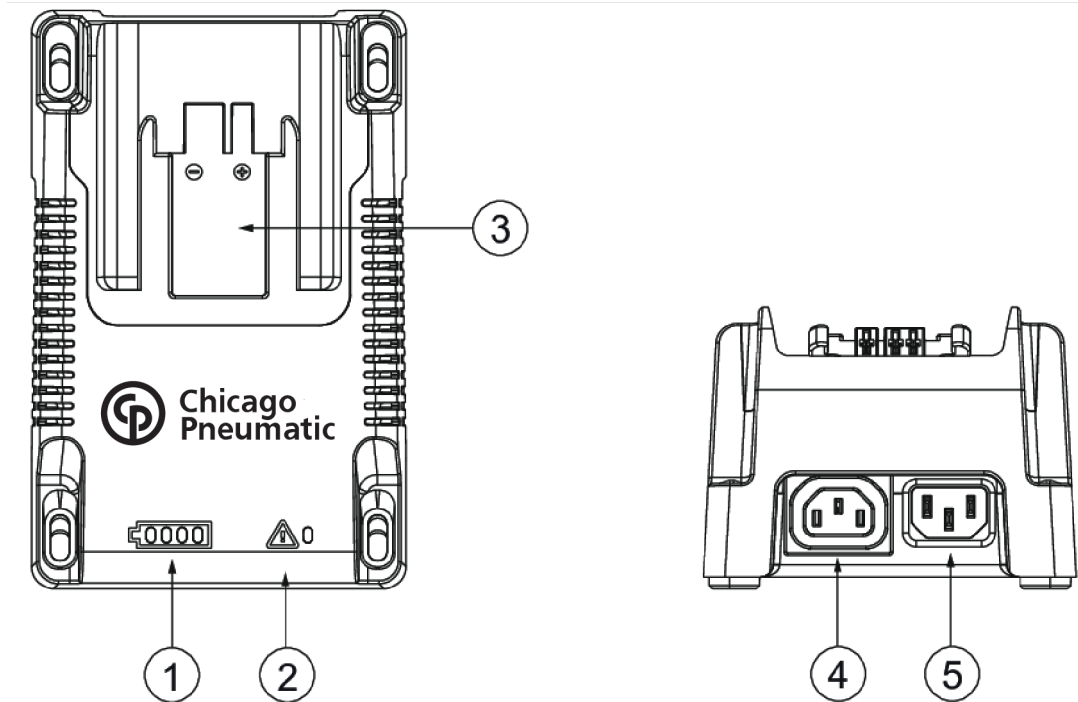
Wymiary



	mm	in.
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Informacje ogólne

Opis



1	Poziom naładowania akumulatora
2	Wskaźnik ostrzegawczy LED
3	Złącze
4	Wyjście szeregowo
4	Wtyk zasilania

Dane techniczne**Zasilanie****Napięcie wejściowe**

100 - 240 V~ 50/60 Hz

maks. 7 A

Napięcie wyjściowe akumulatora "BFP"12 - 41.6 V  maks. 2 A

Maksymalne natężenie prądu wejściowego

połączone szeregowo: 6,3 A

Maksymalna liczba

10 przy $V_{IN} = 230 \text{ V AC}$ ładowarek połączonych
szeregowo5 przy $V_{IN} = 115 \text{ V AC}$ **Zużycie energii**

Pojedyncza ładowarka

Maksymalnie 100 W / 1,0 A na jedną ładowarkę przy napięciu wejściowym 100-120 V 50-60 Hz

Maksymalnie 100 W / 0,4 A na jedną ładowarkę przy napięciu wejściowym 220-240 V 50-60 Hz

Kilka ładowarek w połączeniu łańcuchowym

Maksymalnie 450 W / 4,4 A przy 5 ładowarkach połączonych łańcuchowo i przy napięciu wejściowym 100-120 V 50-60 Hz

Maksymalnie 850 W / 3,5 A przy 10 ładowarkach połączonych łańcuchowo i przy napięciu wejściowym 220-240 V 50-60 Hz

Masa

0,665 kg

1,47 lb

Warunki przechowywania i eksploatacji

Temperatura otoczenia przechowywania

Od -20 do 70°C (od -4 do 158°F)

Temperatura robocza

Od 0 do 45°C (od 32 do 113°F)

Wilgotność otoczenia przechowywania

0-95% wilgotności względnej (bez kondensacji)

Wilgotność otoczenia pracy

0-90 % wilgotności względnej (bez kondensacji)

Maksymalna wysokość n.p.m.

2000 m (6562 ft)

Nadaje się do eksploatacji w środowisku o 2. stopniu zanieczyszczenia

Wyłącznie do użytku wewnętrznego

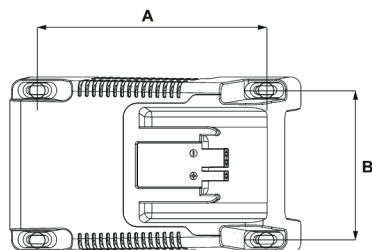
Instalacja

Instrukcja instalacji

Instrukcja montażu

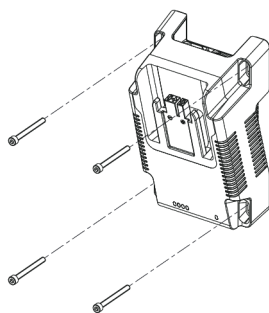
Montaż ładowarki na ścianie

Użyj następującego szablonu wiercenia.



	mm	cale
A	156	6,14
B	102	4,02

Zamontuj zestaw służący do ładowania akumulatora w następujący sposób.



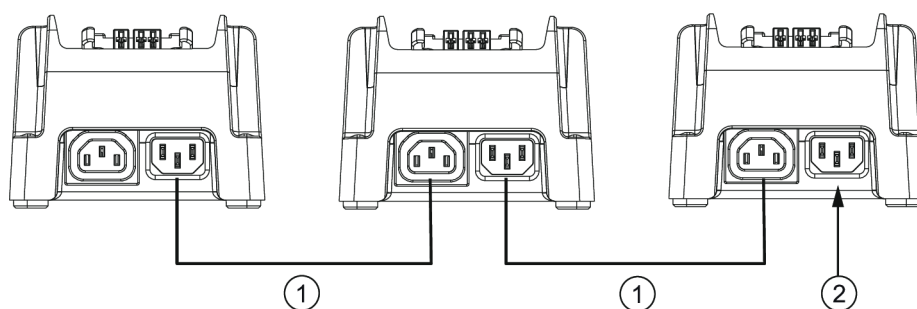
i Użyj śrub M5 (brak w zestawie).

Połączenie szeregowe

Połączenie szeregowe

Liczbę ładowarek, które można połączyć szeregowo, podano w rozdziale *Dane techniczne* [strona 66].

Przykład:



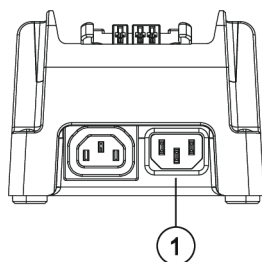
1. Połączyć szeregowo ładowarki w sposób pokazany powyżej.
Użyć opcjonalnego przewodu specjalnego (długość: 30 cm (11,81 in.); numer części: 6158133830).
2. Podłączyć ostatnią ładowarkę do zasilania sieciowego.

Włączanie

Do zasilania ładowarki należy używać przewodów podanych poniżej.

Region	Długość	Numer części
Europa	2,5 m	6159172010
	8,2 ft	
USA	2,5 m	6159172030
	8,2 ft	
Wielka Brytania	2,5 m	6159172020
	8,2 ft	
Chiny	2,5 m	6159172060
	8,2 ft	

i Używać wyłącznie dostarczonego przewodu zasilania.



1 Wtyk przewodu zasilania

Podłączyć przewód zasilania do ładowarki i zasilania sieciowego.

4 diody LED włączają się i gasną.

Wskaźnik ostrzegawczy LED świeci w kolorze czerwonym, zmienia kolor na pomarańczowy, a następnie gaśnie.

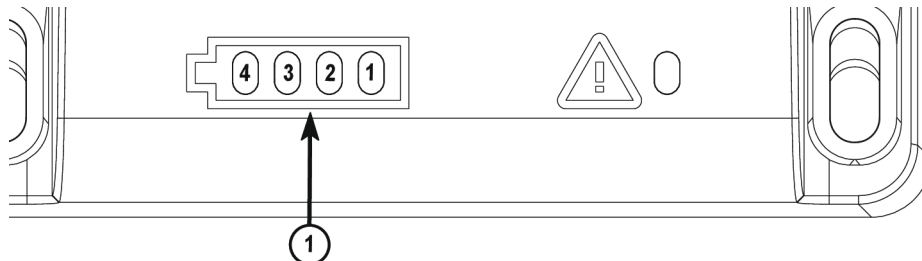
Obsługa

Instrukcja obsługi

Jak ładować akumulator

- i** Ładowarka automatycznie wykrywa typ akumulatora i dostosowuje warunki ładowania do akumulatora.

Wsuń akumulator do złącza.



1 Poziom naładowania akumulatora

	Opis	Poziom naładowania
	Dioda LED 1 zaczyna migać.	0-24 %
	Dioda LED 2 zaczyna migać. Dioda 1 świeci się w sposób ciągły.	25-49 %
	Dioda LED 3 zaczyna migać. Diody 1 oraz 2 świecą się w sposób ciągły.	50-74 %
	Dioda LED 4 zaczyna migać. Diody 1, 2 oraz 3 świecą się w sposób ciągły.	75-100 %

- i** Gdy w ładowarce nie ma akumulatora, dioda LED 4 miga co 5 sekund.

Specjalne środki ostrożności dotyczące ładowania akumulatorów

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała

Ładować należy wyłącznie akumulatory litowo-jonowe.

- Inne typy akumulatorów mogą wybuchnąć.

Czas ładowania

Czas ładowania wynosi od 70 do 80 minut w temperaturze 25°C.

Serwis

Instrukcja konserwacji

Wskazówki dotyczące konserwacji

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od zasilania sieciowego.
2. Usunąć kurz i zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych ładowarki i styków elektrycznych. Używać wilgotnej szmatki.
3. Do czyszczenia nie wolno używać płynnych ani rozpylanych detergentów.

Nie należy modyfikować ani próbować naprawiać ładowarki.

Ze względów bezpieczeństwa, ładowarka powinna być serwisowana wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

W przypadku wystąpienia jednej z poniższych sytuacji należy zlecić sprawdzenie ładowarki producentowi lub autoryzowanemu serwisowi.

- a. Przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- b. Do wnętrza ładowarki dostał się płyn.
- c. Ładowarka była narażona na działanie wilgoci.
- d. Ładowarka nie działa prawidłowo lub nie można jej uruchomić zgodnie z instrukcją obsługi.
- e. Ładowarka została upuszczona i uległa uszkodzeniu.
- f. Ładowarka posiada widoczne ślady uszkodzenia.

Rozwiązywanie problemów



	Opis	Rozwiązanie
1 mignięcie co 5 sekund.	Akumulator nie został podłączony do złącza. Akumulator nie jest prawidłowo podłączony.	Podłącz akumulator. Wyjmij akumulator i podłącz go ponownie.



	Opis	Rozwiązanie
Żółta dioda - 1 mignięcie	Temperatura jest niższa niż zakres temperatur pracy akumulatora.	Zapewnij działanie w zakresie temperatur pracy ładowania ładowarki i akumulatora.
Żółta dioda - 2 mignięcia	Temperatura jest wyższa niż zakres temperatur pracy akumulatora.	Należy odczekać, aż akumulator ostygnie i osiągnie temperaturę pracy, a błąd ustąpi.
Czerwona dioda - 1 mignięcie	Akumulator jest przeładowany, napięcie jest wyższe niż dopuszczalny zakres napięcia ładowania. Ładowanie nie rozpocznie się.	Nie ładuj akumulatora przez pewien okres czasu (około 5 dni). Spróbuj naładować ponownie inną ładowarką. W przypadku, gdy błąd nadal występuje, akumulator należy zutylizować.
Czerwona dioda - 2 mignięcia	Ładowarka nie może pobrać informacji dotyczących temperatury akumulatora. Ładowanie nie rozpocznie się.	Spróbuj naładować ponownie inną ładowarką. W przypadku, gdy błąd nadal występuje, akumulator należy zutylizować.
Czerwona dioda - 3 mignięcia	Wykryto przetężenie. Ładowanie nie rozpocznie się.	Odłącz akumulator od ładowarki i podłącz go ponownie po 5 minutach. W przypadku, gdy wystąpi ten sam błąd, należy spróbować użyć akumulatora z inną ładowarką. Ze względów bezpieczeństwa ładowarkę, w której wystąpił ten błąd po podłączeniu różnych akumulatorów należy zutylizować.
Czerwona dioda - 4 mignięcia	Czas wstępnego ładowania jest zbyt długi. Ładowanie zostaje wstrzymane.	Akumulator mógł zostać bardzo rozładowany. Spróbuj naładować akumulator jeszcze raz, aby wznowić normalne ładowanie. W przypadku, gdy błąd nadal występuje, oznacza to, że skład chemiczny akumulatora nie działa już prawidłowo, dlatego ze względów bezpieczeństwa akumulator należy zutylizować.
Czerwona dioda - 5 mignięcia	Czas ładowania jest zbyt długi, Ładowanie zostaje wstrzymane.	Sprawdź podłączenie akumulatora do ładowarki. Słabe połączenie pomiędzy stykami ładowarki i akumulatora może spowolnić ładowanie.
Czerwona dioda - 7 mignięcia	Brak zrównoważenia ogniw jest poza zakresem. Ładowanie nie rozpocznie się.	Zazwyczaj wynika to z naturalnego starzenia się ogniw lub powtarzającego się bardzo mocnego rozładowania akumulatora. Spróbuj naładować ponownie inną ładowarką. W przypadku, gdy błąd nadal występuje, akumulator należy zutylizować.

	Opis	Rozwiązanie
Czerwona dioda - 8 mignięcia	Ładowarka nie może się połączyć z akumulatorem lub akumulator nie został rozpoznany jako kompatybilny.	Sprawdź kompatybilność akumulatora z ładowarką i spróbuj go ponownie naładować inną ładowarką. Jeżeli akumulator jest kompatybilny, oznacza to, że elektronika uległa uszkodzeniu, zaś taki akumulator ze względów bezpieczeństwa należy zutylizować.
 Czerwona dioda - 6 mignięć  1 mignięcie co 5 sekund.	Akumulator jest bardzo rozładowany i nie można go już ładować ze względów bezpieczeństwa. ❗ W przypadku ładowarki rev1 może to oznaczać również problem z połączeniem lub brak kompatybilności (czerwona dioda - 8 mignięć)	Spróbuj naładować ponownie inną ładowarką. W przypadku, gdy błąd nadal występuje, akumulator należy zutylizować.

Informácie o výrobku

Všeobecné informácie

VAROVANIE Riziko poškodenia majetku alebo vážne zranenie

Pred použitím nástroja sa uistite, že ste si prečítali, porozumeli a dodržiavate všetky pokyny. Nedodržanie všetkých pokynov môže spôsobiť poranenie elektrickým prúdom, požiar, poškodenie majetku a/alebo vážne zranenie.

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie dodávané spolu s rôznymi časťami systému.
- ▶ Prečítajte si všetky produktové pokyny pre inštaláciu, prevádzku a údržbu rôznych častí systému.
- ▶ Prečítajte si všetky miestne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú systému a jeho častí.
- ▶ Uschovajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Záruka

- Platnosť záruky na výrobok uplynie 12+1 mesiacov po expedovaní z distribučného strediska Chicago Pneumatic.
- Na bežné opotrebenie a zničenie dielov sa nevzťahuje záruka.
 - Bežné opotrebenie a starnutie je také, ktoré si vyžaduje výmenu dielu a/alebo iné nastavenie/generálnu opravu počas štandardnej údržby nástrojov typickej pre daný interval (vyjadrený časom, prevádzkovými hodinami alebo inak).
- Záruka na výrobok predpokladá správne použitie, údržbu a opravy nástroja a jeho komponentov.
- Poškodenie dielov, ktoré sa vyskytne ako výsledok neprimeranej údržby alebo údržby vykonanej inými stranami než Chicago Pneumatic alebo ich certifikovanými servisnými partnermi počas záručnej body, nie je pokryté zárukou.
- Aby ste predišli poškodeniu alebo zničeniu dielov nástroja, servisujte nástroj podľa odporúčaných servisných intervalov a postupujte podľa správnych pokynov.
- Záručné opravy sú vykonávané iba v Chicago Pneumatic dielňach alebo certifikovanými servisnými partnermi.

ponúka predĺženú záruku a najnovšiu preventívnu údržbu prostredníctvom Chicago Pneumatic zmlúv. Bližšie informácie získate u miestneho servisného zástupcu.

Pre elektrické motory:

- Záruka sa uplatňuje iba v prípade neotvorenia elektrického motora.

Webová stránka

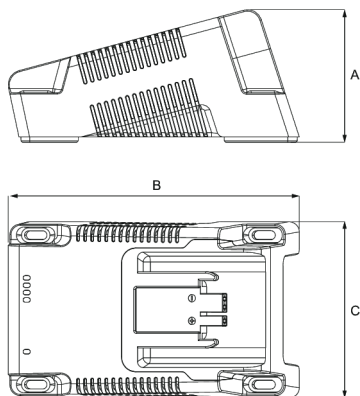
Informácie ohľadne našich výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a zverejnených materiálov nájdete na webovej stránke Chicago Pneumatic.

Navštívte, prosím: www.cp.com.

Informácie o náhradných dieloch

Rozobraté náhľady a zoznamy náhradných dielov sú k dispozícii na www.ertools.cp.com.

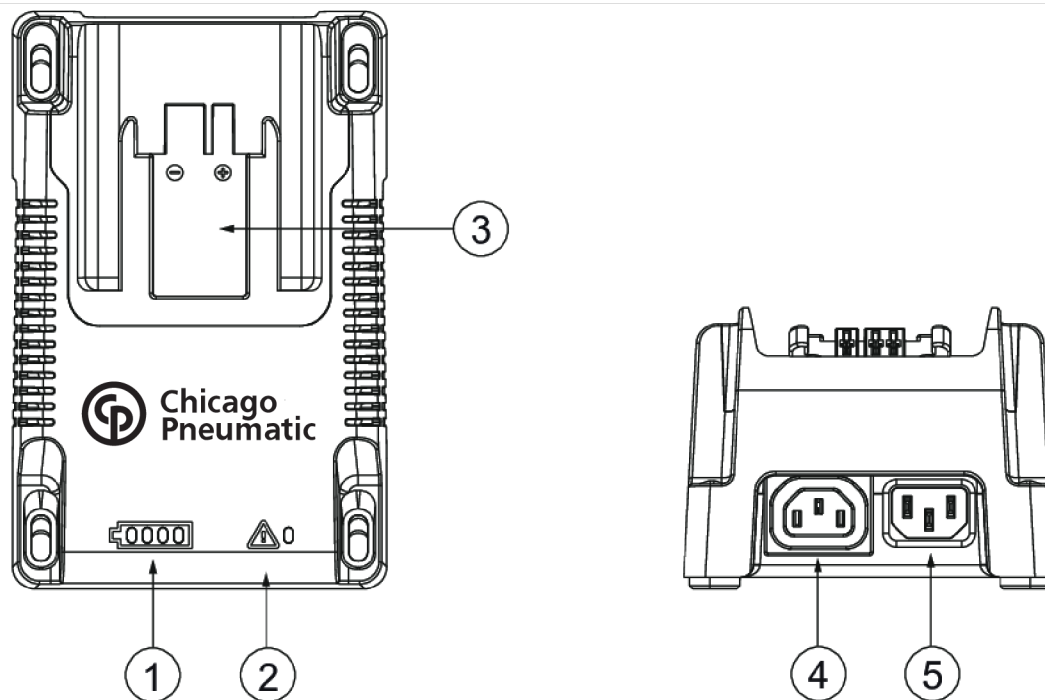
Rozmery



	mm	in.
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Prehľad

Popis



- | | |
|---|-------------------------|
| 1 | Úroveň nabitia batérie |
| 2 | Výstražná LED |
| 3 | Konektor |
| 4 | Výstup uzavretého cyklu |
| 4 | Napájacia zástrčka |

Technické údaje

Napájanie

Vstup

100 – 240 V~ 50/60 Hz
max. 7 A

Výstup batérie „BFP“

12 – 41,6 V  max. 2 A

Maximálny vstupný prúd

Maximálny počet
nabíjačiek zapojených
v uzavretom cykle

uzavretý cyklus: 6,3 A

10 pri $V_{IN} = 230 \text{ V AC}$

5 pri $V_{IN} = 115 \text{ V AC}$

Spotreba energie

Jedna nabíjačka	100 W / 1,0 A maximálne na nabíjačku pri vstupe 100 – 120 V 50 – 60 Hz 100 W / 0,4 A maximálne na nabíjačku pri vstupe 220 – 240 V 50 – 60 Hz
Niekoľko nabíjačiek v uzavretom cykle	450 W / 4,4 A maximálne pri 5 nabíjačkách v uzavretom cykle pri vstupe 100 – 120 V 50 – 60 Hz 850 W / 3,5 A maximálne pri 10 nabíjačkách v uzavretom cykle pri vstupe 220 – 240 V 50 – 60 Hz.

Hmotnosť

0,665 kg

1.47 lb

Podmienky skladovania a používania

Skladovacia teplota	-20 až +70 °C (-4 až +158 F)
Prevádzková teplota	0 až 45 °C (32 až 113 F)
Skladovacia vlhkosť	0 – 95 % rel. vlhkosť (nekondenzujúca)
Prevádzková vlhkosť	0 – 90 % rel. vlhkosť (nekondenzujúca)
Nadmorská výška až do	2000 m (6562 stôp)
Použiteľné v prostredí so stupňom znečistenia 2	
Len na použitie v interiéri	

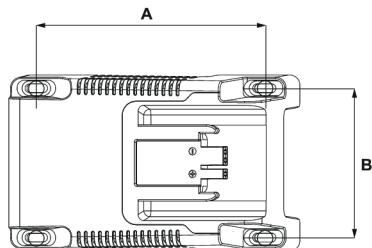
Inštalácia

Návod na inštaláciu

Montážne pokyny

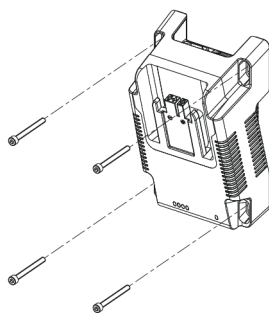
Inštalácia nabíjačky na stenu

Použite nasledujúcu vrtaciu šablónu.



	mm	in.
A	156	6,14
B	102	4,02

Nabíjačku batérie namontujte nasledovným spôsobom.



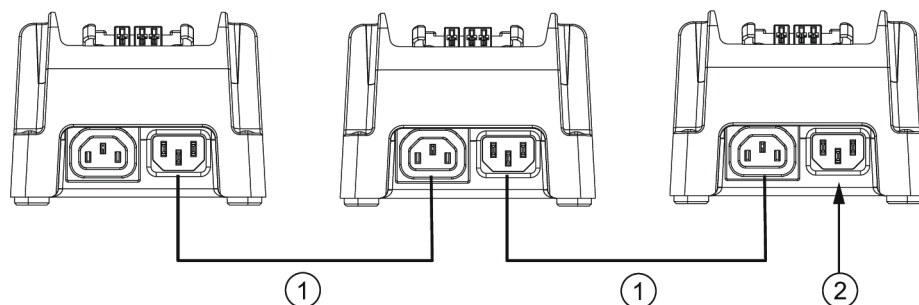
i Použite skrutky M5 (nie sú súčasťou balenia).

Zapojenie v uzavretom cykle

Zapojenie v uzavretom cykle

Ak sa chcete dozvedieť, koľko nabíjačiek je možné zapojiť v uzavretom cykle, pozrite si kapitolu *Technické údaje* [stránka 74].

Napríklad:



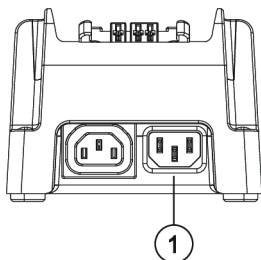
1. zapojte nabíjačky v uzavretom cykle, ako je to zobrazené vyššie.
Použite voliteľný vyhradený kábel (dĺžka: 30 cm (11.81 in.); číslo dielu: 6158133830).
2. Pripojte poslednú nabíjačku k elektrickej sieti.

Zapnutie napájania

Na napájanie nabíjačky batérií používajte nasledujúce sieťové káble.

Plocha	Dĺžka	Číslo dielu
Európa	2,5 m 8.2 ft	6159172010
USA	2,5 m 8.2 ft	6159172030
Spojené kráľovstvo	2,5 m 8.2 ft	6159172020
Čína	2,5 m 8.2 ft	6159172060

i Používajte iba dodané sieťové káble.



1 Zástrčka pre sieťový kábel

Zapojte sieťový kábel do nabíjačky a pripojte ju elektrickej sieti.

4 biele LED sa rozsvietia a potom zhasnú.

Výstražná LED sa rozsvieti načerveno, potom naoranžovo a následne zhasne.

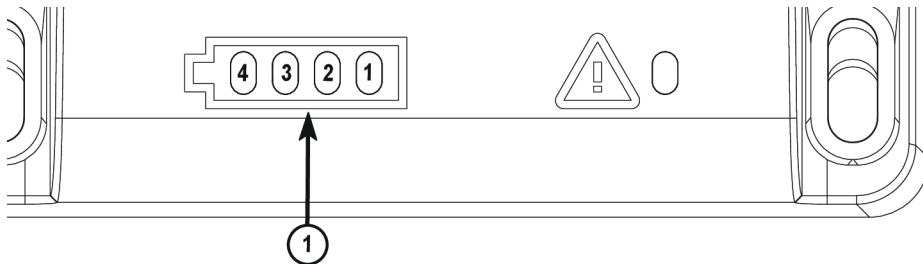
Prevádzka

Prevádzkové pokyny

Ako vymeniť batériu

- i** Nabíjačka automaticky rozpozná typ batérie a prispôsobí jej nabíjacie podmienky.

Nasuňte batériu na konektor.



1	Úroveň nabitia batérie	
	Popis	Úroveň nabitia
	LED 1 začne blikať.	0 – 24 %
	LED 2 začne blikať. LED 1 svieti neprerušovane.	25 – 49 %
	LED 3 začne blikať. LED 1 a 2 svietia neprerušovane.	50 – 74 %
	LED 4 začne blikať. LED 1, 2 a 3 svietia neprerušovane.	75 – 100 %

- i** Keď batéria nie je na nabíjačke, LED 4 bliká každých 5 sekúnd.

Špeciálne opatrenia pre nabíjanie batérií

VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia

Nabíjajte iba lítium-iónové dobíjateľné batérie (Li-ion).

- Iné druhy batérií môžu vzplanúť.

Doba nabíjania

Doba nabíjania je 70 až 80 minút pri 25 °C.

Servis

Návod na údržbu

Pokyny pre údržbu

1. Pred čistením odpojte nabíjačku od každej zásuvky na striedavý prúd.
2. Očistite ventilačné otvory nabíjačky a elektrické kontakty od prachu a nečistôt. Použite vlhkú handričku.
3. Na čistenie nepoužívajte kvapalný ani rozprašovací čistiaci prostriedok.

Nemeňte nabíjačku ani sa ju nepokúšajte opraviť.

Z bezpečnostných dôvodov by mal servis nabíjačky vykonávať iba výrobca alebo autorizovaný poskytovateľ servis.

Ak sa vyskytne jedna z nasledujúcich situácií, nechajte nabíjačku skontrolovať výrobcom alebo autorizovanými poskytovateľmi servisu.

- a. Je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.
- b. Do nabíjačky sa dostala kvapalina.
- c. Nabíjačka bola vystavená vlhkosti.
- d. Nabíjačka nefunguje dobre alebo ju nedokážete sfunkčniť podľa návodu na používanie.
- e. Nabíjačka spadla na zem a poškodila sa.
- f. Nabíjačka vykazuje zjavné známky poruchy.

Odstraňovanie problémov



	Popis	Riešenie
1 bliknutie každých 5 sekúnd.	Ku konektoru nie je pripojená žiadna batéria. Batéria je pripojená nesprávne.	Pripojte batériu. Odpojte a znova pripojte batériu.



	Popis	Riešenie
Žltá – 1 bliknutie	Teplota je nižšia ako prevádzkový rozsah pre nabíjanie.	Pracujte v rámci prevádzkovej teploty nabíjania pre nabíjačku a batériu.
Žltá – 2 bliknutia	Teplota je vyššia ako prevádzkový rozsah pre nabíjanie.	Nechajte batériu vychladnúť, aby sa dostala späť na prevádzkovú teplotu a chyba prestane.
Červená – 1 bliknutie	Batéria je nadmerne nabitá, napätie je vyššie ako prijateľný rozsah pre nabíjanie. Nabíjanie sa nezačne.	Nechajte batériu určité časové obdobie v nečinnosti (približne 5 dní). Skúste to znova s inou nabíjačkou. Ak chyba pretrváva, batéria sa musí zlikvidovať.
Červená – 2 bliknutia	Nabíjačka nedokáže získať informácie o teplote batérie. Nabíjanie sa nezačne.	Skúste to znova s inou nabíjačkou. Ak chyba pretrváva, batéria sa musí zlikvidovať.
Červená – 3 bliknutia	Zistený nadmerný prúd. Nabíjanie sa nezačne.	Odpojte batériu z nabíjačky a znova ju pripojte po 5 minútach. Ak sa vyskytne rovnaká chyba, skúste batériu s inou nabíjačkou. Nabíjačka, ktorá má túto chybu s rôznymi batériami, sa musí z bezpečnostných dôvodov zlikvidovať.
Červená – 4 bliknutia	Čas na predbežné nabitie je príliš dlhý. Nabíjanie sa zastaví.	Batéria mohla byť hlboko vybitá. Ešte raz skúste nabiť batériu, aby pokračovalo normálne nabíjanie. Ak chyba pretrváva, znamená to, že chémia batérie už nefunguje správne a z bezpečnostných dôvodov sa musí zlikvidovať.
Červená – 5 bliknutia	Doba nabíjania je príliš dlhá, Nabíjanie sa zastaví.	Skontrolujte pripojenie batérie k nabíjačke. Zlé pripojenie medzi nabíjačkou a svorkami batérie môžu spomaliť nabíjanie.
Červená – 7 bliknutia	Nerovnováha článkov je mimo rozsahu. Nabíjanie sa nezačne.	Dôvodom je spravidla prirodzené starnutie článkov alebo ide o dôsledok opakovaného silného vybitia. Skúste to znova s inou nabíjačkou. Ak chyba pretrváva, batéria sa musí zlikvidovať.
Červená – 8 bliknutia	Nabíjačka nedokáže komunikovať s batériou alebo batéria nie je rozpoznaná ako kompatibilná.	Skontrolujte kompatibilitu batérie s nabíjačkou a skúste to znova s inou nabíjačkou. Ak je kompatibilná, tak to znamená, že bola poškodená elektronika a batéria sa z musí z bezpečnostných dôvodov zlikvidovať.

	Popis	Riešenie
 Červená – 6 bliknutí  1 bliknutie každých 5 sekúnd.	Batéria je silno vybitá a z bezpečnostných dôvodov sa už nemôže nabíjať. i Pri nabíjačke rev1 môže ísť aj o problém s komunikáciou alebo kompatibilitou (červená 8 bliknutí)	Skúste to znova s inou nabíjačkou. Ak chyba pretrváva, batéria sa musí zlikvidovať.

Informace o produktu

Všeobecné informace

VÝSTRAHA Nebezpečí vzniku škody na majetku a vážného úrazu

Před použitím nástroje se ujistěte, zda jste si přečetli veškeré pokyny, zda jim rozumíte a zda je dodržíte. Nedodržení všech pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, škodu na majetku anebo vážný úraz.

- ▶ Přečtěte si veškeré bezpečnostní informace dodané s různými částmi systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré produktové pokyny týkající se instalace, obsluhy a údržby různých částí systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré zákonné bezpečnostní předpisy týkající se systému a jeho částí.
- ▶ Uchovejte veškeré bezpečnostní informace a pokyny pro budoucí potřebu.

Záruka

- Záruka na produkt vyprší za 12+1 měsíců po odeslání z distribučního centra společnosti Chicago Pneumatic.
- Normální opotřebení dílů není zárukou kryto.
 - Normálním opotřebením se rozumí opotřebení, které vyžaduje výměnu dílu nebo jinou úpravu/přepřacování při provádění standardní údržby nástroje, a je typické pro dané období (vyjádřené časem, provozními hodinami nebo jiným způsobem).
- Záruka na produkt předpokládá správné používání a provádění údržby a oprav nástroje a jeho konstrukčních dílů.
- Poškození dílů, ke kterému dojde v důsledku nesprávně prováděné údržby, nebo údržby prováděné jinými stranami než Chicago Pneumatic nebo jejími certifikovanými servisními partnery během záruční doby, nebude zárukou kryto.
- Abyste zabránili poškození nebo zničení dílů nástroje, provádějte údržbu nástroje v souladu s doporučenými plány údržby a postupujte přitom podle správných pokynů.
- Záruční opravy musí být prováděny výhradně v dílnách Chicago Pneumatic nebo jejich certifikovaných servisních partnerů.

Chicago Pneumatic nabízí prodlouženou záruku a provádění preventivní údržby podle současného stavu vývoje a znalostí v rámci svých smluv. Další informace si vyžádejte u svého místního servisního zástupce.

V případě elektrických motorů:

- Záruka bude platit pouze v případě, že elektrický motor nebyl otevřen.

Webová stránka

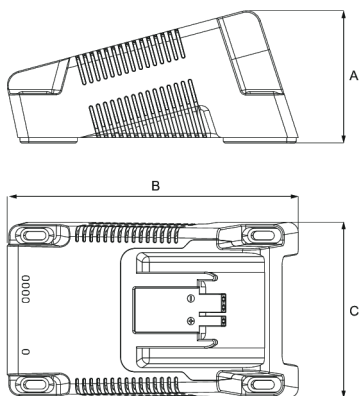
Informace týkající se našich produktů, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na webových stránkách společnosti Chicago Pneumatic.

Navštivte: www.cp.com.

Informace o náhradních dílech

Rozborky a seznamy náhradních dílů jsou k dispozici na adrese www.etoools.cp.com.

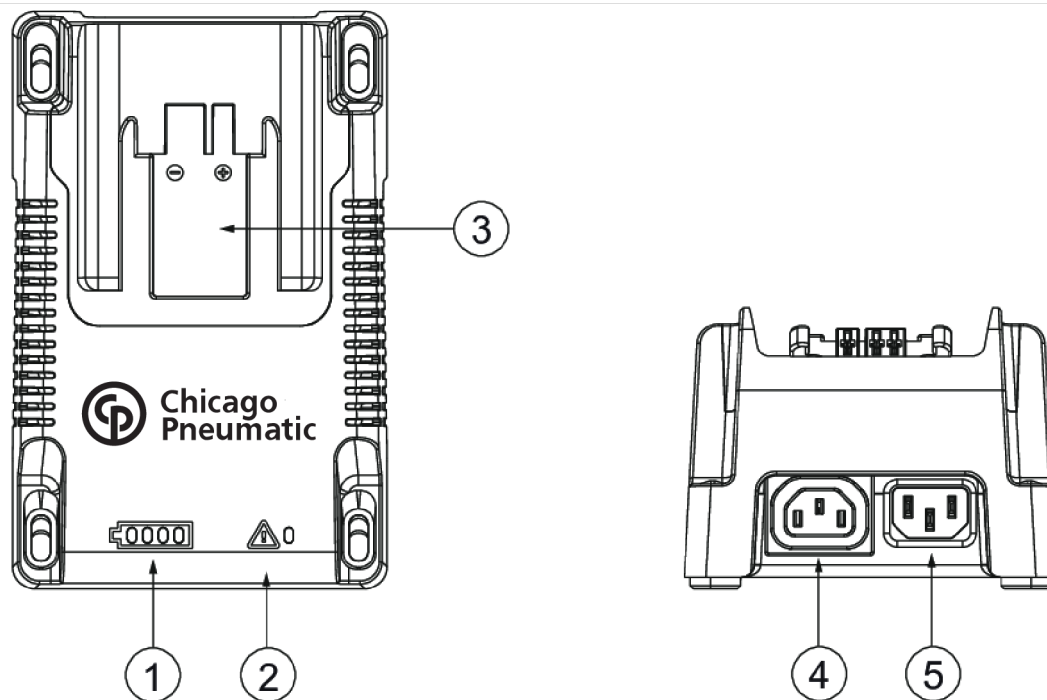
Rozměry



	mm	palců
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Přehled

Popis



- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | Úroveň nabití akumulátoru |
| 2 | Varovná LED |
| 3 | Konektor |
| 4 | Sériový výstup |
| 4 | Zástrčka napájení |

Technické údaje

Napájení

Vstup

100–240 V~ 50/60 Hz
max. 7 A

Výstup baterie „BFP“

12–41,6 V  max. 2 A

Max. vstupní proud

Max. počet
nabíječek zapojených
v sérii (řetězci)

v sérii (řetězci): 6,3 A

10 při $V_{IN} = 230 \text{ V AC}$

5 @ $V_{IN} = 115 \text{ V AC}$

Spotřeba energie

Jedna nabíječka	Max. 100 W / 1,0 A na nabíječku při vstupu 100–120 V, 50–60 Hz Max. 100 W / 0,4 A na nabíječku při vstupu 220–240 V, 50–60 Hz
Několik nabíječek v sérii (řetězci)	Max. 450 W / 4,4 A při 5 nabíječkách v sérii (řetězci) při vstupu 100–120 V, 50–60 Hz Max. 850 W / 3,5 A při 10 nabíječkách v sérii (řetězci) při vstupu 220–240 V, 50–60 Hz

Hmotnost

0,665 kg

1,47 lb

Podmínky pro skladování a používání

Teplota skladování	-20 až +70 °C (-4 až +158 °F)
Provozní teplota	0 až 45 °C (32 až +113 °F)
Vlhkost při skladování	0–95 % RH (nekondenzující)
Provozní vlhkost	0–90 % RH (nekondenzující)
Max. nadmořská výška	2 000 m (6 562 stop)
K použití v prostředí se stupněm znečištění 2	
Použití pouze ve vnitřních prostorech	

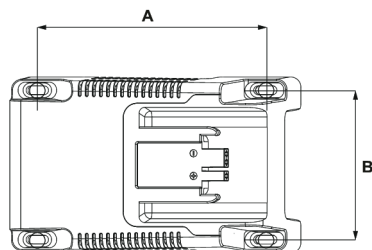
Instalace

Pokyny k instalaci

Pokyny k montáži

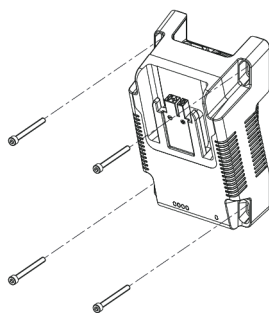
Instalace nabíječky na zeď

Použijte následující šablonu pro vrtání otvorů.



	mm	in.
A	156	6,14
B	102	4,02

Nabíječku akumulátoru nainstalujte následujícím způsobem.



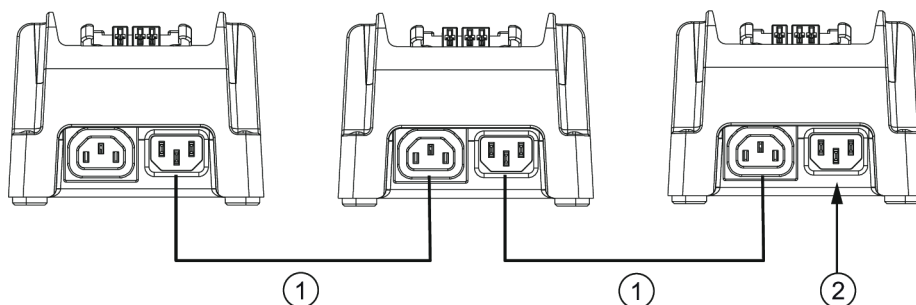
i Použijte šrouby M5 (nejsou součástí dodávky).

Sériové spojení

Sériové spojení

Podívejte se do kapitoly *Technické údaje [strana 83]* (Technické údaje), kde zjistíte, kolik nabíječek lze zapojit do série (řetězce).

Například:



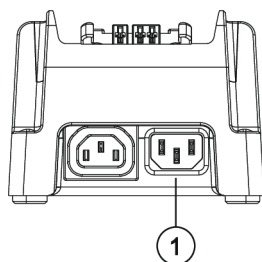
1. Zapojte nabíječky do série (řetězce) podle ilustrace výše.
Použijte volitelný zvláštní kabel (délka: 30 cm (11,81 palce); číslo dílu: 6158133830).
2. Zapojte poslední nabíječku do sítě.

Spuštění

K napájení nabíječky akumulátorů používejte následující kabely napájení.

Oblast	Délka	Číslo dílu
Evropa	2,5 m	6159172010
	8,2 stopy	
USA	2,5 m	6159172030
	8,2 stopy	
Velká Británie	2,5 m	6159172020
	8,2 stopy	
Čína	2,5 m	6159172060
	8,2 stopy	

i Používejte výhradně kabel, který je součástí dodávky.



1 Zástrčka kabelu napájení

Připojte kabel napájení k nabíječce a zapojte ho do sítě.

Čtyři bílé LED kontrolky se rozsvítí a zhasnou.

Varovná LED kontrolka se rozsvítí červeně, změní barvu na oranžovou a poté zhasne.

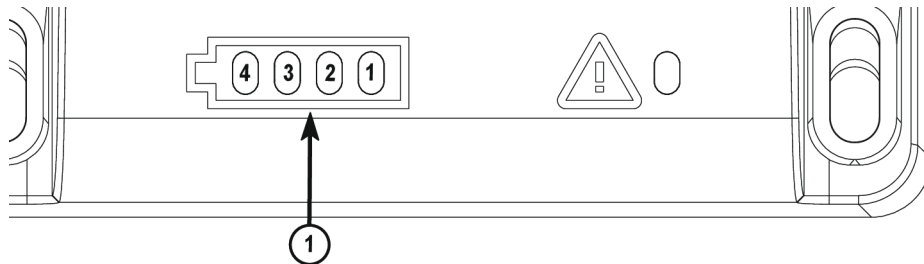
Provoz

Provozní pokyny

Způsob používání akumulátoru

- ① Nabíječka automaticky detekuje typ akumulátoru a upravuje podmínky dobíjení podle něj.

Nasuňte akumulátor na konektor.



1 Úroveň nabití akumulátoru

	Popis	Úroveň nabití
	Kontrolka LED 1 začne blikat.	0–24 %
	Kontrolka LED 2 začne blikat. Kontrolka LED 1 svítí stále.	25–49 %
	Kontrolka LED 3 začne blikat. Kontrolky LED 1 a 2 svítí stále.	50–74 %
	Kontrolka LED 4 začne blikat. Kontrolky LED 1, 2 a 3 svítí stále.	75–100 %

- ① Když v nabíječce není akumulátor, kontrolka LED 4 bliká každých 5 sekund.

Speciální bezpečnostní opatření pro nabíjení baterií

⚠ VÝSTRAHA Riziko úrazu

Nabíjejte pouze dobíjecí bateriové zdroje typu Li-ion.

- Jiné typy baterií mohou prasknout.

Doba nabíjení

Doba nabíjení při 25 °C je 70 až 80 minut.

Servis

Pokyny k údržbě

Pokyny k údržbě

1. Před čištěním odpojte nabíječku za síťové zásuvky.
2. Očistěte prach a nečistoty z odvětrávacích otvorů a elektrických kontaktů nabíječky. Používejte vlhký hadřík.
3. Nepoužívejte k čištění tekutá rozpouštědla ani rozpouštědla ve spreji.

Neupravujte nabíječku ani se ji nepokoušejte opravovat.

Z bezpečnostních důvodů smí servisní práce na nabíječce provádět výhradně její výrobce nebo autorizované servisy.

Nastane-li jedna z následujících situací, zašlete nabíječku ke kontrole výrobcí nebo autorizovanému servisu.

- a. Napájecí kabel nebo zástrčka jsou poškozeny.
- b. Do nabíječky vnikla tekutina.
- c. Nabíječka byla vystavena vlhkosti.
- d. Nabíječka nefunguje správně, případně se ji nedaří zprovoznit podle uživatelské příručky.
- e. Nabíječka upadla na zem a poškodila se.
- f. Nabíječka jeví zjevné známky poškození.

Odstraňování potíží



	Popis	Řešení
1 bliknutí každých 5 sekund.	Ke konektoru není připojený akumulátor. Akumulátor není připojený správně.	Připojte akumulátor. Odpojte akumulátor a znovu ho připojte.



	Popis	Řešení
Žlutá – 1 bliknutí	Teplota je pod provozním rozmezím pro nabíjení.	Provádějte nabíjení při správné provozní teplotě pro nabíječku a akumulátor.
Žlutá – 2 bliknutí	Teplota je nad provozním rozmezím pro nabíjení.	Nechte akumulátor zchladnout na teplotu v rámci rozmezí provozní teplota a chyba zmizí.
Červená – 1 bliknutí	Akumulátor je příliš nabitý, napětí je nad přípustným rozmezím pro nabíjení. Nabíjení nezačne.	Nepoužívejte akumulátor po určitou dobu (přibližně 5 dní). Zkuste to znovu s jinou nabíječkou. Pokud se chyba opět objeví, je akumulátor nutno zlikvidovat.
Červená – 2 bliknutí	Nabíječka nedokáže získat informace o teplotě akumulátoru. Nabíjení nezačne.	Zkuste to znovu s jinou nabíječkou. Pokud se chyba opět objeví, je akumulátor nutno zlikvidovat.
Červená – 3 bliknutí	Byl detekován nadproud. Nabíjení nezačne.	Odpojte akumulátor od nabíječky a znovu ho připojte za 5 minut. Pokud dojde ke stejné chybě, zkuste použít pro akumulátor jinou nabíječku. Nabíječku, u níž dochází k této chybě s různými akumulátory, je z bezpečnostních důvodů nutno zlikvidovat.
Červená – 4 bliknutí	Doba předběžného nabití je příliš dlouhá. Nabíjení se zastavilo.	Akumulátor je nutno zcela vybit. Zkuste nabít akumulátor ještě jednou, aby došlo k dosažení běžné úrovně nabití. Pokud stále dochází k této chybě, chemie akumulátoru již nefunguje zcela správně, a tak je akumulátor nutno z bezpečnostních důvodů zlikvidovat.
Červená – 5 bliknutí	Doba nabíjení je příliš dlouhá, Nabíjení se zastavilo.	Zkontrolujte zapojení akumulátoru do nabíječky. Nabíjení se při nesprávném připojení koncovek akumulátoru k nabíječce může zpomalit.
Červená – 7 bliknutí	Nevyváženost článků je mimo povolený rozsah. Nabíjení nezačne.	Obecně k tomu dochází z důvodu přirozeného stárnutí článků, případně jde o důsledek opakovaného silného vybití. Zkuste to znovu s jinou nabíječkou. Pokud se chyba opět objeví, je akumulátor nutno zlikvidovat.
Červená – 8 bliknutí	Nabíječka nedokáže komunikovat s akumulátorem, případně nedošlo k rozpoznání akumulátoru jako kompatibilního.	Ověřte kompatibilitu akumulátoru s nabíječkou a zkuste to znovu s jinou nabíječkou. Pokud je kompatibilní, znamená to, že došlo k poškození elektroniky. V takovém případě je nutno akumulátor z bezpečnostních důvodů zlikvidovat.

	Popis	Řešení
 Červená – 6 bliknutí  1 bliknutí každých 5 sekund.	Akumulátor je výrazně vybitý a z bezpečnostních důvodů ho již nelze nabíjet. ❗ V případě nabíječky rev1 může jít i o problém v komunikaci nebo s kompatibilitou (8 bliknutí červené kontrolky)	Zkuste to znovu s jinou nabíječkou. Pokud se chyba opět objeví, je akumulátor nutno zlikvidovat.

Termékismertető

Általános információk

FIGYELEM Anyagi sérülés vagy súlyos sérülés kockázata

A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg, hogy elolvasta, megértette és betartja az összes biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tűzveszélyt, anyagi károkat és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- ▶ Olvassa el az összes, a rendszer különböző részeihez tartozó biztonsági információt.
- ▶ Olvassa el az összes termék útmutatót a rendszer különböző részeinek beszereléséhez, működtetéséhez és karbantartásához.
- ▶ Olvassa el az összes, a rendszerre és részeire vonatkozó helyi biztonsági előírásokat.
- ▶ Őrizze meg az összes biztonsági információt és utasítást jövőbeni hivatkozásként.

Jótállás

- A termék jótállása az Atlas Copco elosztóközpontjából való kiszállítást követően 12+1 hónapig érvényes.
- A jótállás alá nem tartozik az alkatrészek normál felhasználódása.
 - Az adott időtartamra (amely időtartamban, működési órában vagy egyéb formában van megadva) tipikusan jellemző standard szerszám-karbantartási műveletek között alkatrészcserét vagy egyéb beállítást/nagyjavítást igénylő állapot a rendes kopás és felhasználódás.
- A termék jótállása a helyes használaton, karbantartáson, valamint a szerszámgép és alkatrészei javításán alapul.
- A nem megfelelő karbantartás, vagy - a Jóváhagyott szervizpartnerektől eltérő - harmadik fél által végzett karbantartás miatt fellépő meghibásodásra a jótállási periódusban a Chicago Pneumatic jótállás nem vonatkozik.
- A szerszámgép alkatrészeinek károsodása vagy tönkremenetele elkerülése érdekében a szerszámgépet a javasolt karbantartási ütemterv szerint szervizelje, pontosan betartva az utasításokat.
- A jótállási munkákat kizárólag Jóváhagyott szervizpartner végezheti, Chicago Pneumatic javítóműhelyben.

A Chicago Pneumatic kiterjesztett jótállást és magas szintű megelőző karbantartást is kínál szerződéseken keresztül. További információkért forduljon a helyi értékesítési képviselőhöz.

Elektromotorok esetében:

- A jótállás csak akkor érvényes, ha az elektromotort nem nyitották ki.

Weboldal

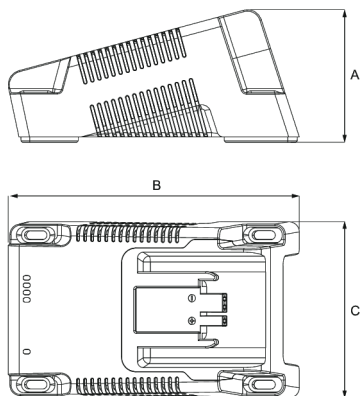
A termékekre, a tartozékokra és a cserealkatrészekre, valamint a kiadványainkra vonatkozó információk a(z) Chicago Pneumatic weboldalán találhatók.

Látogasson el a következő címre: www.cp.com.

Információ a pótalkatrészekről

Robbanásvázlatok és pótalkatrész-jegyzékek a következő címen érhetők el www.etoools.cp.com.

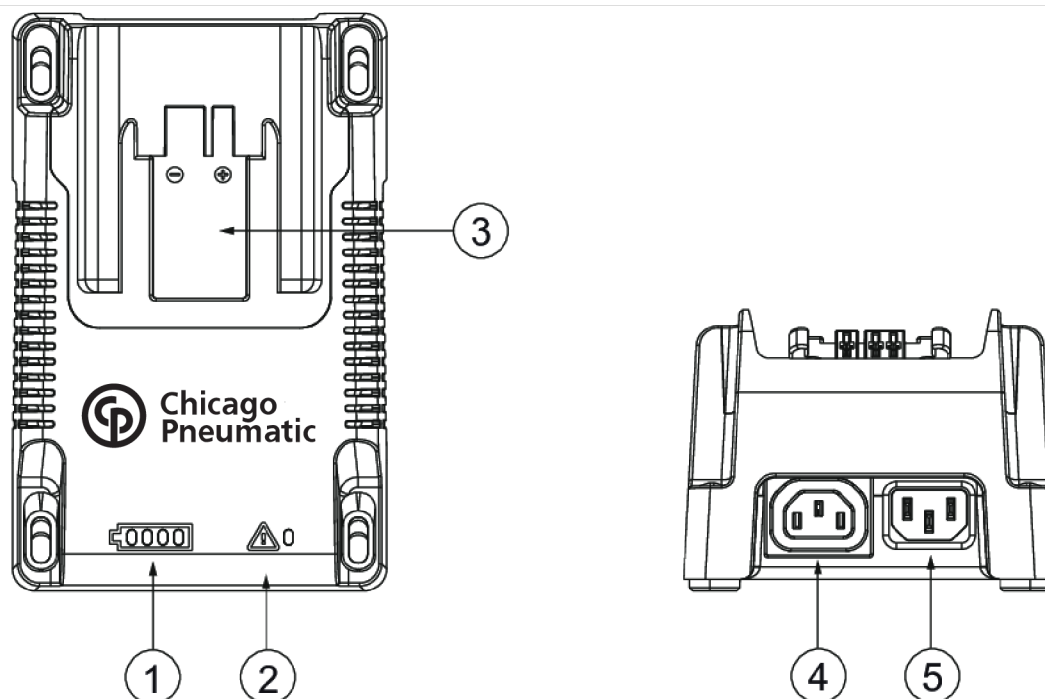
Méretetek



	mm	hüvelyk
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Áttekintés

Leírás



- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 | Akkumulátor töltöttségi szintje |
| 2 | Figyelmeztető LED |
| 3 | Csatlakozó |
| 4 | Kimenet sorba kapcsoláshoz |
| 4 | Tápcsatlakozó |

Műszaki adatok

Tápellátás

Bemenet

100–240 V~ 50/60 Hz
max. 7 A

Akkumulátor kimeneti teljesítmény (BFP)

12–41,6 V  max. 2 A

Maximális bemeneti áram:

Sorba kapcsolható
töltők maximális száma

soros kapcsolás: 6,3 A

10 @ $V_{IN} = 230 \text{ V AC}$

5 @ $V_{IN} = 115 \text{ V AC}$

Áramfogyasztás

Egy töltő	Maximum 100 W / 1,0 A töltőnként 100-120 V-os 50-60 Hz-es bemenet esetén Maximum 100 W / 0,4 A töltőnként 220-240 V-os 50-60 Hz-es bemenet esetén
Több töltő sorba kapcsolva	Maximum 450 W / 4,4 A, ha 5 töltő van sorba kapcsolva 100-120 V-os 50-60 Hz-es bemenet esetén Maximum 850 W / 3,5 A, ha 10 töltő van sorba kapcsolva 220-240 V-os 50-60 Hz-es bemenet esetén

Tömeg

0,665 kg

1,47 lb

Tárolási és használati körülmények

Tárolási hőmérséklet	-20 – +70 °C (-4 – +158 °F)
Üzemi hőmérséklet	0 – 45 °C (32 – +113 °F)
Tárolási páratartalom	0–95% relatív páratartalom (nem lecsapódó)
Üzemi páratartalom	0-90 % relatív páratartalom (nem lecsapódó)
Tengerszint feletti magasság max.	2000 m (6562 láb)
Használható légszennyezettség alapján 2. fokozatba sorolt környezetben	
Csak beltéri használatra	

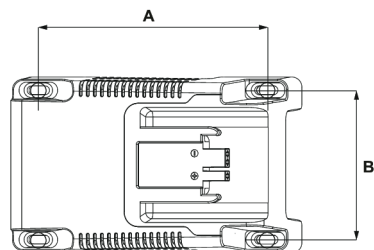
Telepítés

Üzembehelyezési utasítások

Szerelési útmutató

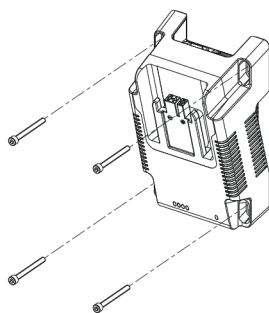
A töltő felszerelése falra

Használja a következő fúrási sablont.



	mm	hüvelyk
A	156	6,14
B	102	4,02

Az alábbiakban leírt módon szerelje fel az akkumulátortöltőt.



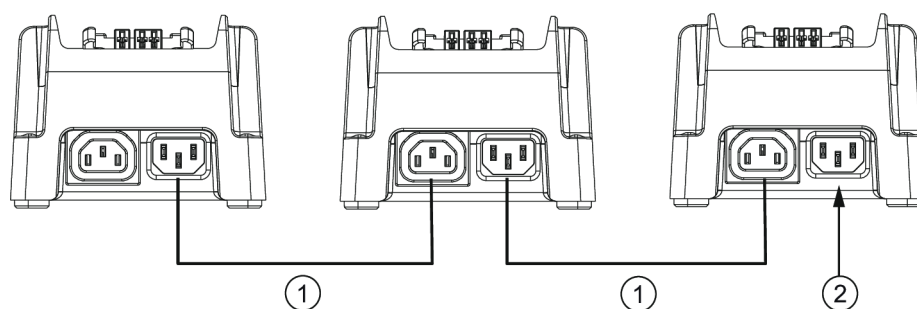
i M5-ös csavarokat használjon (nincs mellékelve).

Sorba kapcsolás

Sorba kapcsolás

A *Műszaki adatok [oldal 92]* fejezetből megtudhatja, hogy hány töltő sorba kapcsolása lehetséges.

Például:



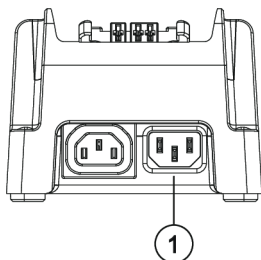
1. A fenti ábrán látható módon kapcsolja sorba a töltőket.
Használja a kiegészítő dedikált kábelt (hossz: 30 cm (11,81")); cikkszám: 6158133830).
2. Csatlakoztassa az utolsó töltőt az elektromos hálózathoz.

Bekapcsolás

Az akkumulátortöltő tápellátásának biztosításához a következő tápkábeleket használja.

Terület	Hossz	Cikkszám
Európa	2,5 m	6159172010
	8,2 ft	
USA	2,5 m	6159172030
	8,2 ft	
Egyesült Királyság	2,5 m	6159172020
	8,2 ft	
Kína	2,5 m	6159172060
	8,2 ft	

i Csak a mellékelt tápkábelt használja.



1 Tápkábel csatlakozója

Csatlakoztassa a tápadaptert a töltőhöz, majd a másik végét az elektromos hálózathoz.

A 4 fehér LED világítani kezd, majd kialszik.

A figyelmeztető LED piros színnel világítani kezd, narancssárgára vált, majd kialszik.

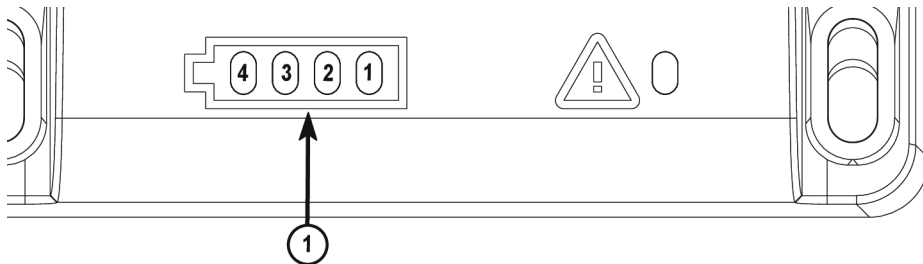
Használat

Használati útmutató

Akkumulátorok töltése

i A töltő automatikusan felismeri az akkumulátor típusát, és ehhez igazítja a töltési feltételeket.

Csúsztasson egy akkumulátort a csatlakozóra.



1 Akkumulátor töltöttségi szintje

	Leírás	Töltöttségi szint
	Az 1-es LED elkezd villogni.	0–24%
	A 2-es LED elkezd villogni. Az 1-es LED folyamatosan világít.	25–49%
	A 3-as LED elkezd villogni. Az 1-es és 2-es LED folyamatosan világít.	50–74%
	A 4-es LED elkezd villogni. Az 1-es, 2-es és 3-as LED folyamatosan világít.	75–100%

i Ha nincs akkumulátor a töltőn, a 4-es LED 5 másodpercenként felvillan.

Speciális óvintézkedések akkumulátorok töltéséhez

FIGYELEM Sérülésveszély

Csak Lítium-ionos újratölthető akkumulátort használjon.

► Más típusú akkumulátorok kiéghetnek.

Töltési idő

A töltési idő 70-80 perc 25 °C-on.

Szerviz

Karbantartási útmutató

Karbantartási útmutató

1. Tisztítás előtt válassza le a töltőt a hálózati csatlakozóról.
2. Tisztítsa ki a port és a törmeléket a töltő szellőzőnyílásaiból és villamos csatlakozóiból. Nedves ruhát használjon.
3. Ne használjon folyékony vagy spray formájú tisztítószeret a tisztításhoz.

Ne módosítsa és ne próbálja megjavítani a töltőt.

Biztonsági okokból a töltő szervizelését csak a gyártó vagy hivatalos szerviz végezheti.

Ha a következők közül bármelyik előfordul, vizsgáltsa meg a töltőt a gyártóval vagy hivatalos szervizzel.

- a. A tápkábel vagy -dugalj megsérült.
- b. Folyadék jutott a töltőbe.
- c. A töltő nedvességnek lett kitéve.
- d. A töltő nem működik megfelelően, vagy nem sikerül működésre bírni a használati útmutatóban leírtak szerint.
- e. A töltőt leejtették és megsérült.
- f. A töltőn a törés egyértelmű jelei látszanak.

Hibaelhárítás



	Leírás	Megoldás
1 villanás 5 másodpercenként.	Nincs akkumulátor a csatlakozón. Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva.	Csatlakoztasson egy akkumulátort. Húzza ki az akkumulátort, majd csatlakoztassa újra.



	Leírás	Megoldás
Sárga – 1 villanás	A hőmérséklet a töltéshez előírt üzemi tartomány alatt van.	A töltőhöz és az akkumulátorhoz előírt hőmérséklet-tartományban használja a töltőt.
Sárga – 2 villanás	A hőmérséklet meghaladja a töltéshez előírt üzemi tartományt.	A hiba elhárításához hagyja lehűlni az akkumulátort üzemi hőmérsékletre.
Piros – 1 villanás	Az akkumulátor túl van töltve; a feszültség meghaladja a töltéshez elfogadható tartományt. A töltés nem indul el.	Hagyja az akkumulátort pihenni valamenyi ideig (körülbelül 5 napig). Próbálja meg újra egy másik töltővel. Ha a hiba továbbra is fennáll, az akkumulátort ki kell dobni.
Piros – 2 villanás	A töltő nem tud információt szerezni az akkumulátor hőmérsékletéről. A töltés nem indul el.	Próbálja meg újra egy másik töltővel. Ha a hiba továbbra is fennáll, az akkumulátort ki kell dobni.
Piros – 3 villanás	A töltő túláramot észlelt. A töltés nem indul el.	Válassa le az akkumulátort a töltőről, majd csatlakoztassa újra 5 perc után. Ha ugyanez a hiba jelentkezik, próbálja ki az akkumulátort egy másik töltővel. Ha a töltő más akkumulátorokkal is ugyanezt a hibát produkálja, biztonsági okokból ki kell dobni.
Piros – 4 villanás	Az előtöltéshez szükséges idő túl hosszú. A töltés leállt.	Elképzelhető, hogy az akkumulátor túlságosan lemerült. A normál töltés folytatásához próbálja meg még egyszer feltölteni az akkumulátort. Ha a probléma továbbra is fennáll, az azt jelenti, hogy az akkumulátor kémiaiilag már nem működik megfelelően, ezért biztonsági okokból ki kell dobni.
Piros – 5 villanás	A töltéshez szükséges idő túl hosszú. A töltés leállt.	Ellenőrizze az akkumulátort csatlakozását a töltőn. A töltő és az akkumulátor termináljai közötti gyenge kapcsolat lelassíthatja a töltést.
Piros – 7 villanás	A cellák kiegyensúlyozatlansága tartományon kívül esik. A töltés nem indul el.	Ez általában a cellák természetes öregedése vagy ismétlődő erős lemerülés miatt fordul elő. Próbálja meg újra egy másik töltővel. Ha a hiba továbbra is fennáll, az akkumulátort ki kell dobni.
Piros – 8 villanás	A töltő nem tud kommunikálni az akkumulátorral, vagy az akkumulátort nem ismeri fel kompatibilisként.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor kompatibilis-e a töltővel, majd próbálja meg újra egy másik töltővel. Ha az akkumulátor kompatibilis, akkor az elektronikája megsérült, és biztonsági okokból ki kell dobni.

	Leírás	Megoldás
 Piros – 6 villanás	Az akkumulátor erősen lemerült, és biztonsági okokból már nem tölthető fel.	Próbálja meg újra egy másik töltővel. Ha a hiba továbbra is fennáll, az akkumulátort ki kell dobni.
 1 villanás 5 másodpercenként.	 „Rev1” típusú töltők esetén kommunikációs vagy kompatibilitási probléma is előfordulhat (a piros LED 8-szor felvillan).	

Informacije o izdelku

Splošne informacije

⚠ OPOZORILO Nevarnost premoženjske škode ali hudih telesnih poškodb

Pred uporabo orodja morate prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila. Če navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, premoženjske škode in/ali hudih telesnih poškodb.

- ▶ Preberite vsa varnostna navodila, ki so priložena posameznim delom sistema.
- ▶ Preberite vsa navodila izdelka v zvezi z namestitvijo, uporabo in vzdrževanjem posameznih delov sistema.
- ▶ Preberite vse lokalno zakonsko določene varnostne predpise glede sistema in njegovih delov.
- ▶ Vse informacije glede varnosti shranite za uporabo v prihodnosti.

Garancija

- Garancija za izdelek poteče 12+1 mesecev po odpremi iz distribucijskega središča Atlas Copco.
- Običajna obraba delov ni vključena v garancijo.
 - Običajna obraba je tiste vrste obraba, pri kateri je treba zamenjati del ali drugače nastaviti/izvesti remont med standardnim vzdrževanjem orodja, ki je tipično za dano obdobje (določeno s časom, obratovalnimi urami ali drugače)
- Garancija na izdelek je povezana s pravilno uporabo, vzdrževanjem in popravilom orodja ter delov komponent.
- Poškodba delov, do katere pride kot posledica nezadostnega vzdrževanja ali vzdrževanja, ki ga izvedejo stranke, ki niso Chicago Pneumatic, ali njihovi pooblašeni servisni partnerji med garancijskim obdobjem, ni zajeta v garancijo.
- Če se želite izogniti poškodbam ali uničenju delov orodja, ga morate servisirati v skladu s priporočenimi urniki vzdrževanja in upoštevati prava navodila.
- Garancijska popravila se lahko izvajajo samo v delavnicah Chicago Pneumatic, izvajajo pa jih lahko samo pooblašeni servisni partnerji.

nudi prek svojih stikov z družbo Chicago Pneumatic podaljšano garancijo in po tehničnem stanju najsodobnejše preventivno vzdrževanje. Za več informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom.

Za električne motorje:

- Garancija velja samo, če se električnega motorja ne odpira.

Spletno mesto

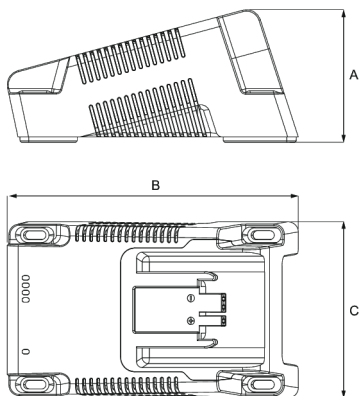
Informacije o naših izdelkih, dodatni opremi, nadomestnih delih in objavljenih publikacijah lahko najdete na spletni strani Chicago Pneumatic.

Prosimo, obiščite: www.cp.com.

Podatki o nadomestnih delih

Razčlenjeni pogledi in sezname rezervnih delov so na voljo na www.etoools.cp.com.

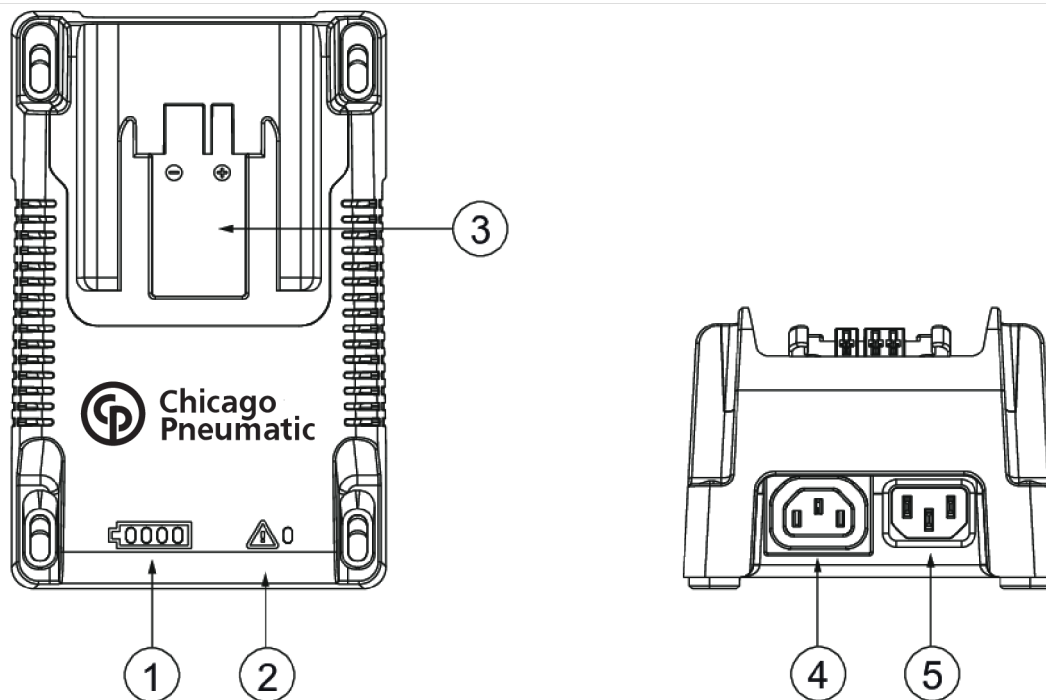
Dimenzije



	mm	palci
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Pregled

Opis



- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 | Nivo napolnjenosti baterije |
| 2 | Opozorilna LED |
| 3 | Priključek |
| 4 | Zaporedni izhod |
| 4 | Vtič napajanja |

Tehnični podatki

Napajanje

Vhod

100 - 240 V~ 50/60 Hz
maks. 7 A

Izhod baterije »BFP«

12 - 41.6 V  maks. 2 A

Maksimalni vhodni tok

Maksimalno število
zaporedno povezanih
polnilnikov

zaporedno: 6,3 A

10 @ $V_{IN} = 230 \text{ V AC}$

5 @ $V_{IN} = 115 \text{ V AC}$

Poraba energije

Enojni polnilnik	Maksimalno 100 W / 1,0 A na polnilnik pri izhodu 100-120 V 50-60 Hz Maksimalno 100 W / 0,4 A na polnilnik pri izhodu 220-240 V 50-60 Hz
Več verižno povezanih polnilnikov	Maksimalno 450 W / 4,4 A pri 5 verižno povezanih polnilnikih pri izhodu 100-120 V 50-60 Hz Maksimalno 850 W / 3,5 A pri 10 verižno povezanih polnilnikih pri izhodu 220-240 V 50-60 Hz.

Teža

0,665 kg

1,47 lb

Pogoji hrambe in uporabe

Temperatura med hrambo	-20 do +70 °C (-4 do +158 F)
Delovna temperatura	0 do 45 °C (32 do 113 F)
Vlaga med hrambo	0-95 % RH (brez kondenzacije)
Vlaga med delovanjem	0-90 % RH (brez kondenzacije)
Nadmorska višina do	2.000 m (6.562 čevljev)
Uporabno v okolju s stopnjo onesnaženja 2	
Samo za notranjo uporabo	

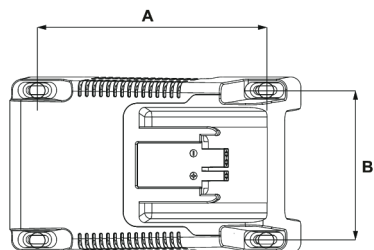
Namestitev

Navodila za namestitev

Navodila za montažo

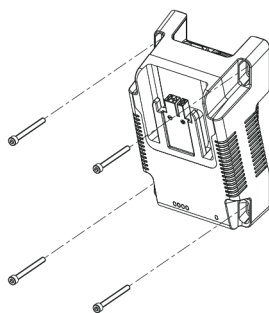
Montaža polnilnika na steno

Uporabite naslednjo predlogo za vrtanje.



	mm	palci
A	156	6,14
B	102	4,02

Polnilnik baterij namestite na naslednji način.



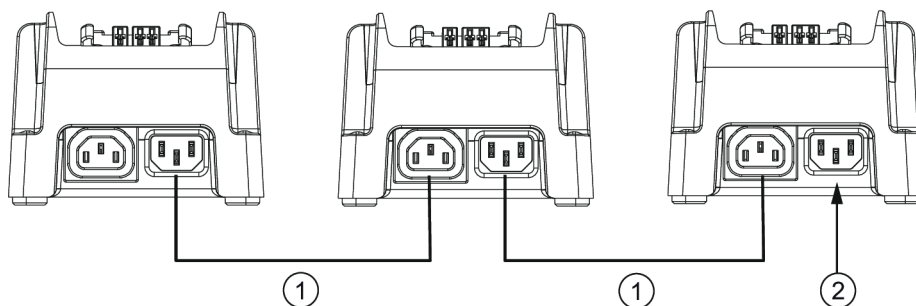
i Uporabite vijake M5 (niso priloženi).

Zaporedna povezava

Zaporedna povezava

V poglavju *Tehnični podatki [stran 101]* preverite, koliko polnilnikov lahko povežete zaporedno.

Na primer:



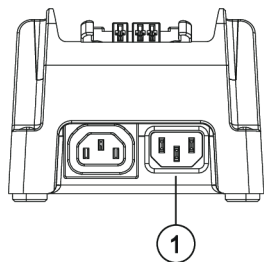
1. Polnilnike povežite zaporedno, kot je prikazano zgoraj.
Uporabite opsijski namenski kabel (dolžina: 30 cm (11,81 palca); številka dela: 6158133830).
2. Zadnji polnilnik priključite v električno omrežje.

Napajanje

Polnilnik baterij napajajte z naslednjimi napajalnimi kabli.

Območje	Dolžina	Številka dela
Evropa	2,5 m	6159172010
	8,2 čevlja	
ZDA	2,5 m	6159172030
	8,2 čevlja	
VB	2,5 m	6159172020
	8,2 čevlja	
Kitajska	2,5 m	6159172060
	8,2 čevlja	

i Uporabljajte le priloženi napajalni kabel.



1 Vtič napajalnega kabla

Napajalni kabel povežite s polnilnikom in ga vključite v električno omrežje.

4 bele lučke LED posvetijo in ugasnejo.

Opozorilna lučka LED posveti rdeče, nato oranžno, nakar ugasne.

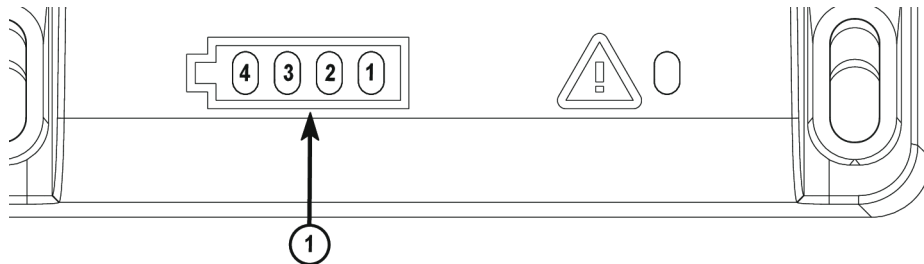
Delovanje

Navodila za delo

Kako polniti baterijo

- i** Polnilnik samodejno zazna tip baterije in temu ustrezno prilagodi pogoje polnjenja.

Baterijo nataknete na priključek.



1 Raven napolnjenosti baterije

	Opis	Raven napolnjenosti
	Lučka LED 1 začne utripati.	0-24 %
	Lučka LED 2 začne utripati. Lučka LED 1 enakomerno sveti.	25-49 %
	Lučka LED 3 začne utripati. Lučki LED 1 in 2 enakomerno svetita.	50-74 %
	Lučka LED 4 začne utripati. Lučke LED 1, 2 in 3 enakomerno svetijo.	75-100 %

- i** Ko baterije ni v polnilniku, lučka LED 4 utripne vsakih 5 sekund.

Posebni previdnostni ukrepi za polnjenje baterij

! OPOZORILO Tveganje poškodb

Večje spremembe v lastnostih spojev vplivajo na reakcijsko silo na uporabnika in ga lahko poškodujejo.

- ▶ Izogibajte se strategijam pritrdjevanja pri aplikacijah zunaj njihovih omejitev.
- ▶ Priporočena vrednost za popolno pritezanje je 10 % ciljnega momenta.

Čas polnjenja

Čas polnjenja je med 70 in 80 minut pri 25 °C.

Servisiranje

Navodila za vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje

1. Pred čiščenjem polnilnik izključite iz vseh virov napajanja.
2. Očistite prah in umazanijo iz odprtih za zračenje na polnilniku ter z električnih priključkov. Uporabite vlažno krpo.
3. Za čiščenje ne uporabljajte tekočih detergentov ali detergentov v obliki razpršila.

Polnilnika ne spreminjajte in ga ne poskušajte popravljati.

Iz varnostnih razlogov sme polnilnik servisirati le proizvajalec oz. pooblaščen ponudnik servisnih storitev.

V primeru katere koli izmed naslednjih situacij mora polnilnik pregledati proizvajalec oz. pooblaščen ponudnik servisnih storitev.

- a. Napajalni kabel ali vtikač sta poškodovana.
- b. V polnilnik je prodrla tekočina.
- c. Polnilnik je bil izpostavljen vlagi.
- d. Polnilnik ne deluje dobro, oz. ga z navodili v priročniku ne morete pripraviti do delovanja.
- e. Polnilnik je padel na tla in/ali je poškodovan.
- f. Na polnilniku so jasni znaki poškodb.

Odpravljanje težav



	Opis	Rešitev
1 utrip vsakih 5 sekund.	Nobena baterija ni povezana s priključkom. Baterija ni vstavljena pravilno.	Vstavite baterijo. Odstranite baterijo in jo ponovno vstavite.



	Opis	Rešitev
Rumena - 1 utrip	Temperatura je pod delovnim obsegom za polnjenje.	Opremo uporabljajte v temperaturnem območju, primernim za polnilnik in baterijo.
Rumena - 2 utripa	Temperatura je nad delovnim obsegom za polnjenje.	Počakajte, da se baterija ohladi na delovno temperaturo in napaka bo odpravljena.
Rdeča - 1 utrip	Baterija je preveč napolnjena, napetost je višja od sprejemljivega obsega za polnjenje. Polnjenje se ne začne.	Baterijo pustite, naj nekaj časa počiva (približno 5 dni). Poskusite ponovno z drugim polnilnikom. Če napaka ne bo odpravljena, morate baterijo zavreči.
Rdeča - 2 utripa	Polnilnik ne more pridobiti informacije o temperaturi baterije. Polnjenje se ne začne.	Poskusite ponovno z drugim polnilnikom. Če napaka ne bo odpravljena, morate baterijo zavreči.
Rdeča - 3 utripa	Zaznan je previsok tok. Polnjenje se ne začne.	Odklopite baterijo od polnilnika in jo ponovno priključite po 5 minutah. Če se ista napaka ponovi, poskusite baterijo polniti z drugim polnilnikom. Polnilnik, ki tudi z drugimi baterijami javlja isto napako, je potrebno iz varnostnih razlogov zavreči.
Rdeča - 4 utripa	Čas predpolnjenja je predolg. Polnjenje je ustavljeno.	Baterija je bila morda popolnoma izpraznjena. Ponovno poskusite s polnjenjem baterije, da vzpostavite normalno polnjenje. Če napaka ne izgine, kemični ustroj baterije več ne deluje pravilno in iz varnostnih razlogov jo je treba zavreči.
Rdeča - 5 utripa	Čas polnjenja je predolg, Polnjenje je ustavljeno.	Preverite priključek baterije na polnilniku. Slab stik med polnilnikom in priključki baterije lahko upočasni polnjenje.
Rdeča - 7 utripa	Neravnovesje celic je preveliko. Polnjenje se ne začne.	To se po navadi zgodi zaradi naravnega staranja celic, ali pa je posledica ponavljajočih se močnih praznjenj. Poskusite ponovno z drugim polnilnikom. Če napaka ne bo odpravljena, morate baterijo zavreči.

	Opis	Rešitev
Rdeča - 8 utripi	Polnilnik ne more komunicirati z baterijo, oz. baterija ni prepoznana kot združljiva.	Preverite združljivost baterije s polnilnikom in poskusite ponovno z drugim polnilnikom. Če sta baterija in polnilnik združljiva, pomeni, da je poškodovana elektronika v bateriji, ki jo je zaradi varnostnih razlogov potrebno zavreči.
 Rdeča - 6 utripov  1 utrip vsakih 5 sekund.	Baterija je zelo izpraznjena in je iz varnostnih razlogov ni možno več polniti. <i>i</i> Pri polnilniku 1. izdaje (rev 1) lahko gre tudi za težavo s komunikacijo ali združljivostjo (8 rdečih utripov)	Poskusite ponovno z drugim polnilnikom. Če napaka ne bo odpravljena, morate baterijo zavreči.

Informații despre produs

Informații generale

⚠️ AVERTISMENT Risc de deteriorare a obiectelor deținute sau de vătămare gravă

Asigurați-vă că ați citit, ați înțeles și că sunt respectate toate instrucțiunile înainte de a utiliza unealta. Nerespectarea în totalitate a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu, pagube materiale și/sau vătămări corporale grave.

- ▶ Citiți toate Informațiile referitoare la siguranță, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate Instrucțiunile referitoare la produs pentru instalarea, utilizarea și întreținerea diferitelor componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate reglementările locale în vigoare privind siguranța sistemului și componentelor acestuia.
- ▶ Păstrați toate Informațiile și instrucțiunile privind siguranța, pentru consultări ulterioare.

Garanție

- Garanția produsului va expira la 12+1 luni de la expedierea din Centrul de distribuție Atlas Copco
- Garanția nu acoperă uzura normală a pieselor.
 - Uzura normală înseamnă necesitatea înlocuirii unei piese în cadrul reviziei standard a unelei dintr-o anumită perioadă (exprimată ca timp, ore de funcționare sau altfel).
- Garanția produsului se bazează pe utilizarea, întreținerea și repararea corectă a unelei și componentelor sale.
- Deteriorarea pieselor în perioada de garanție, ca urmare a unor operații de întreținere inadecvate sau executate de alte unități decât Chicago Pneumatic sau partenerii de service autorizați de companie, nu este acoperită de garanție.
- Pentru evitarea deteriorării sau distrugerii pieselor unelei, supuneți unealta operațiilor de service prevăzute în programele de întreținere recomandate și urmați instrucțiunile corespunzătoare.
- Reparațiile în garanție sunt efectuate exclusiv în atelierele Chicago Pneumatic sau de către parteneri de service autorizați.

Chicago Pneumatic oferă o garanție extinsă și operațiuni de întreținere preventivă de ultimă oră prin contractele . Pentru informații suplimentare adresați-vă reprezentantului de service local.

Pentru motoare electrice:

- Garanția este aplicabilă numai dacă motorul electric nu a fost deschis.

Site web

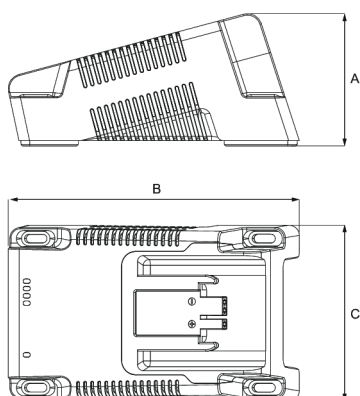
Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriiile, Piese de schimb și Publicațiile noastre se găsesc pe site-ul web Chicago Pneumatic.

Vă rugăm să vizitați: www.cp.com.

Informații privind piesele de schimb

Vizualizările explodate și listele de piese de schimb sunt disponibile la adresa www.etoools.cp.com.

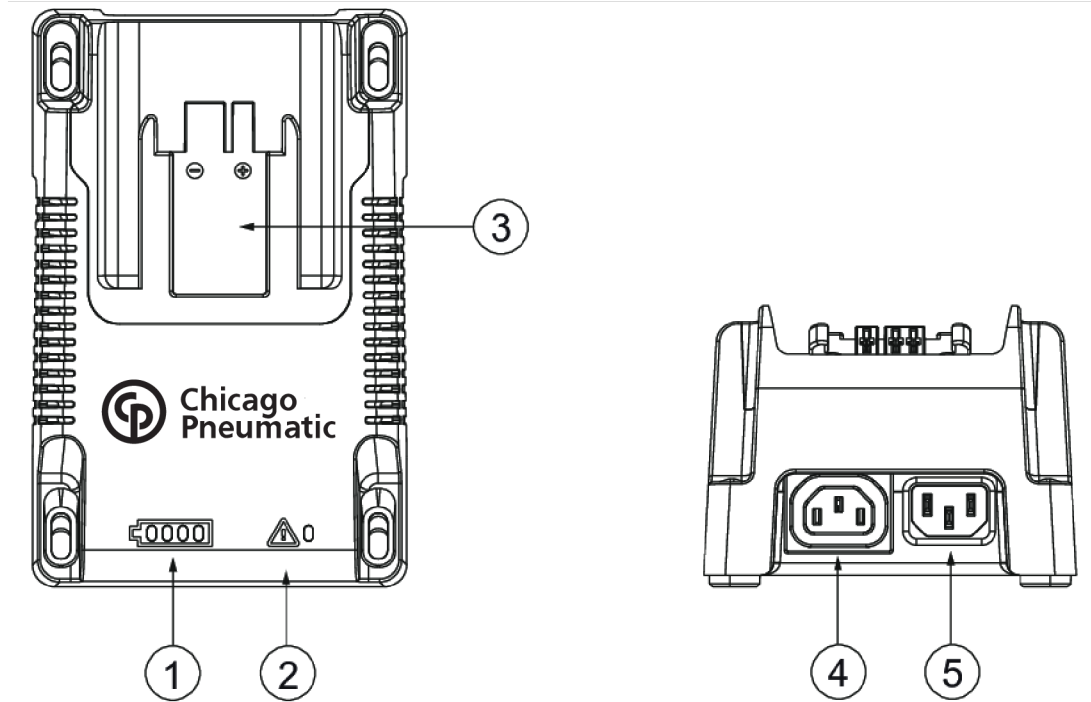
Dimensiuni



	mm	in.
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Aspecte generale

Descriere



1	Nivelul de încărcare al acumulatorului
2	LED de avertizare
3	Conector
4	Ieșire în cascadă
4	Ștecher sursă de alimentare

Date tehnice

Sursa de alimentare

Intrare
100 - 240 V~ 50/60 Hz
max. 7 A

Ieșire acumulator „BFP”

12 - 41,6 V  max. 2 A

Curent maxim de intrare
Numărul maxim de
încărcătoare conectate
în cascadă

în cascadă: 6,3 A
10 @ V_{IN}= 230 V CA
5 @ V_{IN}= 115 V CA

Consum de putere

Încărcător simplu	100 W / 1,0 A maxim per încărcător la o intrare de 100-120 V 50-60 Hz 100 W / 0,4 A maxim per încărcător la o intrare de 220-240 V 50-60 Hz
Mai multe încărcătoare în cascadă	450 W / 4,4 A maxim cu 5 încărcătoare în cascadă la o intrare de 100-120 V 50-60 Hz 850 W / 3,5 A maxim cu 10 încărcătoare în cascadă la o intrare de 220-240 V 50-60 Hz.

Greutatea

0,665 kg

1,47 lb

Condițiile de depozitare și utilizare

Temperatura de depozitare	De la -20 la +70°C (de la -4 la +158 F)
Temperatura de funcționare	De la 0 la 45 °C (de la 32 la 113 F)
Umiditatea la depozitare	0-95 % RH (fără condensare)
Umiditatea la funcționare	0-90 % RH (fără condensare)
Altitudine de până la	2000 m (6562 picioare)
Utilizabil într-un mediu cu gradul 2 de poluare	
Doar pentru utilizare la interior	

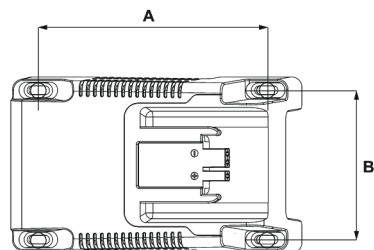
Instalarea

Instrucțiuni de instalare

Instrucțiuni de montare

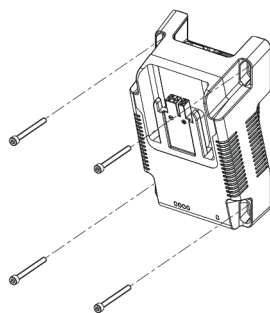
Instalarea încărcătorului pe un perete

Folosiți următorul model de găurire.



	mm	in.
A	156	6,14
B	102	4,02

Montați încărcătorul pachetului acumulator astfel.



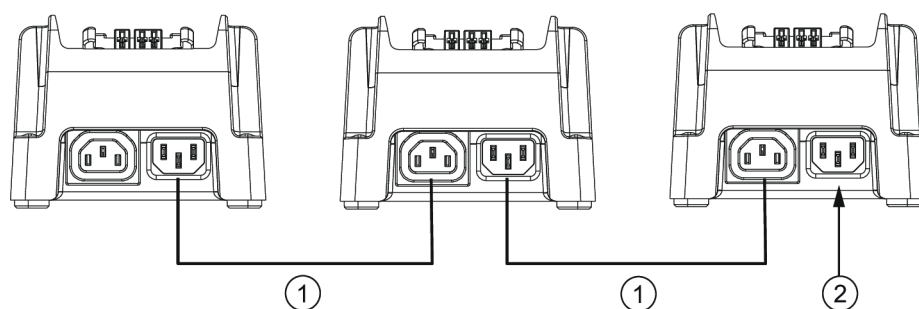
i Folosiți șuruburi M5 (nu sunt furnizate).

Conectarea în cascadă

Conectarea în cascadă

Consultați capitolul *Date tehnice* [pagina 110] pentru a afla câte încărcătoare pot fi conectate în cascadă.

De exemplu:



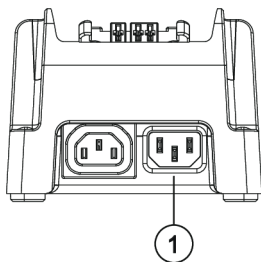
1. Aranjați în cascadă încărcătoarele ca mai sus.
Folosiți cablul opțional dedicat (lungime: 30 cm (11,81 in.); număr piesă: 6158133830).
2. Conectați ultimul încărcător la priză.

Pornirea

Folosiți următoarele cabluri de alimentare pentru a alimenta cu curent încărcătorul pachetului acumulator.

Suprafață	Lungime	Număr de piesă
Europa	2,5 m	6159172010
	8,2 ft	
SUA	2,5 m	6159172030
	8,2 ft	
Regatul Unit	2,5 m	6159172020
	8,2 ft	
China	2,5 m	6159172060
	8,2 ft	

i Folosiți doar cablurile de alimentare furnizate.



1 Ștecherul pentru cablul de alimentare

Conectați cablul de alimentare la încărcător și introduceți-l în priză.

Cele 4 LED-uri albe se aprind și apoi se sting.

Luminile LED de avertizare se aprind roșii, se fac portocalii și apoi se sting.

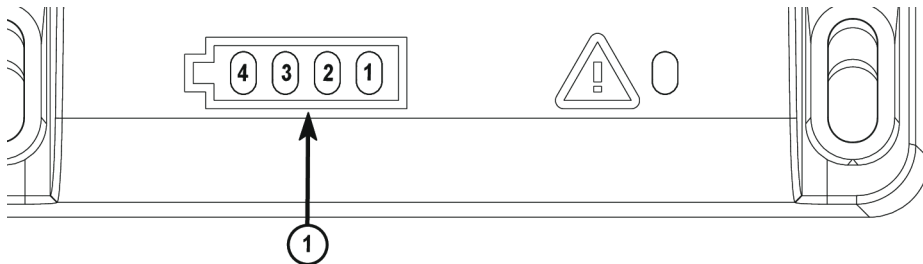
Folosire

Instrucțiuni de exploatare

Încărcarea unui pachet acumulator

i Încărcătorul detectează automat tipul de pachet acumulator și adaptează condițiile încărcării la acesta.

Glisați un pachet acumulator pe conector.



1 Nivel de încărcare pentru pachetul acumulator

	Descriere	Nivel de încărcare
	LED-ul 1 începe să clipească.	0-24 %
	LED-ul 2 începe să clipească. LED-ul 1 este aprins constant.	25-49 %
	LED-ul 3 începe să clipească. LED-ul 1 și 2 sunt aprinse constant.	50-74 %
	LED-ul 4 începe să clipească. LED-ul 1, 2 și 3 sunt aprinse constant.	75-100 %

i Dacă în încărcător nu se află niciun pachet acumulator, LED-ul 4 clipește la fiecare 5 secunde.

Precauții speciale la schimbarea bateriilor

⚠ AVERTISMENT Pericol de vătămare

Încărcați numai pachete de acumulatori de tip Li-ion.

► Alte tipuri de baterii pot exploda.

Durata încărcării

Durata de încărcare este între 70 și 80 de minute 25 °C.

Service

Instrucțiuni privind întreținerea

Instrucțiuni de întreținere

1. Deconectați încărcătorul de la priza CA înainte de curățare.
2. Curățați praful și mizeria din orificiile de aerisire și de pe contactele electrice ale încărcătorului. Folosiți o lavetă umedă.
3. Nu utilizați lichide și nu pulverizați detergent la curățare.

Nu modificați și nu încercați să reparați încărcătorul.

Din motive de siguranță, service-ul la încărcător va fi efectuat doar de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Dacă apare una din următoarele situații, duceți încărcătorul pentru a fi verificat de producător sau de către furnizorii de service autorizați.

- a. Cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat.
- b. Lichidul a pătruns în interiorul încărcătorului.
- c. Încărcătorul a fost expus la umezeală.
- d. Încărcătorul nu funcționează bine sau nu îl puteți face să funcționeze conform manualului utilizatorului.
- e. Încărcătorul a fost scăpat pe jos și deteriorat.
- f. Încărcătorul prezintă semne evidente de fisurare.

Depanarea



	Descriere	Soluția
1 clipire la fiecare 5 secunde.	La conector nu este conectat niciun pachet acumulator. Pachetul acumulator nu este conectat corect.	Conectați un pachet acumulator. Scoateți pachetul acumulator și introduceți-l din nou.



	Descriere	Soluția
Galben - 1 clipire	Temperatura este sub gama de funcționare pentru încărcare.	Utilizați-l în gama de temperatură de încărcare specificată pentru încărcător și pachetul acumulator.
Galben - 2 clipiri	Temperatura este peste gama de funcționare pentru încărcare.	Lăsați pachetul acumulator să se răcească pentru a-l aduce la temperatura de funcționare și eroarea se va opri.
Roșu - 1 clipire	Pachetul acumulator este supraîncărcat. Tensiunea este mai mare decât cea acceptată pentru încărcare. Încărcarea nu va începe.	Lăsați pachetul acumulator să stea o perioadă de timp (circa 5 zile). Încercați din nou cu un alt încărcător. Dacă eroarea continuă să apară, pachetul acumulator trebuie aruncat.
Roșu - 2 clipiri	Încărcătorul nu poate obține informații despre temperatura pachetului acumulator. Încărcarea nu va începe.	Încercați din nou cu un alt încărcător. Dacă eroarea continuă să apară, pachetul acumulator trebuie aruncat.
Roșu - 3 clipiri	Supracurent detectat. Încărcarea nu va începe.	Deconectați pachetul acumulator de la încărcător și reconectați-l după 5 minute. Dacă apare aceeași eroare, încercați să folosiți un alt încărcător la pachetul acumulator. Un încărcător care are această eroare cu mai multe pachete acumulator trebuie aruncat din motive de siguranță.
Roșu - 4 clipiri	Durata preîncărcării este prea mare. Încărcarea s-a oprit.	Este posibil ca pachetul acumulator să fi fost extrem de descărcat. Încercați să încărcăți pachetul acumulator încă o dată pentru a relua încărcarea normală. Dacă eroarea apare în continuare, înseamnă că reacțiile chimice din pachetul acumulator nu se mai desfășoară normal, astfel încât acesta trebuie aruncat din motive de siguranță.
Roșu - 5 clipiri	Durata încărcării este prea mare. Încărcarea s-a oprit.	Verificați cum s-a făcut conectarea pachetului acumulator la încărcător. O conexiune slabă între terminalele încărcătorului și ale pachetului acumulator pot încetini încărcarea.
Roșu - 7 clipiri	Dezechilibrul din celule este în afara valorilor acceptate. Încărcarea nu va începe.	Acest lucru se întâmplă de obicei din cauza îmbătrânirii celulelor sau ca o consecință a descărcărilor puternice repetate. Încercați din nou cu un alt încărcător. Dacă eroarea continuă să apară, pachetul acumulator trebuie aruncat.

	Descriere	Soluția
Roșu - 8 clipiri	Încărcătorul nu poate comunica cu pachetul acumulator sau pachetul acumulator nu este recunoscut ca fiind compatibil.	Verificați compatibilitatea pachetului acumulator cu încărcătorul și încercați din nou cu un alt încărcător. Dacă sunt compatibile, atunci înseamnă că electronica s-a deteriora și, din motive de siguranță, pachetul acumulator trebuie aruncat.

	Descriere	Soluția
 Roșu - 6 clipiri  1 clipire la fiecare 5 secunde.	Pachetul acumulator este puternic descărcat și nu mai poate fi încărcat din motive de siguranță. ⓘ Pentru un încărcător rev1, poate însemna și o problemă de comunicare sau de compatibilitate (roșu 8 clipiri)	Încercați din nou cu un alt încărcător. Dacă eroarea continuă să apară, pachetul acumulator trebuie aruncat.

Информация относно продукта

Обща информация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от повреда на имущество или сериозно нараняване

Уверете се, че сте прочели, разбирате и спазвате всички инструкции, преди да работите с инструмента. Неспазването на всички инструкции може да доведе до токов удар, пожар, материални щети и/или сериозни наранявания.

- ▶ Прочетете цялата "Информация за безопасност", доставена с различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички "Инструкции за инсталация, работа и поддръжка" на различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички местни нормативно приети разпоредби за безопасност по отношение на системата и нейните части.
- ▶ Запазете цялата "Информация за безопасност" и всички инструкции за бъдещи справки.

Гаранция

- Гаранцията за продукта изтича 12 месеца след първата му употреба, но при всички случаи изтича най-късно 13 месеца след доставката.
- Гаранцията не включва нормалното износване и скъсване на частите.
 - Под нормално износване и скъсване се има предвид необходимостта от подмяна на част или друга настройка/основен ремонт по време на стандартната поддръжка на инструментите, характерна за този период (изразени във време, часове работа или по друг начин).
- Гаранцията за продукта се основава на коректна употреба, поддръжка и ремонт на инструмента и съставните му части.
- Гаранцията не покрива повреда на частите в резултат на неподходяща поддръжка или поддръжка, извършена от лица, различни от Chicago Pneumatic или техните сертифицирани партньори за сервизно обслужване по време на гаранционния период.
- С цел избягване на повреди или разрушаване на частите на инструмента, извършвайте поддръжката на инструмента съгласно препоръчаните графици за поддръжка и следвайте точните инструкции.
- Ремонти по време на гаранционния период се извършват само в сервизите на Chicago Pneumatic или от сертифицирани партньори за сервизно обслужване.

Chicago Pneumatic предлага разширена гаранция и съвременна превантивна поддръжка чрез своите договори. За допълнителна информация се свържете с вашия местен представител за сервизно обслужване.

За електродвигатели:

- Гаранцията важи само ако електродвигателят не е бил отварян.

Уебсайт

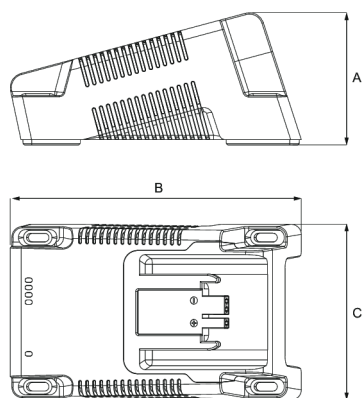
Информация относно нашите продукти, аксесоари, резервни части и публикации можете да намерите на уебстраницата на Chicago Pneumatic.

Моля, посетете: www.cp.com.

Информация за резервни части

Експлодирани изображения и списъци с резервни части са налични на адрес www.etools.cp.com.

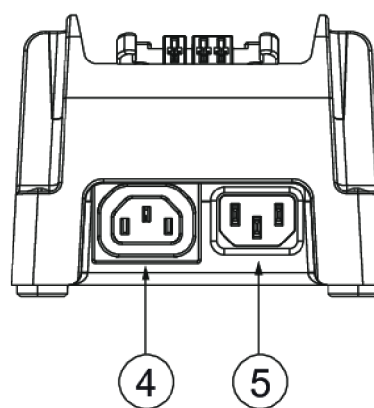
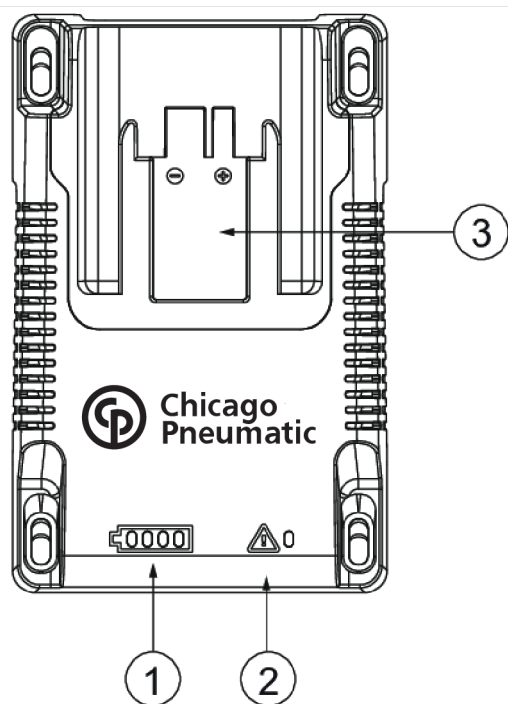
Размери



	mm	инч
A	90	3,54
B	199	7,83
C	120	4,72

Общ преглед

Описание



- | | |
|---|---|
| 1 | Ниво на заряд на батериите |
| 2 | Предупредителен LED (светодиод) |
| 3 | Конектор |
| 4 | Изход за верижно свързване тип "маргаритка" |
| 4 | Захранващ щепсел |

Технически данни**Електрическо захранване****Входящ ток**

100 - 240 V~ 50/60 Hz

макс. 7 A

Изходящ ток на батерията "BFP"12 - 41,6 V  макс. 2 A

Максимален входящ ампераж

верига тип "маргаритка": 6,3 A

Максимален брой

10 @ V_{IN}= 230 V AC

зарядни устройства, свързани

5 @ V_{IN}= 115 V AC

във верига тип "маргаритка"

Консумация на електроенергия

Единично зарядно устройство

Максимално 100 W / 1,0 A на зарядно устройство с входно напрежение и честота 100-120 V 50-60 Hz

Максимално 100 W / 0,4 A на зарядно устройство с входно напрежение и честота 220-240 V 50-60 Hz

Няколко зарядни устройства, свързани във верига тип "маргаритка"

Максимално 450 W / 4,4 A за 5 зарядни устройства, свързани във верига тип "маргаритка", с входно напрежение и честота 100-120 V 50-60 Hz

Максимално 850 W / 3,5 A за 10 зарядни устройства, свързани във верига тип "маргаритка", с входно напрежение и честота 220-240 V 50-60 Hz

Тегло

0,665 kg

1,47 lb (фунта)

Условия на съхранение и употреба

Температура на съхранение

-20 до +70 °C (-4 до +158 F)

Работна температура

0 до 45 °C (32 до 113 F)

Влажност на съхранение

0-95 % RH (относителна влажност) (некондензираща)

Работна влажност

0-90 % RH (относителна влажност) (некондензираща)

Надморска височина до

2000 m (6562 фута)

За употреба в среда със замърсяване 2. степен

Употреба само в помещения

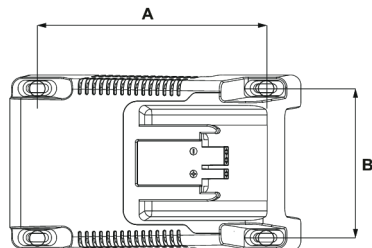
Инсталиране

Инструкции за сглобяване

Инструкции за монтаж

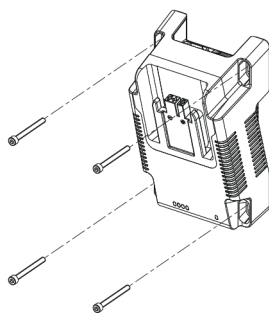
Инсталиране на зарядното устройство върху стена

Използвайте следния образец за пробиване.



	mm	инч
A	156	6,14
B	102	4,02

Монтирайте зарядното устройство за пакета батерии, както следва.



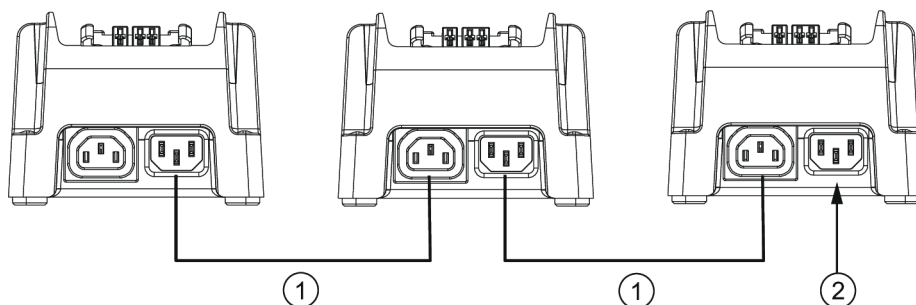
i Използвайте болтове M5 (не са включени в доставката).

Верижно свързване тип “маргаритка”

Верижно свързване тип “маргаритка”

Вижте глава *Технически данни* [страница 120], за да разберете колко зарядни устройства могат да бъдат свързани във верига тип “маргаритка”.

Например:



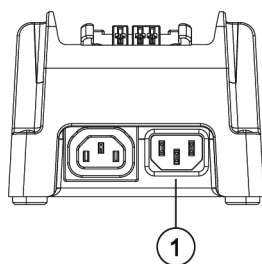
1. Свържете зарядните устройства във верига тип “маргаритка”, както е показано по-горе. Използвайте предназначения за целта кабел по избор (дължина: 30 cm (11,81 in.) ; номер на част: 6158133830).
2. Включете последното зарядно устройство в електрическата мрежа.

Захранване

Използвайте следните захранващи кабели за захранване на зарядното устройство за пакета батерии.

Зона	Дължина	Номер на част
Европа	2,5 m 8,2 ft	6159172010
САЩ	2,5 m 8,2 ft	6159172030
Обединено кралство	2,5 m 8,2 ft	6159172020
Китай	2,5 m 8,2 ft	6159172060

i Използвайте само предоставения захранващ кабел.



1	Контакт за захранващия кабел
---	------------------------------

Свържете захранващия кабел към зарядното устройство и го включете в електрическата мрежа.

4-те бели светодиода светват и след това изгасват.

Предупредителният светодиод светва в червено, преминава в оранжево и след това изгасва.

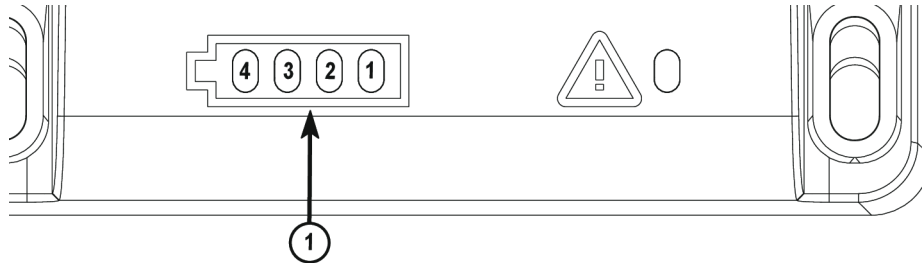
Работа

Инструкции за работа

Как да зареждате пакета батерии

- ❗ Зарядното устройство автоматично открива вида пакет батерии и приспособява условията на зареждане спрямо пакета батерии.

Поставете пакет батерии в конектора.



1 Ниво на заряд на пакета батерии

	Описание	Ниво на заряд
	LED 1 започва да мига.	0-24%
	LED 2 започва да мига. LED 1 свети постоянно.	25-49%
	LED 3 започва да мига. LED 1 и 2 светят постоянно.	50-74%
	LED 4 започва да мига. LED 1, 2 и 3 светят постоянно.	75-100%

- ❗ Когато в зарядното устройство не е поставен пакет батерии, LED 4 мига на всеки 5 секунди.

Специални мерки за зареждане на батерии

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от контузии

Зареждайте само литиево-йонни презареждащи се батерии.

- Другите видове батерии могат да избухнат.

Време за зареждане

Времето за зареждане е между 70 и 80 минути при температура 25°C.

Service

Инструкции за поддръжка

Инструкции за поддръжка

1. Преди почистване изключете зарядното устройство от всички източници на електрозахранване.
2. Почистете праха и остатъците от вентилационните отвори на зарядното устройство и електрическите контакти. Използвайте влажна кърпа.
3. Не използвайте за почистване течни препарати или такива с впръскване.

Не модифицирайте зарядното устройство и не се опитвайте да го ремонтирате.

С цел безопасност зарядното устройство трябва да се обслужва само от производителя или от оторизирани доставчици на услуги.

При възникване на някоя от следните ситуации зарядното устройство трябва да се провери от производителя или от оторизирани доставчици на услуги.

- а. Захранващият кабел или щепсел е повреден.
- б. В зарядното устройство е попаднала течност.
- в. Зарядното устройство е било изложено на влага.
- г. Зарядното устройство не работи добре или не можете да го накарате да работи съгласно инструкциите на ръководството на потребителя.
- д. Зарядното устройство е изпускано на пода и е повредено.
- е. Зарядното устройство показва видими признаци на счупване.

Отстраняване на неизправности



	Описание	Решение
1 мига на всеки 5 секунди.	В конектора няма включен пакет батерии. Пакетът батерии не е включен правилно.	Включете пакета батерии. Отстранете пакета батерии и след това го включете отново.



	Описание	Решение
Жълто - 1 мигане	Температурата е по-ниска от работната температура, необходима за зареждане.	Работете в рамките на работната температура, необходима за зареждане, съгласно изискванията за зарядното устройство и пакета батерии.
Жълто - 2 мигания	Температурата е по-висока от работната температура, необходима за зареждане.	Оставете пакета батерии да се охлади, за да достигне работната температура, и грешката ще спре.
Червено - 1 мигане	Пакетът батерии е презареден, напрежението е по-високо от допустимото за зареждане напрежение. Зареждането няма да стартира.	Оставете пакета батерии да почине за определен период от време (около 5 дни). Опитайте отново с друго зарядно устройство. Ако грешката продължава, пакетът батерии трябва да се изхвърли.
Червено - 2 мигания	Зарядното устройство не може да получи информация от температурата на пакета батерии. Зареждането няма да стартира.	Опитайте отново с друго зарядно устройство. Ако грешката продължава, пакетът батерии трябва да се изхвърли.
Червено - 3 мигания	Открит е свръхток. Зареждането няма да стартира.	Отстранете пакета батерии от зарядното устройство и го свържете отново след 5 минути. Ако грешката продължава, опитайте да поставите пакета батерии в друго зарядно устройство. Зарядно устройство, което показва тази грешка с различни пакети батерии, трябва да бъде изведено от употреба от съображения за безопасност.
Червено - 4 мигания	Времето за предварително зареждане е твърде дълго. Зареждането е прекратено.	Възможно е пакетът батерии да е напълно разреден. Опитайте се да заредите пакета батерии още веднъж, за да стартира нормално зареждане. Ако грешката все още продължава, това означава, че химията на пакета батерии вече не работи правилно, затова той трябва да се изхвърли от съображения за безопасност.
Червено - 5 мигания	Времето за зареждане е твърде дълго, зареждането е прекратено.	Проверете как е включен пакетът батерии към зарядното устройство. Лопатата връзка между терминалите на зарядното устройство и пакета батерии може да забави зареждането.

	Описание	Решение
Червено - 7 мигания	Дисбалансът на клетките е извън обхват. Зареждането няма да стартира.	Обикновено се дължи на естествено-то остаряване на клетките или е резултат от повтарящо се силно разреждане. Опитайте отново с друго зарядно устройство. Ако грешката продължава, пакетът батерии трябва да се изхвърли.
Червено - 8 мигания	Зарядното устройство не може да комуникира с пакета батерии или пакетът батерии не е разпознат като съвместим.	Проверете съвместимостта на пакета батерии със зарядното устройство и опитайте отново с друго зарядно устройство. Ако е съвместим, това означава, че електрониката е повредена, и от съображения за безопасност пакетът батерии трябва да се изхвърли.
	Описание	Решение
 Червено - 6 мигания  1 мига на всеки 5 секунди.	Пакетът батерии е силно разреден и не може да се зарежда повече от съображения за безопасност. ⓘ При зарядно устройство rev1 е възможно да има проблем с комуникацията или съвместимостта (червено 8 мигания)	Опитайте отново с друго зарядно устройство. Ако грешката продължава, пакетът батерии трябва да се изхвърли.

产品信息

一般信息

警告 存在财产损失或严重受伤的风险

确保在操作工具前阅读、了解并遵守各项操作说明。若不遵守所有操作说明，可能会造成电击、火灾、财产损失和/或严重的人身伤害。

- ▶ 阅读所有随本系统不同部分提供的安全信息。
- ▶ 阅读针对安装、操作和维护本系统不同部分的产品说明。
- ▶ 阅读有关本系统及其中零件的所有本地安全法规。
- ▶ 保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

质保

- 产品保修期将在 Chicago Pneumatic 配送中心发货后的 12+1 个月后到期。
- 保修不包括部件正常的磨损和断裂。
 - “正常磨损和断裂部件”是指在工具常规维护期内，需要更换、进行其他调整/大修的部件（以时间、运行时数或其他形式表示）。
- 产品保修以工具及组件的正常使用、维护和修理为前提。
- 本保修不适用于在保修有效期内因维护保养不当或由 Chicago Pneumatic 及其授权维修服务合作伙伴之外的他方进行维修保养而造成的损坏部件。
- 要避免工具零配件损坏或断裂，请按建议的维护周期保养工具并严格遵守说明操作。
- 保修类修理仅在 Chicago Pneumatic 维修间或由获得授权的维修服务合作伙伴处理。

Chicago Pneumatic 通过 合约提供延保及最佳的预防维护服务。有关详情，请联系您当地的服务代表。有关详情，请联系您当地的服务代表。

电动马达：

- 保修仅适用于未打开过的电动马达。

网站

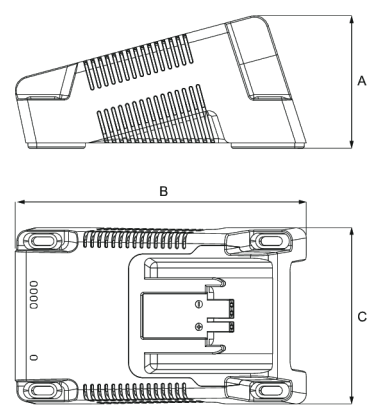
有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Chicago Pneumatic 网站。

请访问：www.cp.com.

备件信息

爆炸图和备件清单可在以下网站获得 www.ertools.cp.com.

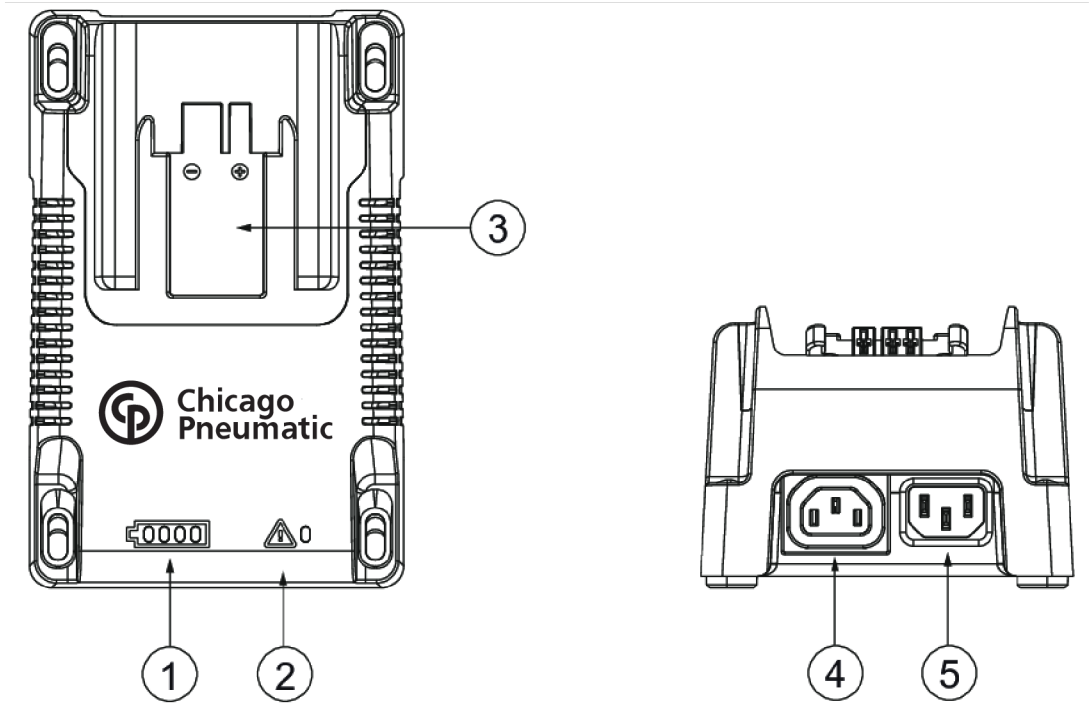
尺寸



	mm	英寸
A	90	3.54
B	199	7.83
C	120	4.72

概览

说明



- | | |
|---|--------|
| 1 | 电池电量 |
| 2 | 警告 LED |
| 3 | 连接器 |
| 4 | 菊花链输出 |
| 4 | 电源插头 |

技术数据

电源

输入

100 - 240 V~ 50/60 Hz
最大 7 A

电池输出 “BFP”

12 - 41.6 V  最大2 A

最大输入电流
以菊花链形式
连接的充电器
最大数量

菊花链: 6.3 A
10 @ $V_{IN}= 230\text{ V AC}$
5 @ $V_{IN}= 115\text{ V AC}$

功耗

单个充电器	每个充电器最大 100 W / 1.0 A @ 100-120 V 50-60 Hz 输入 每个充电器最大 100 W / 0.4 A @ 220-240 V 50-60 Hz 输入
菊花链中的多个充电器	菊花链中有 3 个充电器最大 450 W / 4.4 A @ 100-120 V 50-60 Hz 输入 菊花链中有 10 个充电器最大 850 W / 3.5 A @ 220-240 V 50-60 Hz 输入

重量

0.665 kg
1.47 lb

储藏和使用条件

储藏温度	-20 至 +70 ° C (-4 至 +158 F)
工作温度	0 至 45 ° C (32 至 113 F)
储藏湿度	相对湿度 0-95% (无冷凝)
工作湿度	相对湿度 0-90 % (无冷凝)
海报高度	2000 米 (6562 英尺) 以内
可用于 2 级污染环境	
仅限室内使用	

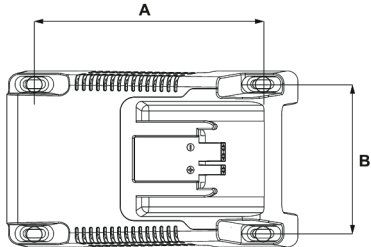
安装

安装说明

安装说明

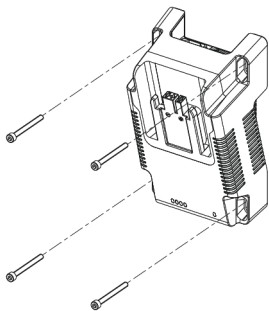
将充电器安装在墙上

使用以下钻孔模板。



	mm	in.
A	156	6.14
B	102	4.02

如下安装电池组充电器。



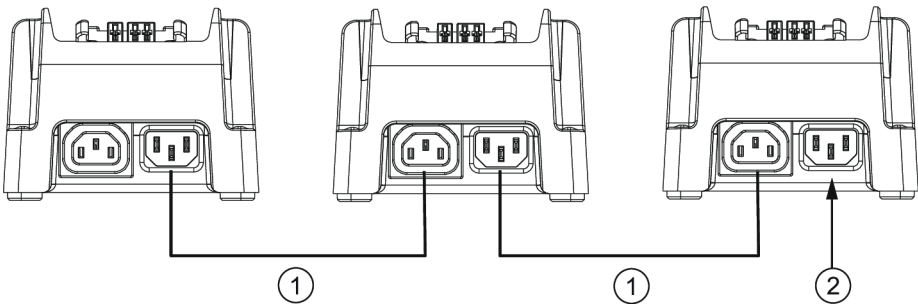
i 使用 M5 螺钉（未提供）。

菊链连接

菊链连接

请参阅 技术数据 [页次 128]一章以了解菊链中可以有多少个充电器。

例如：



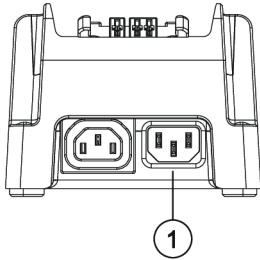
- 如上所示，对充电器进行菊链式连接。
使用可选的专用电缆（长度：30 cm (11.81 in.)；零件编号：6158133830）。
- 将最后一个充电器插入市电电源。

打开电源

使用以下电源线为电池组充电器供电。

地区	长度	部件编号
欧洲	2.5 m	6159172010
	8.2 ft	
USA	2.5 m	6159172030
	8.2 ft	
UK	2.5 m	6159172020
	8.2 ft	
中国	2.5 m	6159172060
	8.2 ft	

i 仅使用随附的电源线。



1	电源线插头
---	-------

将电源线连接到充电器并将其插入市电电源。

4 个白色 LED 亮起然后熄灭。

警告 LED 指示灯亮红光，然后变为橙色，最后熄灭。

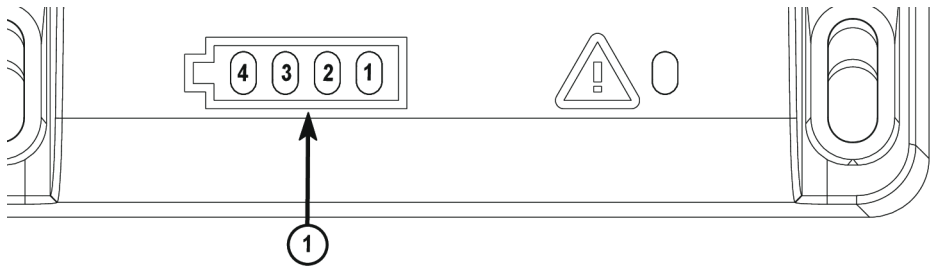
操作

操作说明

如何为电池组充电

❶ 充电器自动检测电池组类型，并根据电池组调整充电条件。

将电池组滑动到连接器上。



1	电池组电量	
	说明	电量
	LED 1 开始闪烁。	0-24 %
	LED 2 开始闪烁。 LED 1 稳定。	25-49 %
	LED 3 开始闪烁。 LED 1 和 2 稳定。	50-74 %
	LED 4 开始闪烁。 LED 1、2 和 3 稳定。	75-100 %

❶ 当充电器上没有电池组时，LED 4 每 5 秒闪烁一次。

电池充电的特殊预防措施

⚠ 警告 存在受伤风险

- 仅给锂离子可充电电池组充电。
- 其他类型的电池可能会爆裂。

充电时间

25° C 时充电时间为 70-80 分钟。

维修

维护说明

维护说明

1. 清洁前，请将充电器从任何交流电源插座中拔出。
2. 清理充电器通风口和电气触点上的灰尘和碎屑。用湿布擦拭。
3. 请勿使用液体或喷雾型清洁剂进行清洁。

请勿改装或尝试维修充电器。

出于安全原因，只能由制造商或授权服务提供商维修充电器。

如果出现以下情况之一，请由制造商或授权服务提供商检查充电器。

- a. 电源线或插头损坏。
- b. 液体渗入充电器。
- c. 充电器暴露于潮湿环境中。
- d. 充电器无法正常工作，或者您无法按照用户手册使用它。
- e. 充电器从高处跌落并损坏。
- f. 充电器有明显损坏迹象。

故障排除



	说明	解决方案
每 5 秒闪烁 1 次。	连接器上没有插入电池组。 电池组未正确插入。	插入电池组。 取出电池组，然后重新插入。



	说明	解决方案
黄色 - 闪烁 1 次	温度低于充电操作范围。	在充电器和电池组的充电工作温度范围内操作。
黄色 - 闪烁 2 次	温度高于充电操作范围。	让电池组冷却以恢复到工作温度，错误将停止。
红色 - 闪烁 1 次	电池组过充，电压高于可接受的充电范围。 无法开始充电。	将电池组静置一段时间（约 5 天）。 用另一个充电器重试。 如果错误仍然存在，则必须处置该电池组。
红色 - 闪烁 2 次	充电器无法从电池组温度获取信息。 无法开始充电。	用另一个充电器重试。 如果错误仍然存在，则必须处置该电池组。
红色 - 闪烁 3 次	检测到过电流。 无法开始充电。	断开电池组与充电器的连接，5 分钟后重新连接。 如果发生相同的错误，请尝试用另一个充电器为电池组充电。出于安全原因，必须处置在不同电池组中出现此错误的充电器。
红色 - 闪烁 4 次	预充电时间太长。 充电停止。	电池组可能已完全放电。尝试再为电池组充电一次以恢复正常充电。如果错误仍然存在，则表示电池组化学物质无法正常工作，出于安全原因应处置该电池组。
红色 - 闪烁 5 次	充电时间过长， 充电停止。	检查充电器上电池组的插头是否插入。充电器和电池组端子之间的连接不良可能会降低充电速度。
红色 - 闪烁 7 次	电池不平衡超出范围。无法开始充电。	这通常由于电池自然老化或重复强放电造成。 用另一个充电器重试。 如果错误仍然存在，则必须处置该电池组。
红色 - 闪烁 8 次	充电器无法与电池组通信，或者电池组被视为不兼容。	检查电池组与充电器的兼容性，然后用另一个充电器重试。 如果兼容，则表示电子设备已损坏，出于安全原因必须处置该电池组。

	说明	解决方案
 红色 - 闪烁 6 次 每 5 秒闪烁 1 次。	电池组已严重放电，出于安全原因不可再充电。 ❗ 对于充电器 rev1，也可能是通信问题或兼容性问题（红色闪烁 8 次）	用另一个充电器重试。 如果错误仍然存在，则必须处置该电池组。

製品情報

一般情報

警告 物的損害や重傷を負う危険性

ツールを操作する前にすべての指示を読み、理解し、それらに従っていることを確認してください。すべての注意事項に従わない場合、感電、火災、物的損傷、重傷に至る危険性があります。

- ▶ システムのさまざまな部品とともに提供される安全情報をお読みください。
- ▶ システムのさまざまな部品の設置、運用、保守のための製品注意事項をお読みください。
- ▶ システムおよびその部品に関するすべてのローカル規定安全規制をお読みください。
- ▶ 今後の参考のために、すべての安全情報と注意事項を保管しておいてください。

保証

- 製品保証は、Chicago Pneumaticの配送センターから発送されてから12+1か月で失効します。
- 部品の通常の磨耗や傷は保証に含まれません。
 - 通常の磨耗および裂傷は、その期間に典型的な標準的な工具のメンテナンス（時間、稼働時間などで表される）中に部品交換またはその他の調整/オーバーホールが必要なものです。
- 製品保証は、ツールとその構成部品の正しい使用、メンテナンスおよび修理に依存しています。
- 不適切なメンテナンス、または、保証期間中に Chicago Pneumatic 以外の人またはその認証サービスパートナーによって実施されたメンテナンスの結果発生した部品の損傷は保証対象となりません。
- ツール部品の損傷や破壊を防ぐために、推奨されるメンテナンススケジュールに従ってツールの整備を行い、適切な手順に従ってください。
- 保証による修理は、必ず Chicago Pneumatic ワークショップで、または認定サービスパートナーが実施してください。

その Chicago Pneumatic 契約により、延長保証と最新式の予防保守を提供します。詳細については、お近くのサービス担当者にお問い合わせください。

電動モータの場合：

- 電動モータが開かれていない場合のみ保証が適用されます。

ウェブサイト

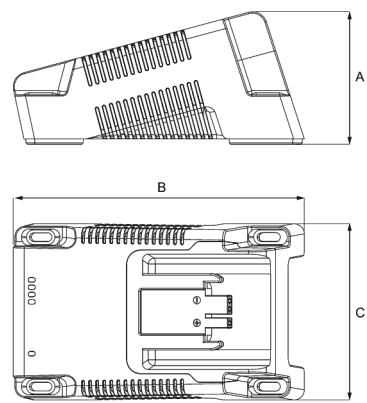
当社の製品、付属品、スペアパーツおよび公表事項に関する情報は、Chicago PneumaticのWebサイトにてご覧いただけます。

次をご覧ください：www.cp.com.

スペアパーツに関する詳細

分解図とスペアパーツリストは、次のサイトで入手できます。 www.ertools.cp.com.

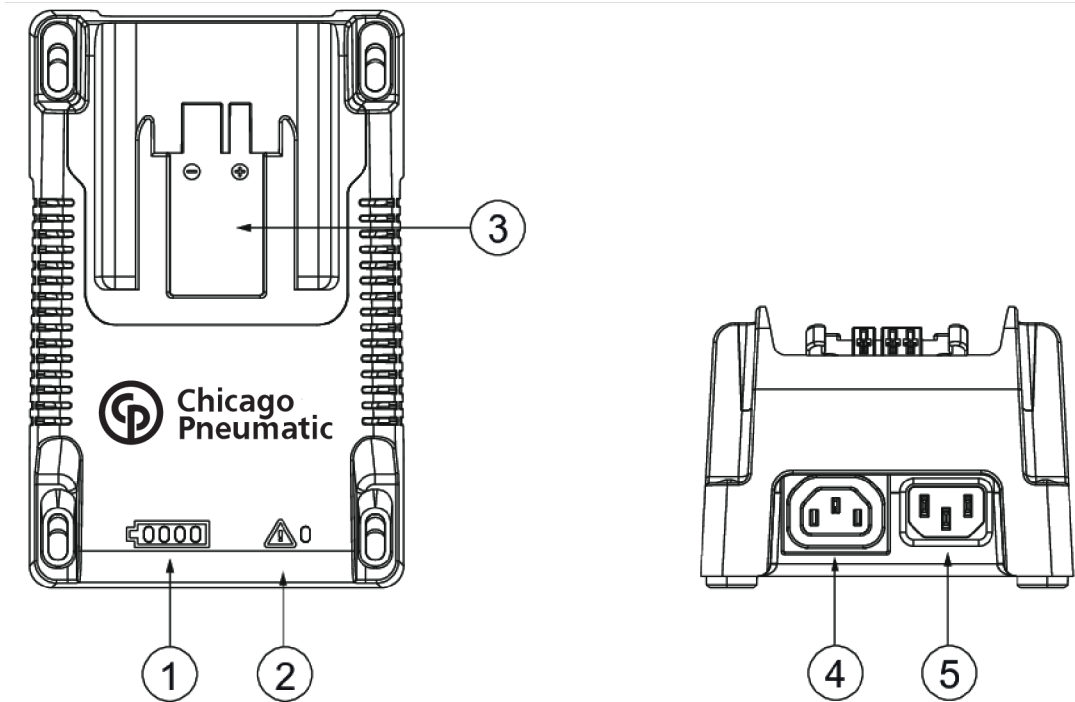
寸法



	mm	インチ
A	90	3.54
B	199	7.83
C	120	4.72

概要

説明



- 1 バッテリー充電レベル
- 2 警告 LED
- 3 コネクタ
- 4 デイジーチェーン出力

4 電源プラグ

技術データ

電源

入力

100 ~ 240V 50/60Hz

最大7A

バッテリー出力 「BFP」

12 ~ 41.6 V  最大2 A

最大入力電流

デジチェーン : 6.3 A

デジチェーンに

10 @ $V_{IN} = 230 \text{ V AC}$

接続された充電器の

5 @ $V_{IN} = 115 \text{ V AC}$

最大個数

消費電力

シングル充電器

最大100 W / 1.0 A (100-120 V、50-60Hz入力、充電器あたり)

最大100 W / 0.4 A (220-240 V、50-60Hz入力、充電器あたり)

デジチェーン内の複数の充電器

最大450 W / 4.4 A (100-120 V、50-60Hz入力、デジチェーン内に5個の充電器がある場合)

最大850 W / 3.5 A (220-240 V、50-60Hz入力、デジチェーン内に10個の充電器がある場合)。

重量

0.665 kg

1.47 lb

保管と使用条件

保管温度

-20 ~ + 70°C (-4 ~ + 158 F)

作動温度

0 ~ + 45 °C (32 ~ + 113 F)

保管湿度

0 ~ 95%RH (結露しないこと)

動作湿度

0 ~ 90%RH (結露しないこと)

最高高度

2000メートル (6562フィート)

汚染度2環境で使用可能

屋内使用のみ

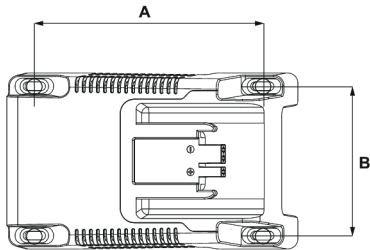
取り付け

設置の手順

取り付け説明書

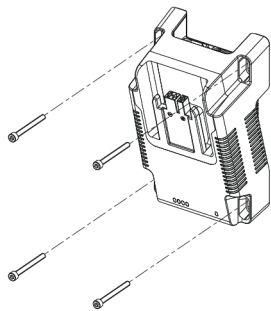
壁に充電器を取り付ける

次のドリルテンプレートを使用します。



	mm	in
A	156	6.14
B	102	4.02

バッテリーパック充電器を次のように取り付けます。



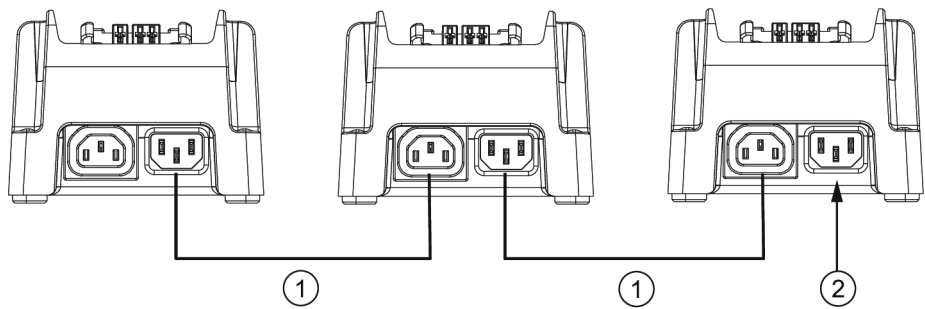
❶ M5ネジ (付属していません) を使用してください。

デジーチェーン接続

デジーチェーン接続

デジーチェーン接続できる充電器の数については、「技術データ [ページ 137]」の章を参照してください。

例 :



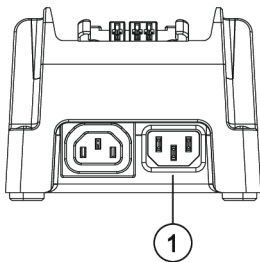
1. 上記のように充電器をデイジーチェーン接続します。
オプションの専用ケーブルを使用します (長さ : 30 cm (11.81 インチ); パーツ番号: 6158133830) 。
2. 最後の充電器を電源に差し込みます。

電源オン

次の電源コードを使用して、バッテリーパック充電器に電力を供給してください。

エリア	長さ	部品番号
ヨーロッパ	2.5 m	6159172010
	8.2 ft	
アメリカ合衆国	2.5 m	6159172030
	8.2 ft	
英国	2.5 m	6159172020
	8.2 ft	
中国	2.5 m	6159172060
	8.2 ft	

i 付属の電源コードのみを使用してください。



1 電源コード用プラグ

電源コードを充電器に接続して、主電源に差し込みます。

4 個の白色 LED が点灯し、消灯します。

警告LEDが赤く点灯し、オレンジ色に変わってから消えます。

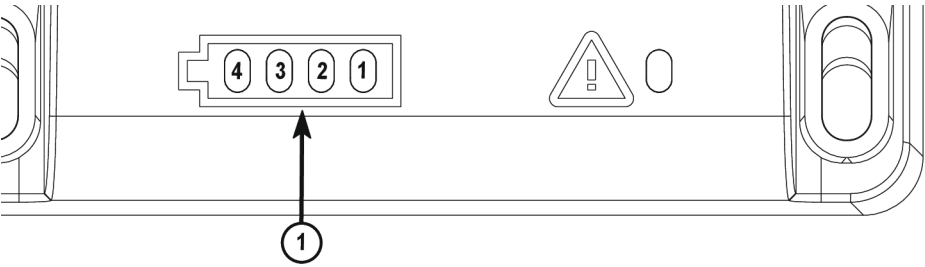
操作

操作手順

バッテリーパックの充電方法

- ① 充電器は、バッテリーパックのタイプを自動的に検出し、充電条件をバッテリーパックに適合させます。

バッテリーパックをコネクタにスライドさせます。



1 バッテリーパックの充電レベル

	説明	充電レベル
	LED 1が点滅を開始します。	0-24 %
	LED 2が点滅を開始します。 LED 1が点灯しています。	25-49 %
	LED 3が点滅を開始します。 LED 1と2が点灯しています。	50-74 %
	LED 4が点滅を開始します。 LED 1、2、および 3 が点灯してい ます。	75-100 %

- ① 充電器にバッテリーパックがない場合、LED 4は5秒ごとに点滅します。

バッテリーを充電するための特別な注意事項

警告 傷害のリスク

- 充電は、必ず Li イオンタイプの充電式バッテリーパックで行ってください。
- ▶ 他のタイプのバッテリーは破裂することがあります。

充電時間

充電時間は25℃で70〜80分です。

サービス

メンテナンスに関する注意事項

メンテナンスに関する注意事項

1. クリーニングの前に、充電器をACコンセントから取り外します。
2. 充電器の通気口や電気接点からほこりやごみを取り除きます。湿らせた布を使用してください。
3. クリーニングに液体またはスプレー洗剤を使用しないでください。

充電器を改造したり、修理を試みたりしないでください。

安全上の理由から、充電器の修理はメーカーまたは認定サービスプロバイダーのみが行うようにしてください。

次のいずれかの状況が発生した場合は、充電器をメーカーまたはサービスプロバイダーに点検してもらってください。

- a. 電源コードまたはプラグが損傷している。
- b. 液体が充電器に浸透している。
- c. 充電器が湿気にさらされた。
- d. 充電器がうまく機能しない、またはユーザーマニュアルに従って正しく機能させることができない。
- e. 充電器が落下して損傷を受けている。
- f. 充電器に明らかな破損の兆候がある。

トラブルシューティング



	説明	解決策
5秒ごとに1回点滅。	コネクタにバッテリーパックが差し込まれていません。 バッテリーパックが正しく接続されていません。	バッテリーパックを差し込みます。 バッテリーパックを取り出して、もう一度差し込みます。



	説明	解決策
黄色 - 1回点滅	温度が充電の動作範囲を下回っています。	充電器とバッテリーパックの充電動作温度範囲内で充電します。
黄色 - 2回点滅	温度が充電の動作範囲を上回っています。	バッテリーパックが冷却するのを待ち、動作温度に戻すと、エラーは停止します。
赤 - 1回点滅	バッテリーパックが過充電されており、電圧が許容範囲を上回っています。 充電が開始しない。	バッテリーパックを、一定期間(約5日間)休ませます。 別の充電器でもう一度試してください。 それでもエラーが発生する場合は、バッテリーパックを廃棄する必要があります。
赤 - 2回点滅	充電器がバッテリーパックの温度から情報を取得できない。 充電が開始しない。	別の充電器でもう一度試してください。 それでもエラーが発生する場合は、バッテリーパックを廃棄する必要があります。
赤 - 3回点滅	過電流が検出された。 充電が開始しない。	バッテリーパックを充電器から取り外し、5分後に再接続します。 同じエラーが発生した場合は、別の充電器でバッテリーパックを試してください。異なるバッテリーパックでこのエラーが発生した充電器は、安全上の理由から廃棄する必要があります。

	説明	解決策
赤 - 4回点減	予備充電時間が長すぎる。 充電が停止した。	バッテリーパックが過放電されている可能性があります。通常の充電を再開するため、バッテリーパックの充電をもう一度試みてください。それでもエラーが発生する場合は、バッテリーパックの化学物質がもはや正しく動作していないことを意味するので、安全上の理由から廃棄する必要があります。
赤 - 5回点減	充電時間が長すぎる、 充電が停止した。	充電器のバッテリーパックのプラグが正しくはまっているかどうかを確認してください。充電器とバッテリーパックの端子間の接続不良により、充電が遅くなることがあります。
赤 - 7回点減	セルの不均衡が範囲外。充電が開始しない。	一般的にセルの自然な老化、または反復的な強い放電の結果に起因します。別の充電器でもう一度試してください。 それでもエラーが発生する場合は、バッテリーパックを廃棄する必要があります。
赤 - 8回点減	充電器がバッテリーパックと通信できないか、バッテリーパックに互換性があると認識されない。	充電器とバッテリーパックの互換性を確認し、別の充電器で再試行してください。 互換性がある場合は、電子機器が破損していることを意味するので、安全上の理由からバッテリーパックを廃棄する必要があります。

	説明	解決策
 赤 - 6回点減  5秒ごとに1回点減。	バッテリーパックが過放電されており、安全上の理由からこれ以上充電できない。 ⓘ 充電器rev1の場合、通信の問題または互換性の問題（赤色の8回点減）である可能性もあります。	別の充電器でもう一度試してください。 それでもエラーが発生する場合は、バッテリーパックを廃棄する必要があります。

제품 정보

일반 정보

- ⚠ 경고 재산 피해 또는 심각한 부상의 위험
- 공구를 작동하기 전에 모든 지침을 읽고, 이해하고 준수하도록 하십시오. 모든 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재, 재산 피해 및/또는 심각한 신체적 부상을 야기할 수 있습니다.
- ▶ 시스템의 다른 부품과 함께 제공된 안전 정보를 전부 읽으십시오.
 - ▶ 시스템의 다른 부품에 대한 설치, 작동 및 유지보수에 대한 제품 지침을 전부 읽으십시오.
 - ▶ 시스템 및 해당 부품에 대한 모든 지역별 지정 안전 규정을 전부 읽으십시오.
 - ▶ 추후에 참조할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.

보증

- 제품 보증은 Chicago Pneumatic의 물류 센터에서 발송한 후 12 + 1개월 후에 만료됩니다.
- 정상적인 부품의 마모는 보증에 포함되지 않습니다.
 - 일상적인 마모에 의한 손상이 있는 경우 해당 기간의 일반적인 표준 공구 유지보수 동안(시간, 작동 시간 또는 다른 방법으로 표시됨) 부품 변경 또는 기타 조정/점검이 필요합니다.
- 제품 보증은 공구와 구성 부품의 정확한 사용, 유지 보수 및 수리에 따라 결정됩니다.
- 보증 기간 동안 부적합한 유지 보수 Chicago Pneumatic 또는 공인 서비스 협력 업체 외에서 정비를 수행한 결과로 발생한 부품 손상은 보증이 적용되지 않습니다.
- 공구 부품이 손상되거나 파괴되지 않도록 하려면, 권장된 유지 보수 일정에 따라 공구를 정비하고 정확한 지침을 준수해 주세요.
- 보증 수리는 Chicago Pneumatic 정비소 또는 인증 서비스 협력업체에서만 수행됩니다.

Chicago Pneumatic는 자체 를 통해 연장된 보증과 최첨단의 예방 정비를 제공합니다. 추가 정보는 가까운 서비스 대리점에 문의해 주세요.

전기 모터의 경우:

- 전기 모터가 열리지 않았을 경우에만 보증이 적용됩니다.

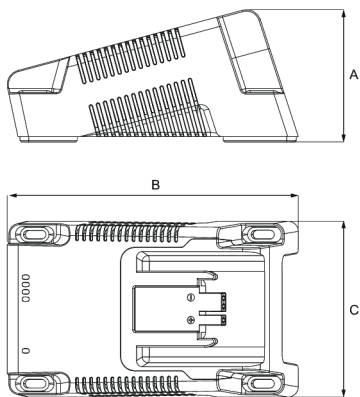
웹사이트

제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Chicago Pneumatic 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다. 다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. www.cp.com.

예비 부품에 대한 정보

분해도 및 예비 부품 목록은 다음에서 사용할 수 있습니다. www.ertools.cp.com.

크기

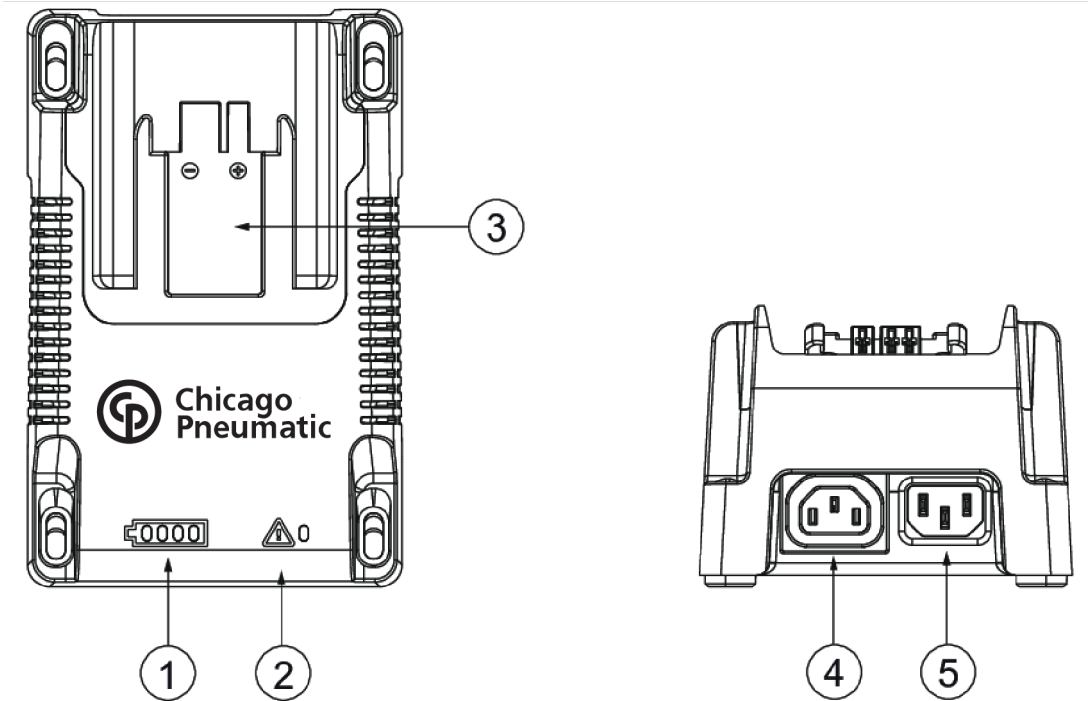


	mm	in.
A	90	3.54
B	199	7.83

	mm	in.
C	120	4.72

개요

설명



- | | |
|---|-----------|
| 1 | 배터리 충전 레벨 |
| 2 | 경고 LED |
| 3 | 커넥터 |
| 4 | 데이지-체인 출력 |
| 4 | 전원 공급 플러그 |

기술 데이터

전원 장치

입력

100 - 240 V~ 50/60 Hz
최대. 7 A

배터리 출력 "BFP"

12 - 41.6 V  최대. 2 A

최대 입력 전류

데이지 체인으로

연결된 최대 충전기 수

데이지-체인 6.3 A

10 @ V_{IN}= 230 V AC

5 @ V_{IN}= 115 V AC

소비 전력

단일 충전기	100-120V 50-60Hz 입력에서 충전기 당 최대 100W / 1.0A
	220-240V 50-60Hz 입력에서 충전기 당 최대 100W / 0.4A

데이지 체인 방식으로 여러개의 충전기 연결

100-120V 50-60Hz 입력에서 데이지 체인으로 방식으로
충전기 5개를 연결할 때 최대 450W / 4.4A
220-240V 50-60Hz 입력에서 데이지 체인 방식으로 충전
기 10개를 연결할 때 최대 850W / 3.5A.

중량

0.665 kg
1.47 lb

보관 및 사용 조건

보관 온도	-20 ~ +70 °C (-4 ~ +158 F)
작동 온도	0 ~ 45 °C (32 ~ 113 F)
보관 습도	0-95 % RH (비응축)
작동 습도	0-90 % RH (비응축)
최대 고도	2000 m (6562 피트)
오염도 2 환경에서 사용 가능	
실내 전용	

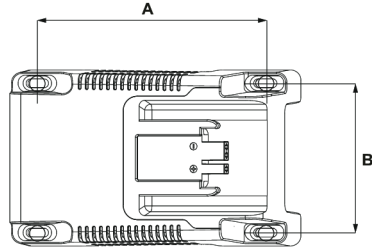
설치

설치 지침

장착 지침

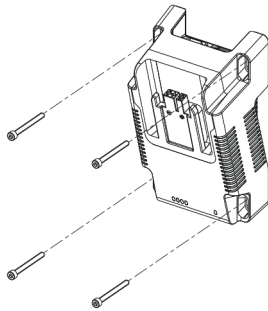
벽에 충전기 설치하기

다음 드릴링 템플릿을 사용하십시오.



	mm	in.
A	156	6.14
B	102	4.02

배터리 팩 충전기를 다음과 같이 장착하십시오.



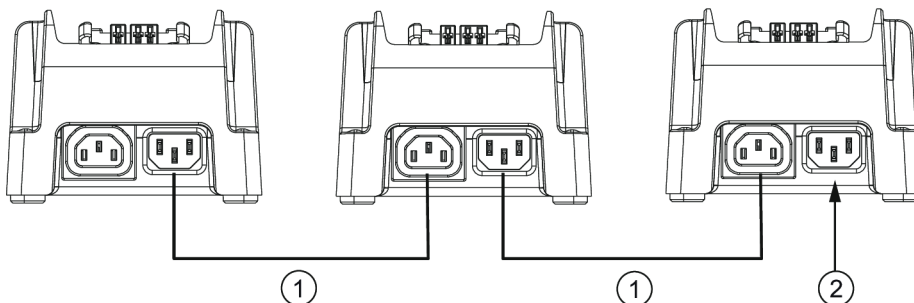
① M5 나사(별도 구매)를 사용하십시오.

데이지-체인 연결

데이지-체인 연결

데이지 체인 방식으로 연결할 수 있는 충전기의 수를 알기 원하시면 *기술 데이터 [페이지 145]* 장을 참조하십시오.

예:



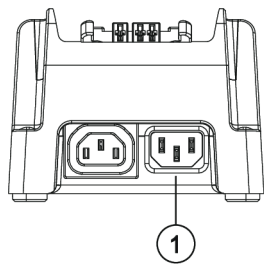
1. 위의 그림과 같이 충전기를 데이지 체인 방식으로 연결하십시오.
선택 사양인 전용 케이블 (길이: 30 cm (11.81 in.); 부품 번호: 6158133830).
2. 마지막 충전기를 전원에 연결하십시오.

전원 켜기

다음 전원 코드를 사용하여 배터리 팩 충전기에 전원을 공급하십시오.

영역	길이	부품 번호
유럽	2.5 m	6159172010
	8.2 피트	
미국	2.5 m	6159172030
	8.2 피트	
영국	2.5 m	6159172020
	8.2 피트	
중국	2.5 m	6159172060
	8.2 피트	

i 제공된 전원 코드만 사용하십시오.



1	전원 코드용 플러그
---	------------

충전기에 전원 코드를 연결하고 전원 코드에 연결하십시오.
4개의 흰색 LED가 켜진 다음 꺼집니다.
경고 LED가 빨간색으로 켜지고 주황색으로 바뀌고 꺼집니다.

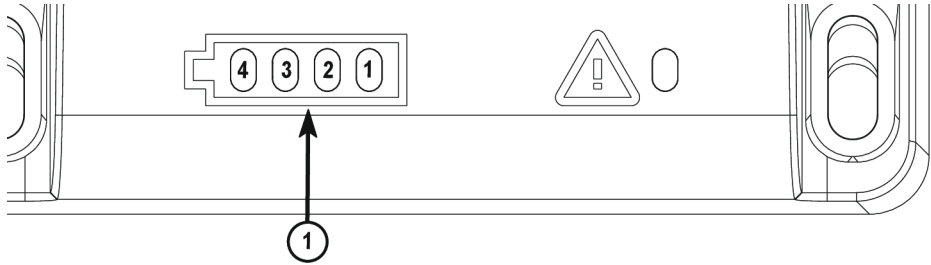
작동

작동 지침

배터리 팩을 충전하는 방법

① 충전기는 자동으로 배터리 팩의 유형을 감지하고 충전 상태를 해당 배터리 팩에 맞게 조정합니다.

공구에 배터리 팩을 연결하십시오.



1	배터리 팩 충전 레벨	
	설명	충전 레벨
	LED 1 깜박임.	0-24 %
	LED 2 깜박임. LED 1 항상 켜짐.	25-49 %
	LED 3 깜박임. LED 1 및 2 항상 켜짐	50-74 %
	LED 4 깜박임. LED 1, 2 및 3 항상 켜짐	75-100 %

① 충전기에 배터리 팩이 없으면 LED 4가 5초마다 깜박입니다.

배터리 충전에 관한 특별 주의 사항

⚠ 경고 부상 위험

리튬 이온 형태의 재충전되는 배터리 팩만 충전하십시오.

▶ 다른 종류의 배터리는 폭발할 수 있습니다.

충전 시간

충전 시간은 25°C에서 70~80 분입니다.

서비스

유지/보수 지침

유지보수 지침

1. 청소하기 전에 AC 콘센트에서 충전기를 분리해 주세요.
2. 충전기 통풍구와 전기 접점에서 먼지와 이물질을 제거해 주세요. 젖은 천을 사용해 주세요.
3. 액체 또는 스프레이 세제를 사용하여 청소하지 마세요.

충전기를 개조하거나 수리를 시도하지 마세요.

안전상의 이유로 충전기는 제조업체 또는 공인 서비스 제공 업체에서만 서비스를 받아야 합니다.

다음 상황 중 하나가 발생하면 제조업체 또는 공인 서비스 제공 업체에서 충전기를 점검 받으세요.

- a. 전원 코드 또는 플러그가 손상되었어요.
- b. 액체가 충전기에 침투했어요.
- c. 충전기가 습기에 노출되었어요.
- d. 충전기가 잘 작동하지 않거나 사용 설명서에 따라 작동하지 않아요.
- e. 충전기를 떨어뜨려 손상되었어요.
- f. 충전기에 명백한 파손 징후가 있어요.

고장 수리



	설명	해결
5초마다 1번씩 깜박임.	커넥터에 배터리 팩이 연결되어 있지 않습니다. 배터리 팩이 올바르게 연결되어 있지 않습니다.	배터리 팩을 연결합니다. 배터리 팩을 분리한 후 다시 연결합니다.



	설명	해결
황색 - 1번 깜박임	온도가 충전 작동 범위보다 낮습니다.	충전기 및 배터리 팩의 작동 온도 이 내에서 사용하십시오.
황색 - 2번 깜박임	온도가 충전 작동 범위보다 높습니다.	배터리 팩을 냉각시켜 작동 온도 범위로 되돌리면 오류가 중지됩니다.
적색 - 1번 깜박임	배터리 팩이 과충전되고 전압이 충전 허용 범위보다 높습니다. 충전이 시작되지 않습니다.	배터리 팩을 일정 기간(약 5일) 동안 그대로 두십시오. 다른 충전기로 다시 시도하십시오. 그래도 오류가 발생하면, 해당 배터리 팩을 폐기해야 합니다.
적색 - 2번 깜박임	충전기가 배터리 팩의 온도 정보를 불러올 수 없습니다. 충전이 시작되지 않습니다.	다른 충전기로 다시 시도하십시오. 그래도 오류가 발생하면, 해당 배터리 팩을 폐기해야 합니다.
적색 - 3번 깜박임	과전류가 감지되었습니다. 충전이 시작되지 않습니다.	충전기에서 배터리 팩을 분리하고 5분 후에 다시 연결하십시오. 동일한 오류가 발생하면, 다른 충전기를 사용하여 배터리 팩의 충전을 시도하십시오. 여러 다른 배터리 팩에도 동일한 오류가 발생하는 충전기는 안전상의 이유로 반드시 폐기해야 합니다.
적색 - 4번 깜박임	사전 충전 시간이 너무 깁니다. 충전이 중지됩니다.	배터리 팩이 과도하게 방전되었을 수 있습니다. 정상적인 충전을 재개하려면 배터리 팩을 다시 한번 충전하십시오. 오류가 여전히 발생하는 경우, 배터리 팩의 화학 작용이 더 이상 제대로 작동하지 않는 것이므로 안전상의 이유로 해당 배터리팩을 폐기해야 합니다.
적색 - 5번 깜박임	충전 시간이 너무 길어서, 충전이 중지되었습니다.	충전기와 배터리 팩의 연결 상태를 점검하십시오. 충전기 단자와 배터리 팩 단자 사이의 연결 불량으로 충전 속도가 느려질 수 있습니다.
적색 - 7번 깜박임	배터리 셀의 불균형이 범위를 벗어났습니다. 충전이 시작되지 않습니다.	이 현상은 일반적으로 배터리 셀의 수명이 다했거나 반복적인 강한 방전의 결과입니다. 다른 충전기로 다시 시도하십시오. 그래도 오류가 발생하면, 해당 배터리 팩을 폐기해야 합니다.
적색 - 8번 깜박임	충전기가 배터리 팩과 통신할 수 없거나 배터리 팩이 호환되는 제품으로 인식되지 않습니다.	충전기와 배터리 팩의 호환성을 확인하고 다른 충전기로 다시 충전을 시도하십시오. 충전기와 배터리 팩이 호환이 된다면, 이는 전자 장치가 손상되었다는 것을 의미하며, 안전상의 이유로 배터리 팩을 반드시 폐기해야 합니다.

	설명	해결
 적색 - 6번 깜박임	배터리 팩이 강하게 방전되어 안전상의 이유로 더 이상 충전할 수 없습니다.	다른 충전기로 다시 시도하십시오. 그래도 오류가 발생하면, 해당 배터리 팩을 폐기해야 합니다.
 5초마다 1번씩 깜박임	ⓘ 충전기 rev1의 경우 통신 문제 또는 호환성 문제(적색 8번 깜박임)일 수도 있습니다.	

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Traduzione delle istruzioni originali
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov

Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Превод на оригиналните инструкции
原始说明的翻译
使用說明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문

ABOUT CHICAGO PNEUMATIC



Since 1901 the Chicago Pneumatic (CP) name has represented reliability and attention to customer needs, with construction, maintenance and production tools and compressors designed for specific industrial applications. Today, CP has a global reach, with local distributors around the world.

Our people start every single day with a passion to research, develop, manufacture and deliver new products that are meant to meet your needs not only today, but tomorrow as well.

TO LEARN MORE, VISIT WWW.CP.COM



To find more information about your tool, scan the QR code or go to m.cp.com

www.cp.com



**Chicago
Pneumatic**